

Seramik

TÜRKİYE

October - Ekim 2018
March - Mart 2019
No : 54
ISSN 1304 - 6578
Ücretsizdir / Free of Charge
Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramic Federation

SERAMİK VE CAM: ÖDÜL İŞİTMAN

CERAMIC AND GLASS: ÖDÜL İŞİTMAN

CERSAİE 2018 FUARI, 24-28 EYLÜL 2018

TARİHLERİNDE BOLONYA'DA GERÇEKLEŞTİ

2018 CERSAIE FAIR WAS HELD IN BOLOGNA

BETWEEN SEPTEMBER 24-28.

SERAMİK TRIENAL 2018

CERAMICS TRIENNIAL 2018



AMERİKA'YA TÜRK SERAMİĞİ ÇIKARMASI

TURKISH CERAMICS TAKES OVER THE US

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ 8. ULUSLARARASI MACSABAL

ODUN PIŞİRİMİ SEMPOZYUMU: "BARIŞ İÇİN SANAT"

HACETTEPE UNIVERSITY 8TH INTERNATIONAL MACSABAL WOOD

FIRING SYMPOSIUM: "ART FOR PEACE"

LİDERLİĞİMİZ BİR "SIR" DEĞİL!



4 gün grubunda **1000'den fazla ürün**
132.500 Ton/yıl Üretim Kapasitesi **60.000 m² tesis**
Alanında **Ar-Ge merkezi** olan ilk firma
Türkiye'nin en büyük bor tüketicisi
Türkiye ve İspanya'da **400'den fazla çalışan**

Sacmi İstanbul'un İzmir'de organize ettiği Revamping 4.0 (Modernizasyon 4.0) konferansı geniş bir kitleyi kendine çekti



KALİTE ARTTIRIMI

ENERJİ TASARRUFU İÇİN MODERNİZASYON KİTLERİ VE DİJİTAL ÇÖZÜMLER

- Enerji tasarrufuna yönelik çözümler
- Ürün kalitesinin iyileştirilmesi
- Vitrifiye ve porselen fırınlarının modernizasyonu
- Çevrenin ihtiyaçlarına göre teknik seramik fırınlarının modernizasyonu
- Endüstri 4.0 ve Akıllı Fabrikalar için dijital çözümler

Etkinlik, seramik imalatını daha verimli, daha az enerji tüketen, daha rekabetçi ve daha tüketici dostu kılmak adına Endüstri 4.0 olanakları ile fabrika modernizasyon ihtiyaçları açısından her şeyi örneklerle ortaya koydu.

Yenile, yükselt, uygula.

Sacmi İstanbul'un organize ettiği, **"Revamping kits and digital solutions for quality improvement and energy savings"** (Kalite iyileştirme ve enerji tasarruflarına yönelik modernizasyon kitleri ve dijital çözümler) konferansında zemini hazırlayan üç sözcük bunlar idi. Bu etkinlik, **kaliteyi iyileştirme ve enerji kaynaklarını optimize etme** açısından hayati faktörler olan süreç modernizasyonu ve dijitalleşme konusunda müşterileri bilgilendirme amacı taşıyordu.

Etkinlik, 150 ye yakın kişinin katılımıyla üst düzey katılımcıları kendine çekti: bu, yerel imalatçıların, Sacmi seramik üretimi çözümleri yelpazesinin nitelikleri olan üretim süreci optimizasyonu ve enerji tasarrufları gibi konulara olan dikkatinin açık bir göstergesiydi.

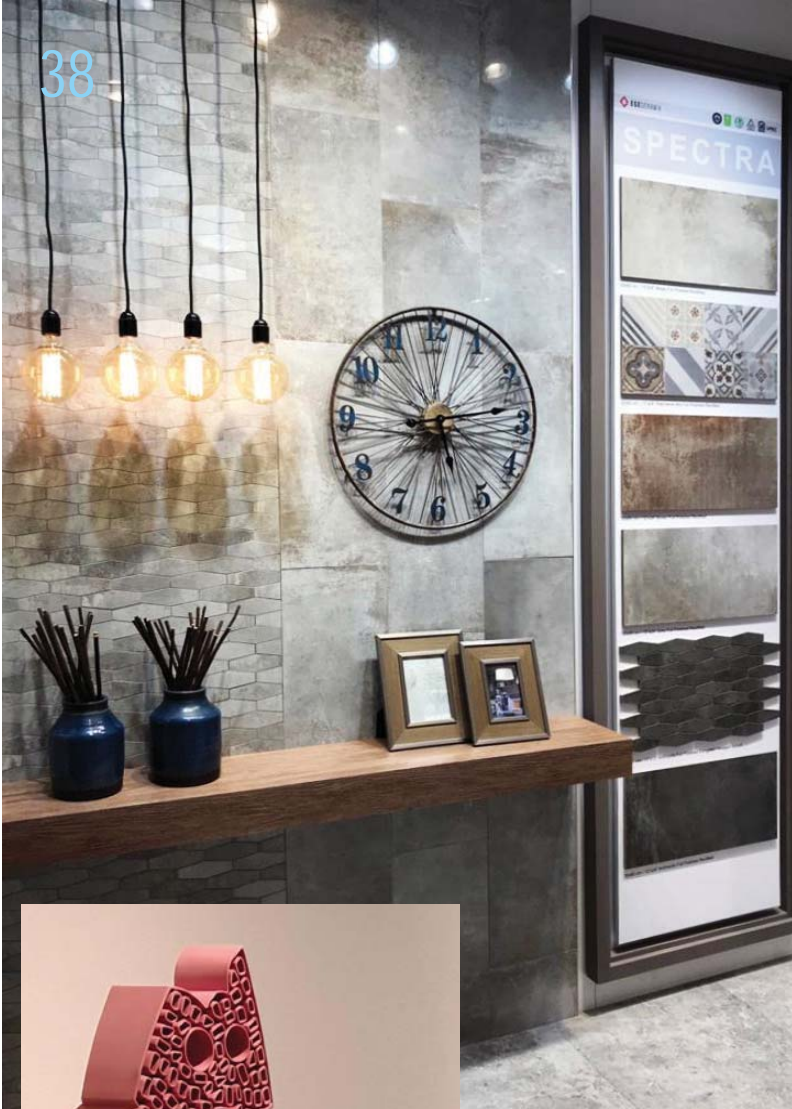
Her gün **karo, vitrifiye ve sofraya** sanayilerinin karşılaştığı temel zorluklara – kısa-orta vadede daima daha yüksek kalite ve daha iyi verimliliği bariz bir şekilde temin etmesi gereken fabrika modernizasyon ihtiyacına – dair genel bir bakış vermek için Sacmi tarafından çok sayıda konuşmacı – teknisyen, müdür ve bölge müdürü bir araya getirildi.

Bu tarz güncel ve faydalı konu ve konuklarla bundan sonraki sempozyumlarda tekrar buluşmak üzere organizasyon akşam yemeği ile son buldu.

☎ 0212 281 30 18

www.sacmiistanbul.com

içindekiler



28 CERSAIE 2018 FUARI, 24-28 EYLÜL 2018 TARİHLERİNDE BOLONYA'DA GERÇEKLEŞTİ
2018 CERSAIE FAIR WAS HELD IN BOLOGNA BETWEEN SEPTEMBER 24-28

32 AMERİKA'YA TÜRK SERAMİĞİ ÇIKARMASI
TURKISH CERAMICS TAKES OVER THE US

66 38. CICA ULUSLARARASI L'ALCORA SERAMİK YARIŞMASI
38TH CICA INTERNATIONAL CERAMICS COMPETITION OF L'ALCORA

70 SERAMİK TRIENAL 2018
CERAMICS TRIENNIAL 2018

contents



HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ 8. ULUSLARARASI
MACSABAL ODUN PIŞİRİMİ SEMPOZYUMU:
“BARIŞ İÇİN SANAT” 70
HACETTEPE UNIVERSITY 8TH INTERNATIONAL MACSABAL
WOOD FIRING SYMPOSIUM: “ART FOR PEACE”

SERAMİK VE CAM: ÖDÜL İŞİTMAN 90
SERAMİK VE CAM: ÖDÜL İŞİTMAN

SERAMİK VE CAM EĞİTİMİNDE ÖĞRENCİ PROJELERİ
KAPSAMINDA ÜNİVERSİTE SANAYİ İŞBİRLİĞİ:
GENEL BİR BAKIŞ 98
UNIVERSITY-INDUSTRY COLLABORATION IN THE SCOPE
OF STUDENT PROJECTS IN CERAMIC AND GLASS
EDUCATION: A GENERAL OVERVIEW

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi /
Publisher for Turkish Ceramics Federation
Erdem Çenesiz
Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanı /
Turkish Ceramics Federation The Board Chairman

Genel Koordinatör-Sorumlu Müdür / *General Coordinator-Responsible Editor*
Germiyan Saatçioğlu - germiyan@serfed.com

Sanat Editörleri / *Art Editors*
Yrd. Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi)
candan.gungor@deu.edu.tr
Öğr. Gör. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi)
mutlubaskaya2@gmail.com
Fatma Batukan Belge
batufatu@yahoo.com

Hakem Kurulu (Sanat) / *Referee Committee (Art)*
Prof. Güngör Güner (Marmara Üniversitesi)
Prof. Ömür Bakırcı (Ortaođu Teknik Üniversitesi)
Prof. Sevim Çizer (Dokuz Eylül Üniversitesi)
Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi)

Bilim Editörleri / *Science Editors*
Prof. Dr. Z.Engin Erkmen (Marmara Üniversitesi)
eerkmen@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi)
recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Anadolu Üniversitesi)

Hakem Kurulu (Bilim) / *Referee Committee (Science)*
Prof. Dr. İskender İşik (Dumlupınar Üniversitesi)
iskender.ıřik@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniversitesi)
tkavas@aku.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygöl Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi)
canaygul@gmx.net

Sektör Temsilcileri / *Industry Representatives*
Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Hakan Doğru (Creavit)
İtir Avuncan Karagözođlu (Vitra Karo)
Algın Can (Vitra Karo)
H. Oya Berik Yanardađ (Kale Grubu)
Rana Birden (Kale Grubu)
Büşra Çatır (Kale Grubu)
Ebru Şener (Bien Yapı Ürünleri)
Ali Naci Ülkü (Bien Yapı Ürünleri)
Berna Uygur (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (Serel)
Gülen Bayer (T. Seramik Federasyonu)
Belgin Özdođan (T. Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / *Type of Publication*
Yerel Süreli Yayın / Local Periodical
Yönetim Yeri / *Address*
ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİÖĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL
TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10 WEB: www.serfed.com
E MAIL: info@serfed.com germiyan@serfed.com
gulen@serfed.com belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / *Refereed Journal*
6 ayda bir yayınlanır

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerle ilgili (Cam, Çimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formatında e-posta ile iletilmeli, ayrıca kağıt çıktısı da Türkiye Seramik Federasyonu adresine gönderilmelidir. Yazar, makalesinde yer alacak görseller 304 dpi çözünürlükte elektronik olarak taranıp CD'de teslim etmelidir. Eger bu mümkün değilse mutlaka dia ve kart baskı (10x15 cm) şeklinde gönderilmelidir. Yazılarda kullanılan şekil, şema grafikler "Word Belgesi" içine yapıştırılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet kısmının olması zorunludur. Gönderilecek makalelerin maksimum 1500 sözcüğü geçmemesi gerekmektedir. Gönderilen ya da istenen her yazının kabul edilip edilmemesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'na incelenmektedir. Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlansa ya da yayınlansın yazarına iade edilmez. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Yayına hazırlık / Prepared for publication by

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Bülent Tatlıcan - bulent@krmedya.com

Yayın Koordinatörü / Editorial Coordinator
Aylin Muhaddisođlu - muhaddisoglu@gmail.com

Yayın Danışmanı / Production Consultant
Mimar / Architect Heval Zeliha Yüksel
yzeliha@yahoo.com

Görsel Yönetmen / Art Director
Ebru Vechi - ebruvechioglu@gmail.com

Fotoğraf Editörü / Photography Editor
Murat Sarıaslan (Santral)

İngilizce Çeviriler/ English Translations
Yiğit Dilbaz

İletişim / Communications
Tel: 0212 262 07 66 Gsm: 0533 440 66 91
info@krmedya.com
Araba yolu cad. No:10/B Sarıyer / İSTANBUL

Baskı / Publishing
FRS Matbaacılık Mas- Sit Matbaacılar Sitesi
5. Cad. 34 Bağcılar 34204 İstanbul



Kapakdaki Eser:
ÖDÜL İŞİTMAN

FARKLILIK & CANLILIK

Sade duruşun içerisinde canlı bir görünüm elde etmek isteyenlerin yeni tercihi: **Kibo**
Kibo ile meknlar artık stil sahibi...



yurtbay.com #dogadansanata

f t i p y u /yurtbayseramik



YURTBAY
S E R A M İ K



ERDEM ÇENESİZ

Türkiye Seramik Federasyonu / Turkish Ceramics Federation
Yönetim Kurulu Başkanı / The Board Chairman

Değerli Okurlar,

Bir yılı daha geride bırakıyoruz. 2018, ekonomik dalgalanmalar ve siyasi zorluklar yaşadığımız bir yıl oldu. Ancak Türkiye Seramik Sektörü olarak durmadık, çalıştık, ürettik ve en önemlisi ihraç ettik. Bir yıllık başkanlık dönemini geride bırakırken, sektöre çok önemli değerler kazandırdık. Ziyaretçi rekoru kıran Unicera Fuarı ve Türkiye'de ilk kez Federasyonumuz tarafından gerçekleştirilmiş olan İhracat Katkı Endeksi bunlardan sadece birkaçı.

Türkiye'nin en büyük ihtisas fuarı olan UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı, 80 bin metrekare gibi rekor bir alanda gerçekleştirildi. Fuara bir önceki yıl 27 yabancı 187 yerli firma katılmışken bu yıl 56 yabancı, 258 yerli firma katılım sağladı. Ve 8 bin 12'si yabancı olmak üzere 73 bin 281 profesyonel ziyaretçi ağırlandı. Yabancı ziyaretçi oranında bu yıl yakalanan %21'lik rekor artış, sektörümüzde memnuniyet yarattı. Fuarımız ciddi bir ticari hacme ulaştı. Bu sayede Ekonomi Bakanlığı'ndan UNICERA Fuarı'na destek almaya başladık.

2018 yılında sektörümüz büyüme sağladı. 2018 yılı üçüncü çeyrek İhracat Katkı Endeksi verilerine göre; ekonomik ve siyasi dalgalanmalara rağmen inşaat seramikleri 41,4 puanla yine ihracat katkısını en çok artıran sektör oldu. Bu demek oluyor ki; inşaat seramikleri, 1,5 yıldır devam eden istikrarlı artışıyla ihracata olan net katkısını sürdürmeye devam ediyor. Bu demektir ki; milli katma değer yaratmakta yani yerel kaynaklarla üretim yapmakta ve bunu ihraç etmekte en başta gelen sektörlerden biriyiz.

Her zaman söylediğimiz gibi, ihracat hedeflemeden yapılan yatırımlar milli servet kaybına sebep olabiliyor. İhracat gücü olan sektörümüz desteklenirse, 10 yıl sonra şu anki durumundan çok daha fazla mutlak katkı sağlar hale geleceğiz. Karolarda Avrupa 3'üncüsü, sağlık gereçlerinde ise Avrupa'nın en büyük üreticisi ve ihracatçısı konumundayız. Vitriyefi üretiminde ise Avrupa lideriyiz. Aynı şekilde büyümeye devam edersek 10 yıl içerisinde dünyada birinciliğe yükseleceğiz.

Büyümek için hedefimizde yeni coğrafyalar var. Bunlardan biri de ABD pazarı. Türkiye'nin ABD'ye olan karo seramik ihracatı 2017 yılında %25 artış gösterdi. Vitriyefi Seramik tesisat malzemelerinde ise bu artış %11. ABD, Türkiye için önemli bir pazar, Türkiye ise 80'den fazla üreticisi ve ürün kalitesi ile tüm dünya için önemli bir ülke. Amerikalıları dünyanın en büyük ihtisas fuarlarından biri olan UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı'na davet ettik. Amacımız bu yıl fuarda bir rekor daha kırmak. Ve önümüzdeki yıl, alınan ekonomik tedbirlerin de etkisi ile ikinci yarından itibaren toparlanmaya başlayacak olan ekonomimiz sayesinde ihracatımızı daha artıracamızın inanıyoruz.

Sektörümüz temsilcileri adına, yeni yılın ülkemiz ve tüm dünya için barış, huzur ve umut dolu bir yıl olmasını diliyorum.

Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı

Erdem ÇENESİZ

Dear Readers,

We are once again leaving another year behind. 2018 turned out to be a year in which we experienced some economic fluctuations and political difficulties. However, as Turkish Ceramic Industry, we didn't stop; we worked, produced and most importantly, we performed export activities.

We are leaving a year of presidency behind, having introduced very important values to the industry. The Unicera Fair, which broke visitor number record, and Export Contributions Index, which was carried out by our Federation for the first time in Turkey, are only a few of them.

UNICERA İstanbul Ceramic, Bathroom, Kitchen Fair, which stands for Turkey's largest specialized fair, took place in a record-breaking 80,000 sqm of area. While the fair's previous edition was participated by 27 foreign and 187 domestic companies last year, it was attended by 56 foreign and 258 domestic companies this year. In addition to this, the event hosted 73,281 professional visitors, 8012 of which were foreigners. This year's record-breaking 21% increase in foreign visitor rates was well received by our industry. Our fair has reached a significant commercial volume. In this way, we started to receive support from the Ministry of Economy for the UNICERA Fair.

Our industry achieved growth in 2018. According to the data of Q3 2018 Export Contributions Index; despite the economic and political fluctuations, the construction ceramics once again became the highest ranking sector with 41.4 points, in terms of increasing its contribution to exports. This means that; construction ceramics sector continues to maintain its net contribution to exports with a steady increase, which has been going on for the last 1.5 years. This means that; we are one of the leading sectors in creating national added value, which stands for manufacturing through domestic resources and further exporting them.

As we always say, the investments made without any export objectives can cause national wealth loss. In 10 years, if our export-competitive industry receives the required support, we will reach a position that makes a lot more absolute contributions than the current state of our industry. While we rank 3rd in Europe in the tile industry, we are further Europe's largest manufacturer and exporter of sanitaryware products. In terms of sanitaryware productions, we are the leader of Europe. If we continue to grow with the same momentum, we will attain a world-leading position in 10 years.

We have new geographies in our sights to grow. And one of them is the US market. Turkey's tile exports to the US showed a 25% increase in 2017. As for ceramic sanitaryware products, we are talking about a 11% increase in exports. While the US stands for an important market for Turkey, Turkey is an important country for the entire world with more than 80 manufacturers and its product quality. We invited the Americans to UNICERA Ceramic, Bathroom, Kitchen Fair, which is one of the world's largest specialized fairs. We aim to break yet another record at the fair this year. And we believe that by the next year, through the effect of the economic measures taken, we will increase our export rates even further with our economy to be rebounded by Q2. On behalf of our industry's representatives, I sincerely wish that the new year will bring peace, comfort and hope for our country and the whole world.

The President of Turkish Ceramics Federation

Erdem ÇENESİZ

2018 WINNER
EUROPEAN
PRODUCT
DESIGN
AWARD

www.productdesignaward.eu



CATAMARAN

BATHROOM SUITES



2018 "European Product Design"
ödülüne layık görülen "CATAMARAN" serisi,
denizin ferahlığını banyolarınızda hissettiriyor...

designed by Claudio Papa
for



EGEVİTRİFİYE

EGE VİTRİFİYE'DEN KARİNA SERİSİ: DEĞİŞİME HAZIR MISINIZ?

KARINA SERIES BY EGE VİTRİFİYE: ARE YOU READY FOR CHANGE?



Yalın tasarım ve kusursuz fonksiyona sahip Karina serisi banyolarınızı modern mekanlara dönüştürüyor. Klozetin pürüzsüz yüzeyi ve yanları kapalı tasarımı kolay temizliğe olanak sağlarken, yavaş kapanan klozet kapağı kullanımı kolaylaştırıyor. Serinin, duvara asılarak kullanılan, yeni nesil yarı monoblok lavabosu ise hem geniş hem de dar banyolara kolayca uyumlanabiliyor.

With its minimalist design and flawless functionality, the Karina series transforms your bathrooms into modern spaces. While the smooth surface and the close-coupled design of the WC pan allow for easy-cleaning, the soft closing WC pan lid provides ease of use. The next-gen monobloc washbasin of the series, which can be used as a wall-hung unit, can be easily adapted to both large and small bathrooms.



YENİLİĞİ KEŞFET

BİEN'DEN KEŞFEDİLMİYİ BEKLEYEN
YEPYENİ BİR SERİ: TIGER BLACK



A DESIGN AWARD
WINNER 2018
BRONZE

TIGER BLACK 60X120CM TEKNİK PORSELEN KARO

www.bienseramik.com.tr • www.bienbanyo.com.tr • www.bienglobal.com

Bien

SERAMİK | BANYO | MÜTFAK

EGE VİTRİFİYE'DEN GÖZ ALICI CAM REZERVUARLAR

GLAMOROUS GLASS CISTERNS

BY EGE VİTRİFİYE

Ege Vitrikiye Cam Rezervuarlar, estetik tasarımlarının yanında kolay kullanım ve kolay montaj özellikleriyle banyolarda şık bir alternatif oluşturuyor. Ürünün siyah ve beyaz olmak üzere iki renk seçeneği bulunuyor ve asma klozet veya yerden klozetlerle rahatça kullanılabilir.

Cam rezervuarlar duvarın içine gömülerek montajlanan gömme rezervuarlar yerine, herhangi bir tadilat işlemi gerçekleştirmeye gerek olmayan kullanışlı bir formül sunuyor. Ön paneli cam malzemeden olup, 3 lt ve 6 lt su ile iki kademeli fonksiyon imkânı bulunuyor. Siz de cam rezervuarlardan zevkinize göre olanı tercih ederek, ufak bir dokunuş ile banyonuzu baştan yaratabilirsiniz!

The Glass Cisterns of Ege Vitrikiye present an elegant alternative in bathrooms with their easy-to-use and easy-mount features, along with their aesthetic designs. Available in two color options, black and white, the product can be used easily with a wall-hung WC pan or freestanding back-to-wall pans.

The glass cisterns offer a practical solution that does not require any maintenance work, unlike the concealed cisterns that are mounted and embedded inside the wall. The front panel of the cisterns are made of glass, presenting a two-stage functionality with 3l and 6l of water. Now, you have the opportunity to refurbish your entire bathroom with a fine touch by opting for one of the cisterns that suits your taste!





zarafet "Siz" de saklı...

SERANOVA
arte ceramica

www.seranova.com.tr



seranovaseramik

ORKA MODENA İLE MİNİMAL VE MODERN... MINIMAL AND MODERIN WITH ORKA MODENA...



Banyosunda minimal ve modern bir etki yaratmak isteyenler için SILVER COLLECTION ürün sınıfında bulunan MODENA, mat lake gövde, kapak ve çekmeceleri ve seramik lavabosu ile sade ve şık bir görünüm sunuyor. Yavaş kapanan frenli mekanizmalı tam açılır çekmeceleri ve ekolojik aynası ile pratik bir kullanım vaad eden MODENA, 40 cm ölçüsünde asma üst dolabı ve 40 cm ölçüsünde ayaklı alt boy dolabı ile işlevsel bir saklama alanı sağlıyor. MODENA, 80 cm ve 100 cm ölçülerinde Mat Cappucino Lake ve Mat Beyaz Lake olmak üzere iki rengi ile 2018 ORKA Banyo Koleksiyonu'nda yer alıyor.

Banyo mobilyaları sektörünün lider markası ORKA Banyo, yılların tecrübesine dayanan profesyonel işçiliği sıra dışı tasarım gücü ile birleştirerek hızlı ve pratik çözümler sunuyor. 20 yılı aşkın tecrübesini uzman kadrosu ile tasarım gücüne yansıtan **ORKA Banyo'nun** ürünleri 26.yılında tüm Türkiye'de **300'den fazla satış noktası** ile **5 milyondan fazla evde** ve **50'den fazla ülkede** tüketiciyle buluşuyor...



Featured in the SILVER COLLECTION product class, aiming at those who want to create a minimal and modern effect in their bathrooms, MODENA presents an austere and elegant appearance with its matte lacquered body, cabinet doors and drawers, along with a ceramic washbasin. Promising a practical use with its soft close, full extension drawers with a brake mechanism, in addition to its ecological mirror, MODENA provides a functional storage space with a wall-mount top cabinet and a freestanding base cabinet each having the size of 40 cm. MODENA is featured in 2018 ORKA Bathroom Collection with two color options, including Matte Cappucino Lacquer and Matte White Lacquer in 80 cm and 100 cm sizes.

ORKA Bathroom, the leading brand of bathroom furnishings sector, combines its extraordinary design power with professional craftsmanship, based on years of experience in the field, offering fast and practical solutions. Reflecting more than 20 years of experience into its design power with its expert staff, **ORKA Bathroom's** products, on the **26th anniversary** of the company, come together with the consumers in **more than 5 million houses** through **more than 300 sales points** in all of Turkey, as well as in **more than 50 countries...**

ARYA

KUSURSUZ BEYAZLIĐI İLE HER BANYOYU AYDINLATIR.

GÜRAL | VİT

#YerliMalı

GÜRAL VİT BİR

GÜRALLAR

MARKASIDIR.

guralvit.com.tr

KANALSIZ KLOZETİN YENİ ADI: SEREL PUREWASH

A NEW NAME FOR RIMLESS WC PANS: SEREL PUREWASH

SEREL'in inovatif tasarım ürünü **Purewash klozetler**, üstün yıkama fonksiyonları sayesinde kullanıcılarına standart klozet özelliklerinin ötesinde, ideal temizlik ve hijyen çözümü sunuyor.

Standart ürünlerde suyun klozet kanalındaki deliklerden dağılması hem deliklerin hem de kanalın temizlenmesini zorlaştırarak, zaman içerisinde istenmeyen bakterilerin oluşmasına sebep olabiliyor. **SEREL**; tüm bu sorunları göz önünde bulundurarak gerçekleştirdiği çalışmalar neticesinde, temizleme suyuna tam hükmederek, klozetin iç yüzeyinin yıkanmasını sağlayan ve de kanal kısmının temizliği sorununu ortadan kaldıran çözümü üretti.

SEREL Kanalsız Asma Klozet'lerin suyu yönlendirebilme özelliği sayesinde, tüm iç yüzeyler hassas bir dağılımla yıkanarak; hızlı ve üstün temizlik sağlanıyor. Görünmeyen kısımların açık tasarımı sayesinde ise ürün detaylı ve kolayca temizlenebiliyor.

SEREL Hijyenik Yüzey Teknolojisi ile Önce "Sağlık"

SEREL'in tüm ürünlerinde olduğu gibi PureWash klozetlerde de Hygiene Plus teknolojisi standart olarak sunuluyor. Böylece yüzeyler kir tutmuyor; klozetler kolayca temizlenirken aynı zamanda hijyenik korumada sağlıyor.

SEREL'den Teknoloji ve Konfor Bir Arada...

Kullanıcı dostu **SEREL Purewash Kanalsız Asma Klozet**'lerin sunduğu bir başka avantaj ise temizliğinin son derece pratik olması. Kanalsız yapısı sayesinde girinti ve çıkıntıların olmadığı Purewash klozetlerde temizlik konusu oldukça kolay.

Shining out as the innovative design product of SEREL, Purewash WC Pans provide the user with ideal cleaning and hygiene solutions far beyond standard WC pan properties, thanks to their superior washing functions. The standard products distribute water from the openings around the rim, which makes it difficult to clean both the holes and the rim, further leading to unwanted bacteria growth over time. As a result of the studies conducted after considering all these problems, SEREL produced a solution that entirely dominates the washing water, ensures the inner surface of the rim to be washed and eliminates the cleaning problem of the rim section.

Thanks to the water directing features of SEREL Rimless Wall-hung WC Pans, all of the inner surfaces get washed through a delicate distribution, which provides fast and superior cleaning. The open design of invisible parts also paves the way for an easy and thorough cleaning of the product.

"Health" Comes First with SEREL Hygienic Surface Technology

Another unique solution offered to all users by SEREL's Purewash Wall-hung WC Pans is that the product is available with the SEREL Hygiene Plus option, yet another innovative surface technology by SEREL that blazed a trail in the sector. Thanks to this option, users who adopt hygiene as a principle will have the privilege of using hygienic SEREL products in common co-living spaces such as dwellings, workplaces, schools, shopping malls and restaurants.

Technology and Comfort are Presented Together by SEREL...

As a user-friendly product, SEREL Purewash Rimless Wall-hung WC Pans also offer extremely practical cleaning, which stands for another advantage of the series. Having a smooth surface thanks to its rimless structure, Purewash WC Pans make cleaning considerably easy.



E.C.A. SEREL, yeni havalimanı yolcularını ağırlamaya hazır!

Yılların deneyimi ve yenilikçi hizmet anlayışımızla ürettiğimiz Hygiene Plus teknolojiyle donatılmış armatür-vitrifiye ürünlerimizle, İGA İstanbul Yeni Havalimanı'ndayız. Dünyanın en büyük havalimanında hizmet vermekten gurur duyuyor, milletimize hayırlı olmasını diliyoruz.

Yüce milletimizin yerli ve milli markalarımıza olan güvenine sonsuz teşekkürlerimizle.



SEREL®
Hygiene

EGE VİTRİFİYE'YE BİR TASARIM ÖDÜLÜ DAHA EGE VİTRİFİYE RECEIVES YET ANOTHER DESIGN AWARD

Son yıllarda yurt içi ve yurtdışında kalite ve tasarıma verdiği değerle büyüyen önemli seramik sağlık gereçleri markası Ege Vitrikiye, Catamaran serisiyle banyo kategorisinde 2018 Avrupa Ürün Tasarım Ödülü'ne (European Product Design Award) layık görüldü.

İtalyan tasarımcı Claudio Papa tarafından Ege Vitrikiye'ye özel tasarlanan ve Ege Vitrikiye tasarım ekibince hayata geçirilen bu özel seri, iki klozet, iki lavabo ve bir pisuar olmak üzere, toplamda 5 parça üründen oluşuyor. Denizden ilham alınarak yorumlanan her bir ürün sahip olduğu konsepti banyolara taşıyor.

Ege Vitrikiye Genel Müdürü Merter Savaş " Ege Vitrikiye olarak bir defa daha Avrupa Ürün Tasarım Ödülü'nü almanın gururunu yaşıyoruz. Geçtiğimiz sene Avrupa Ürün Tasarım Ödülünü Finikia serimiz ile almış, firma olarak dünya standartlarında tasarım kabiliyetimizi göstermiştik. Bu sene de başvurumuzu yaptığımız Catamaran serimiz ile ikinci defa aynı ödüle layık görüldük" diye belirtti. "Üründe farklılaşmanın temel enstrümanının tasarım olduğunu çok iyi biliyor, kaliteden ödün vermeden, çalışmalarımızı bu doğrultuda sürdürüyoruz. Müşteriler artık kendileriyle özdeşleştirdikleri ürünlere odaklanıyor, banyonun bir yaşam alanı olduğunu gözeterek seçimlerini gerçekleştiriyorlar. Catamaran serisi benzeri olmayan, özel bir çalışma, ödüllü serimizin hem yurt içinde hem de ihracatta fark yaratacağı inancındayız" diye ekledi.



2018 WINNER
EUROPEAN
PRODUCT
DESIGN
AWARD



Ege Vitrikiye, an important ceramic sanitaryware brand that has been expanding in recent years with the value that it has attached on quality and design, both domestically and abroad, has been deemed worthy of 2018 European Product Design Award in the bathroom category for its Catamaran series.

Designed specially for Ege Vitrikiye by the Italian designer Claudio Papa, and realized by the design team of Ege Vitrikiye, this special series comprises a total of 5 pieces including two WC pans, two washbasins and a urinal. Inspired and reinterpreted by the sea, each one of these products carries its concept into the bathrooms.

“As Ege Vitrikiye, we take pride in receiving the European Product Design Award once again. Last year, we received the European Product Design Award with our Finikia series and demonstrated our world-class design skills as the entire company. For this year as well, we made an application for our Catamaran series, which led us to be deemed worthy of the same award for the second time,” said Merter Savaş, the General Manager of Ege Vitrikiye. He added: “We are well aware of the fact that design is the essential instrument for a product to be distinctive, therefore we carry out our studies in this direction without compromising on quality. Today, customers mainly focus on products that they can identify with, and make their selections by considering the fact that bathroom is a living space. Catamaran series stands for a unique and special work, and we believe that this awarded series will make a difference in the scope of both exports and domestic market.”



EGE SERAMİK'TEN HI-TILE TECHNOLOGY MALZEMELER

HI-TILE TECHNOLOGY MATERIALS BY EGE SERAMİK



Ege Seramik 4 yeni Hi-Tile Technology malzeme kullanılarak ürettiği yeni ürünlerinin tanıtımını CERSAIE Fuarı'nda gerçekleştirdi. Üst segment ürün portföyünü Hi-Tile Technology ürün serileri ile genişleten firma, seramikte farklılık arayanlara yeni alternatifler sunmaya devam ediyor.

The CERSAIE Fair saw the launch of 4 new products by Ege Seramik, which are manufactured by using Hi-Tile Technology materials. Expanding its high-end product portfolio with Hi-Tile Technology product series, the company continues to offer new alternatives to those who are in search of a difference in ceramics.





DEEP
EFFECT INK

Tasarım çizgisi ile rakiplerinden ayrılan Ege Seramik, Hi-Tile Technology yeni malzemeleri ile üretim teknolojisini de farklılaştırmış oldu. Crystal shine effect, glossy effect ink, deep effect ink ve granillia application olmak üzere 4 yeni malzeme kapsayan Hi-Tile Technology sınıfı malzemelerin her biri farklı bir yüzey etkisine sahip. Ekstra parlaklık, kısmi parlaklık, rölief etkisi ve doku kazandıran bu yeni malzemeler ile desenler çok daha etkili ve gerçekçi bir görünüm kazanıyor. Seramiklerin önemli dekorasyon malzemelerinden biri haline gelip, tüm yaşam alanlarında tercih edilir olduğu günümüzde, farklılık yaratabilmek her zamankinden çok daha



CRYSTAL SHINE
EFFECT

Standing out among its competitors with its line of design, Ege Seramik has also diversified its production technology with its new Hi-Tile Technology materials. Each one of the Hi-Tile Technology class materials, including 4 new materials entitled "crystal shine effect", "glossy effect ink", "deep effect ink" and "granillia application", has a different surface effect. Presenting extra luster, partial luster, relief effect or texture, these new materials attribute a much more effective and realistic outlook to patterns.

In today's world, where ceramics became one of the important decoration materials and are opted for all of the living spaces, being able to create a difference is much more necessary than ever before. From this point forth, Ege Seramik made a huge impact with its new series embodying Hi-Tile Technology mate-



gerekli. Bu noktadan yola çıkarak Hi-Tile Technology malzemeler kullanarak yeni serileri ile büyük fark yaratan Ege Seramik, trendleri yaratan firma olma iddiasını koruyor.

Galaxy: Hi-Tile Technology malzemelerinden Crystal Shine effect kullanılarak üretilen Ege Seramik Galaxy serisi yüzeyi ile yıldızlar kadar parlak ve göz alıcı. Beton görünümünün bu en parlak ve şık versiyonu ile sizde vakit kaybetmeden tanışın.

Indiana: Ege Seramik Indiana Serisi ile seramikte mermer görünümünü yeniden tanımlıyor. Hi-Tile Technology malzemelerinden Deep effect ink uygulaması sayesinde seri üzerindeki desenleri ile uyumlu dokulu bir yüzeye sahip. Bu sayede Indiana serisini doğal mermerden ayırt edebilmek oldukça zor. 60x60 cm ve 60x120 cm büyük ebatları ile seri daha doğal bir döşeme görünümünü elde edilmesine olanak sağlıyor.

Jungle: Ege Seramik Jungle serisi ile seramikte son teknoloji şimdi tüm yaşam alanlarınızda. Ahşap görümlü olarak tasarlanan seri yüzeyine uygulanan Hi-Tile Technology malzemelerinden glossy effect ink sayesinde desenle uyumlu ve doğal görünüm sağlayan kısmi parlaklıklara sahip. Ahşap görünümünün en yeni ve teknolojik yorumu sizi çok etkileyecek.

Peace: Ege Seramik Hi-Tile Technology ailesinin yeni üyesi Peace ile şaşırmaya hazır olun. Deep

rials, further proving its claim of being a trendsetting company.

Galaxy: Produced by using Crystal Shine effect, a Hi-Tile Technology material, the Ege Seramik Galaxy series offers a surface as bright and glamorous as the stars. Waste no time in meeting the most lustrous and stylish version of the concrete outlook.

Indiana: Ege Seramik redefines the marble look in tiles with its Indiana series. It has a textured surface that matches the patterns on the series, owing to Deep effect ink application, which is a Hi-Tile Technology material. Therefore, it is very difficult to distinguish the Indiana series from natural marble. With its large sizes of 60x60 cm and 60x120 cm, the series paves the way for achieving a more natural floor appearance.

Jungle: With Ege Seramik's Jungle Series, the latest tile technology is now available in all of your living spaces. With the glossy effect ink, a Hi-Tile Technology material, applied on its surface, this tile series embraces a wooden appearance and presents a partial luster that matches the pattern with a natural look. You will be impressed by this latest and most technological interpretation of wood.

Peace: Get ready to be astonished by Peace, the new member of the Ege Seramik Hi-Tile Technology family. With Deep effect ink application, this series achieves a micro-textured surface without undergoing any pattern-making process with the



effect ink uygulaması sayesinde kalıp işlemini görmeden mikro dokulu bir yüzey kazanan seri, 25x75 cm ebatlarında tasarlandı. Çizgisel desenleri ve soft renkleri ile Peace sezonun en trend seçeneklerinden biri.

Santorini: Mozaik görünümünün seramikteki en gerçekçi yorumu Santorini'yi mutlaka görmelisiniz. Ege Seramik Hi-Tile Technology ailesinin yeni üyesi Santorini, Deep effect ink uygulaması sayesinde gerçek mozaik taşlardan oluşturulmuş gibi parçalı bir dokuya sahip. 60x60 cm ve 60x120 cm ebatları ile seri, size mozaik şıklığını seramiğin kolay kullanım avantajı ile sunuyor.

Thassos: Thassos serisi ile mini mozaik görünümünü keşfedin. Hi-Tile Technology malzemelerinden Deep effect ink kullanılarak üretilen Thassos, mini mozaik parçalarının birleşiminden oluşmuş gibi görünüyor. 60x60 cm ve 60x120 cm ebatları ile daha bütün bir görünüm elde etmeyi sağlayan Thassos, dokulu yüzeyi ile mini mozaik görünümünün yeni alternatifi.

sizes of 25x75 cm. Having linear patterns and soft colors, Peace is one of the trendiest options of the season.

Santorini: You should definitely see Santorini, the most realistic interpretation of mosaic outlook in tiles. The new member of the Ege Seramik Hi-Tile Technology family, Santorini has a fragmented texture as if it has been produced from real mosaic stones, thanks to the Deep effect ink application. Available in 60x60 cm and 60x120 cm sizes, the series presents you the elegance of mosaic with the easy-to-use advantage of tiles.

Thassos: Discover the mini mosaic look with the Thassos series. Produced by using Deep effect ink, a Hi-Tile Technology material, Thassos looks like it was made of a combination of mini mosaic pieces. Aiming to have a more integrated appearance with the sizes of 60x60 cm and 60x120 cm, Thassos shines out as a new alternative to mini mosaic appearance with its textured surface.



DEEP
EFFECT INK

TÜRKİYE SERAMİK FEDERASYONU 19. AYNA KOMİTE TOPLANTISI

19TH MIRROR COMMITTEE MEETING OF TURKISH CERAMICS FEDERATION

19. Ayna Komite toplantısı 11 Temmuz 2018 tarihinde Seramik Araştırma Merkezi ev sahipliğinde Eskişehir’de gerçekleştirildi. Toplantıya, Germiyan Saatçioğlu (Türkiye Seramik Federasyonu), Metin Enbiyaoğlu (Vitra Karo Seramik), Alper Özkök (Kale Seramik), Ali Rıza Aklıklı (Ege Seramik), Prof. Dr. Alpagut Kara (Anadolu Üniversitesi/SAM) ve Gülden Tok (SAM) katıldılar. Katılımcılar, seramik karolar ile ilgili test ve spesifikasyon standartlarının teknik komitelerde görüşülen son durumları (ISO TC 189, CEN TC 67, CEN TC 339), TSE’de yayınlanmış/yayınlanacak karo seramik standartlarının güncel durumları, TSE Çift Yıldız Belgelendirme Kriterleri değerlendirildi. Toplantıda ek olarak, 11-14 Aralık 2018 tarihinde Sao-Paulo/Brezilya’da yapılacak olan ISO TC 189 teknik komite toplantısına katılım için Türkiye adına görüş oluşturuldu.

The 19th Mirror Committee Meeting was hosted by Ceramic Research Center (SAM) in Eskişehir, on July 11, 2018. The meeting was attended by Germiyan Saatçioğlu (Turkish Ceramics Federation), Metin Enbiyaoğlu (Vitra Karo Seramik), Alper Özkök (Kale Seramik), Ali Rıza Aklıklı (Ege Seramik), Prof. Alpagut Kara (Anadolu University/SAM) and Gülden Tok (SAM). The participants evaluated the latest status of test and specification standards related to ceramic tiles that has been discussed in technical committees (ISO TC 189, CEN TC 67, CEN TC 339), the current status of tile ceramic standards that have been or will be published in Turkish Standards Institution (TSE), along with TSE Certificate of Conformity to Double Star Criteria. Additionally, the meeting paved the way for forming an opinion for Turkey regarding the participation in the ISO TC 189 technical committee meeting, which will be held in Sao Paulo, Brazil, between December 11-14, 2018.





TORRECID



**FULL DIGITAL
WATER BASED
INKS & GLAZES**

TİCARET BAKANI RUHSAR PEKCAN, İNGİLTERE’NİN BAŞKENTİ LONDRA’DAKİ TÜRK TİCARET MERKEZİ’Nİ HİZMETE AÇTI

RUHSAR PEKCAN, THE MINISTER OF COMMERCE, BROUGHT THE TURKISH TRADE CENTER INTO SERVICE IN LONDON, THE CAPITAL CITY OF UNITED KINGDOM



Türk Ticaret Merkezi'nin açılış törenine Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan, Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı İsmail Güllü, Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) Başkanı Nail Olpak, Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem Çenesiz, Ankara Ticaret Odası (ATO) Başkanı Gürsel Baran ve çok sayıda iş dünyası temsilcisi katıldı.

Açılıшта Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan, 13 firmaya ev sahipliği yapan Türk Ticaret Merkezi'nde hizmet veren seramik, inşaat, yapı, mimari ve tasarım sektörlerindeki firmaların ürünlerini inceleyerek bilgi aldı.

İngiltere'de uluslararası ölçekte iş yapan şirketlerin ofislerinin yer aldığı Clerkenwell semtinde bulunan TTM, beş katlı bir binada toplam 960 metrekarelik alanda hizmet veriyor.

TTM Londra'da ofis açan üye firmalarımız ÇANAKCILAR Seramik San. ve Tic. AŞ., SERANİT Granit Seramik San. ve Tic. AŞ. ve KALESERAMİK Çanakkale Kalebodur Seramik San. AŞ.'dir. Diğer katılımcı firmalar ise; TEMMER Mermer Mad. İnş. San. Tic. ve Tic. AŞ., SEMA TOPALOĞLU Mimarlık Tasarım San. ve Tic. AŞ., YAPIARTI İnşaat ve Taahhüt San. Tic. AŞ., MAVİ PENCERE Güzel Sanatlar Tas. Yap. San. ve Tic. Ltd. Şti., AKÇALI Boya ve Kimya San. Tic. AŞ., İONIC STONE MADEN San. ve Tic. Ltd. Şti., İZNIK ÇİNI ve Seramikleri San. Ltd. Şti., BKI, SİLKAR Madencilik San. Tic. AŞ. ve DİEM Mühendislik Mimarlık İnş. Taah. San. ve Tic. Aş. dir.

The opening ceremony of Turkish Trade Center was attended by Ruhsar Pekcan, the Minister of Commerce, İsmail Güllü, the Chairman of Turkish Exporters Assembly (TİM), Nail Olpak, the President of Foreign Economic Relations Board (DEİK), Erdem Çenesiz, the Chairman of Turkish Ceramics Federation, Gürsel Baran, the Chairman of Ankara Chamber of Commerce (ATO), and a large number of business representatives.

During the opening ceremony, Ruhsar Pekcan, the Minister of Commerce, has examined and inquired about the products of companies in the sectors of ceramics, construction, building, architecture and design, which operate in Turkish Trade Center, which is currently hosting 13 companies.

Located in the Clerkenwell area, which is home to the offices of companies operating at an international level in United Kingdom, Turkish Trade Center is operating in a total area of 960 sqm in a five-story building.

Our member companies that opened offices in Turkish Trade Center, London, are ÇANAKCILAR Seramik San. ve Tic. AŞ., SERANİT Granit Seramik San. ve Tic. AŞ. and KALESERAMİK Çanakkale Kalebodur Seramik San. AŞ.

Other participating companies include; TEMMER Mermer Mad. İnş. San. Tic. ve Tic. AŞ., SEMA TOPALOĞLU Mimarlık Tasarım San. ve Tic. AŞ., YAPIARTI İnşaat ve Taahhüt San. Tic. AŞ., MAVİ PENCERE Güzel Sanatlar Tas. Yap. San. ve Tic. Ltd. Şti., AKÇALI Boya ve Kimya San. Tic. AŞ., İONIC STONE MADEN San. ve Tic. Ltd. Şti., İZNIK ÇİNI ve Seramikleri San. Ltd. Şti., BKI, SİLKAR Madencilik San. Tic. AŞ. and DİEM Mühendislik Mimarlık İnş. Taah. San. ve Tic. AŞ.

CBCSA CHINA BUILDING CERAMICS AND SANITARYWARE ASSOCIATION DERNEĞİ'NDEN ZİYARET

A VISIT FROM CHINA BUILDING CERAMICS AND SANITARYWARE ASSOCIATION (CBCSA)



CBCSA China Building Ceramics and Sanitaryware Association Derneği yetkilileri 18 -21 Eylül 2018 tarihleri arasında Türkiye'ye gelerek Seramik Sağlık Gereçleri ve Seramik Kaplama Malzemeleri Fabrikalarını ziyaret etti.

Türkiye Seramik Federasyonu'nu temsilen Sn. Germiyan Saatçioğlu Çin Heyetini İzmir'de karşılayarak kendilerine Deniz Restaurant'ta bir öğle yemeği vermiş, heyet oradan Manisa SEREL Fabrikasını – Çan'da KALESERAMİK Karo ve Vitrikiye Fabrikalarını ve Bozüyük'te VİTRA KARO Fabrikalarını ziyaret etmişlerdir. Firmalar tarafından heyete öğle ve akşam yemekleri verilmiştir.

CBCSA China Building Ceramics and Sanitaryware Association Derneği yetkilileri 18 -21 Eylül 2018 tarihleri arasında Türkiye'ye gelerek Seramik Sağlık Gereçleri ve Seramik Kaplama Malzemeleri Fabrikalarını ziyaret etti.

Türkiye Seramik Federasyonu'nu temsilen Sn. Germiyan Saatçioğlu Çin Heyetini İzmir'de karşılayarak kendilerine Deniz Restaurant'ta bir öğle yemeği vermiş, heyet oradan Manisa SEREL Fabrikasını – Çan'da KALESERAMİK Karo ve Vitrikiye Fabrikalarını ve Bozüyük'te VİTRA KARO Fabrikalarını ziyaret etmişlerdir. Firmalar tarafından heyete öğle ve akşam yemekleri verilmiştir.



“SERAMİK SEKTÖR TOPLANTISI” 18 TEMMUZ 2018 TARİHİNDE GERÇEKLEŞTİ

“CERAMIC INDUSTRY MEETING” WAS HELD ON JULY 18, 2018

Seramik sektör temsilcilerini biraraya getiren “Seramik Sektör Toplantısı”, 18 Temmuz 2018 Çarşamba günü İstanbul Hilton Bomonti Otel’de, sektörün en önemli firma temsilcilerinin katılımıyla gerçekleşti.

Gathering the representatives of the ceramic industry, “Ceramic Industry Meeting” was held at Hilton Istanbul Bomonti Hotel on Wednesday, July 18, 2018, with the participations of the most important company representatives of the industry.

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği Yönetim Kurulu Başkanı Erdem ÇENESİZ tarafından yapılan açılış sunuşunda, Türkiye’nin yıllar itibariyle Seramik Sektöründe gerçekleştirmiş olduğu ihracatın karşılaştırmalı istatistikleri paylaşıldı. Seramik Kaplama ve Sağlık Gereçleri olarak, sektörümüzün Dünya seramik pazarındaki durumu değerlendirilip; sektörün önümüzdeki yıllardaki hedefleri konuşuldu. Birliğimiz şube müdürü Erinç TARHAN tarafından

yapılan sunumda ise, sektör temsilcilerine TİM ve İhracatçı Birliklerinin yapılandırılması ile birlikte; Birliğimizin gerçekleştirmiş olduğu faaliyetler hakkında bilgi verildi. Ayrıca, Birliğimizin ekonomi danışmanı Can Fuat GÜRLESEL tarafından yapılan “Dünya ve Türkiye Ekonomisi ile İnşaat Sektöründe Gelişmeler ve Seramik Sanayinde Beklentiler” başlıklı sunumda, sektör temsilcileri ile, Dünya ve Türkiye ekonomisindeki son gelişmeler ve bek-



The opening presentation made by Erdem ÇENESİZ, the Board Chairman of Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters’ Association, gave place to comparative statistics of exports carried out by Turkey in the scope of the Ceramic Industry over the years. The presentation featured an evaluation of our sector, the Ceramic Coating and Sanitaryware, in the world’s ceramic market, in addition to its future objectives. Delivered by Erinç TARHAN, the Branch Manager of our association, another presentation informed the representatives of the industry about the struc-

turing of Turkish Exporters Assembly (TİM) and Exporter Unions, along with operations carried out by our association. In addition to these, the presentation entitled “Developments in Global and Turkish Economy and Construction Sector and Expectations in Ceramic Industry”, delivered by Can Fuat GÜRLESEL, the financial advisor of our association, shared the latest developments and expectations in Global and Turkish economy with the industry representatives. The second part of the program encouraged industry



lentiler paylaşıldı. Programın ikinci bölümünde ise, sektör temsilcilerinin interaktif olarak katılması teşvik edilerek; ihracatın artırılmasına yönelik önerileri, hedef ve öncelikli olarak belirlenmesi istedikleri ülkeler ile Birliğimizden beklentileri konuşuldu.

Katılımcılar tarafından oldukça verimli geçtiği değerlendirilen sektör toplantılara önümüzdeki dönemde de devam edilecektir.

representatives to participate interactively, through which they remarked their suggestions towards increasing export rates, countries that they would like to specify as an objective and a priority, in addition to their expectations from our association.

Received critical acclaim from participants, the industry meetings will continue to take place in the upcoming period.

CERSAIE 2018 FUARI, 24-28 EYLÜL 2018 TARİHLERİNDE BOLONYA'DA GERÇEKLEŞTİ

2018 CERSAIE FAIR WAS HELD IN BOLOGNA BETWEEN SEPTEMBER 24-28

Seramik sektörünün en büyük fuarlarından biri olan Cersaie Fuarı'nın 36.sı bu sene, 24-28 Eylül 2018 tarihlerinde İtalya'nın Bolonya şehrinde gerçekleşti. Bu sene fuar alanının daha da genişletilmesiyle, 40 ülkeden 840 karo ve 181 vitrifiye katılımcısına ev sahipliği yapan fuara, 21 Türk seramik firması katılmıştır.

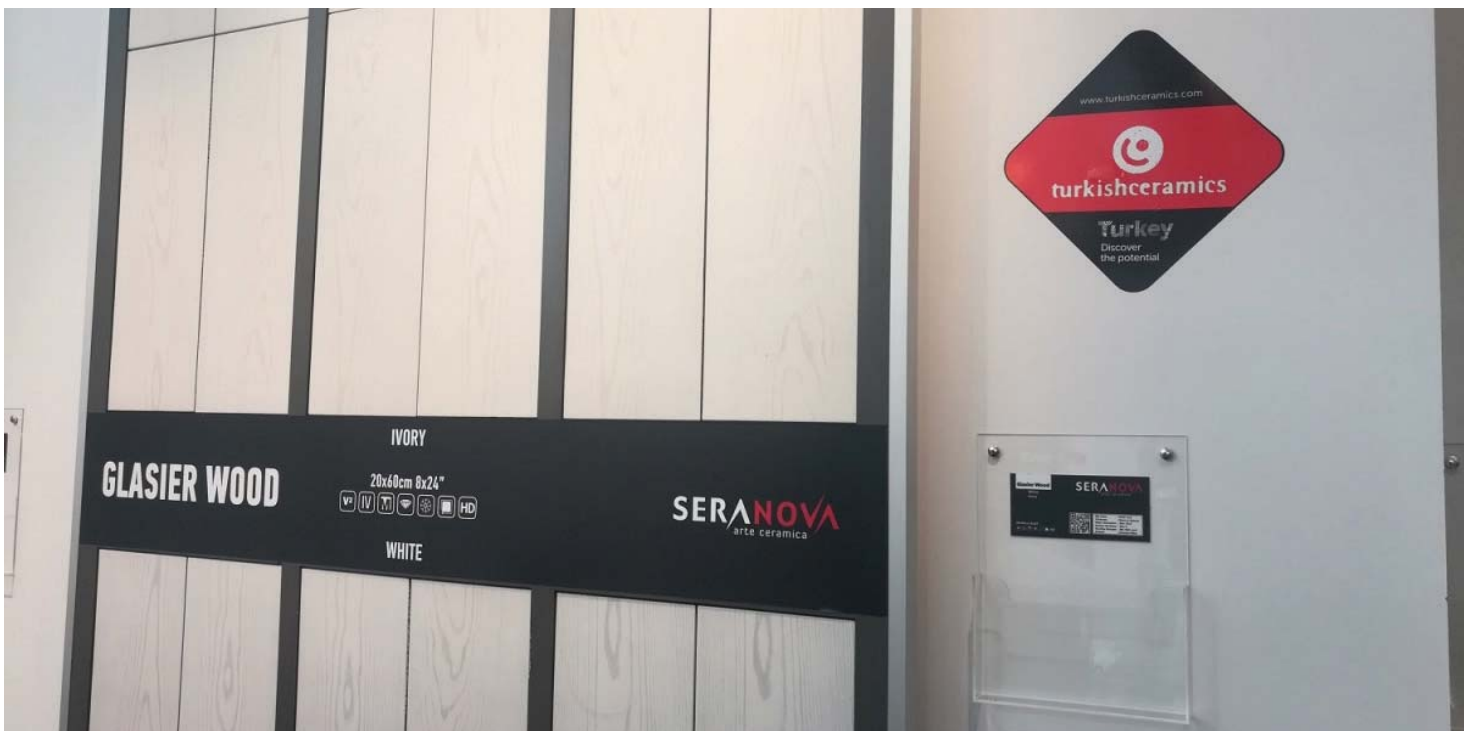
Turkishceramics tarafından gerçekleştirilen sektör tanıtım çalışmaları, bu yıl da şehir içi reklam faaliyetleri ile devam etmiştir. Toplam 220 adet taksi ve 40 adet otobüs ilanı ile "Turkishceramics" markası vurgulanmış, Türk firmalarının hepsinin isimlerine yer verilerek Türk seramik sektörünün görünürlüğüne katkı sağlanmıştır. Ayrıca, şehir içinde verilmiş olan reklam ilanları ile paralel olarak hazırlanan tanıtım materyalleri, fuara katılan Türk firmaları tarafından standlarında kullanılmıştır. Bununla birlikte; fuar esnasında

Standing out as one of the largest fairs of the ceramic industry, the Cersaie Fair's 36th edition took place in the city of Bologna, Italy, between September 24-28, 2018. This year, with the fair area being extended to a larger footprint, the event hosted 840 tile and 181 sanitaryware participants from 40 countries, including 21 Turkish ceramic companies.

The sectoral promotion studies carried out by Turkishceramics have continued this year with local advertising activities. A total of 220 taxi and 40 bus advertisements paved the way for highlighting the "Turkishceramics" brand, while also contributing to the visibility of Turkish ceramic industry by featuring the names of all the Turkish companies. In addition to this, the promotional materials prepared in parallel with the local advertisements have been used by participating Turkish companies in their booths. Besides, our promotional activities were also supported by the advertisements placed in the









da dağıtılan Domus ve Il Bagno gibi sektör açısından çok önemli olan dergilerin Eylül ayı sayılarına verilen reklam çalışmaları, tanıtım faaliyetlerimizi desteklemiştir.

Fuar süresince, Birliğimiz adına çeşitli görüşmeler yapılmış ve temaslarda bulunulmuştur. Yönetim Kurulu Başkanı Erdem ÇENESİZ'in de katılımıyla, fuarın organizatörü de olan İtalyan Seramik Derneği Direktörü Armando CAFIERO ile yapılan toplantıda, karşılıklı işbirliği ve çalışma imkanları görüşülmüştür. Ayrıca, yabancı sektörel yayın organlarının temsilcileri ile sektörümüzün yurtdışındaki tanıtımı konusunda yapılabilecek çalışmalar görüşülmüştür.

Fuar kapsamında Milano Başkonsolosu Özgür ULUDÜZ ve Ticaret Ataşesi Dr. Emre Orhan ÖZTELLİ ile beraberindeki heyet, katılımcı Türk firmalarını ziyaret etmiştir. CERSAIE 2018, katılımcı Türk firmaları tarafından başarılı olarak değerlendirilmiştir.

September issues of Domus and Il Bagno magazines, which were handed out during the fair as mediums with high sectoral significance.

During the fair, various meetings and official talks were held on behalf of our Association. Attended by the Board Chairman Erdem ÇENESİZ, the meeting that was held with Armando CAFIERO, who is the organizer of the fair and the Managing Director of Italian Association of Ceramics (Confindustria Ceramica), gave place to discussions about mutual cooperation and working opportunities. The meeting also included several discussions with the representatives of foreign sectoral media organs about studies that can be conducted in terms of promoting our industry abroad.

In the scope of the fair, Özgür ULUDÜZ, The Consul General in Milano and the Commercial Attaché Dr. Emre Orhan ÖZTELLİ, paid a visit to the participating Turkish companies with the accompanying committee. The 2018 CERSAIE Fair was considered a success by the participating Turkish companies.



turkishceramics

“TURKISHCERAMICS”, Amerikan Seramik Distribütörleri ile bir araya geldi AMERİKA’YA TÜRK SERAMIĞI ÇIKARMASI

“TURKISHCERAMICS”, Came Together with American Tile Distributors
TURKISH CERAMICS TAKES OVER THE US

Seramik alanındaki uluslararası tanıtım faaliyetlerini “Turkishceramics” milli markasıyla sürdüren Çimento, Cam, Seramik ihracatçılar Birliği, Amerika Seramik Distribütörleri Derneği (CTDA), Amerika Seramik Uygulayıcıları Derneği (TCAA), Kuzey Amerika Karo Seramik Meclisi (TCNA) ve Ulusal Karo Seramik Uygulayıcıları Derneği (NTCA) ile işbirliği yaparak Türk Seramiğinin ABD pazarındaki payını artırmak için çalışmalarına başladı.

Continuing its international promotion activities in the field of ceramics with the national brand entitled “Turkishceramics”, the Cement, Glass and Ceramic Exporters’ Association has cooperated with Ceramic Tile Distributors Association of America (CTDA), Tile Contractors’ Association of America (TCAA), Tile Council of North America (TCNA) and National Tile Contractors Association (NTCA), and initiated its operations in order to increase the share of Turkish Ceramics in the US market.





"Turkishceramics", ABD'nin Teksas eyaleti Dallas şehrinde Amerikan Seramik Demekleri tarafından ortak organize edilen "Total Solution Plus" konferansında Türk Seramiğinin tanıtımını yaptı. 27-30 Ekim 2018 tarihlerinde 4 gün süren, Amerikalı seramik dağıtım ve uygulama firmalarının üst düzey yöneticilerinin katılımıyla sektöre dair gelişmelerin görüşüldüğü organizasyonda Türk seramik firmalarının son yıllardaki atılımları dikkat çekti.

Program kapsamında 29 Ekim'de 500 katılımcı ile gerçekleştirilen toplantıda, Çimento, Cam ve Seramik İhracatçıları Birliği Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz tarafından yapılan sunum ile Türk seramik sanayi, üretim ve ihracat kapasitesi hakkında bilgi verildi. Türkiye'nin ABD ve diğer pazarlardaki konumunun anlatıldığı toplantıda, Amerikan seramik distribütörlerinin 2019 yılı içerisinde Türkiye'ye heyet olarak ziyaret yapması konusunda mutabık kalındı.

"Orta Vadeli Hedef, Dünya Üçüncülüğü"

Total Solutions Plus Konferansı'nda sunum yapan Çenesiz; Türkiye'nin karo seramikte dünyanın 5'nci, vitrifiye seramik tesisat malzemelerinde ise dünyanın 4'üncü büyük ihracatçısı konumunda olduğunu söyledi. Çenesiz, "Karo seramikte Avrupa 3.'sü, vitrifiye seramik tesisat malzemelerinde ise Avrupa'nın en büyük üreticisi ve ihracatçısı konumundayız. Son yıllarda seramik firmalarımızın yatırımları ile büyüyen sektörümüz büyümesini devam ettirerek dünya 3.'lüğüne yükselme potansiyeline sahip" dedi.

Amerikalılara UNICERA Daveti

Türkiye seramik sektörünün toplamda 80'den fazla üreticisi ve 40.000'e yakın çalışanı kapsayan büyük bir güce sahip olduğunu vurgulayan Çenesiz, "Türkiye'nin ABD'ye olan karo seramik ihracatı 2017 yılında %25 artış gösterdi. Vitrifiye seramik tesisat malzemelerinde ise bu artış %11. ABD, Türkiye için önemli bir pazar, Türkiye ise üretim gücü ve ürün kalitesi ile tüm dünya için önemli bir ülke" dedi ve Amerikalıları dünyanın en büyük ihtisas fuarlarından biri olan UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı'na davet etti.

"Turkishceramics" has promoted Turkish Ceramics at the "Total Solution Plus" conference, which was organized jointly by American Ceramic Associations in the city of Dallas, Texas, USA. Held between October 27-30, 2018, the 4-day organization gave place to sectoral meetings with the participations of senior executives of tile distribution and implementation firms of America, where Turkish ceramic companies stood out with their initiatives in recent years.

Organized within the scope of the program with 500 participants, the meeting that was held on October 29, featured a presentation by Erdem Çenesiz, the Board Chairman of Cement, Glass, Ceramic Exporters' Association, where he gave information about Turkish ceramic industry, along with its production and export capacity. Addressing the position of Turkey in the US and other markets, the meeting paved the way for a mutual agreement, under which American ceramic distributors, as a committee, will visit Turkey in 2019.

"The Medium-Term Objective is Ranking Third in the World"

Delivering a presentation at Total Solutions Plus Conference, Çenesiz remarked that Turkey is the world's 5th largest exporter in tiles and 4th largest exporter in ceramic sanitaryware products. "While we rank 3rd in Europe in the field of tiles, we are Europe's largest manufacturer and exporter of ceramic sanitaryware products. Having showed a robust growth in recent years thanks to the investments of our companies, our sector has the potential to rise to 3rd place in the world by maintaining its growth," added Çenesiz.

Americans Are Invited to UNICERA

Emphasizing the fact that Turkish ceramic industry has a tremendous power that covers more than 80 manufacturers and approximately 40,000 employees, Çenesiz added, "Turkey's tile exports to the US showed a 25% increase in 2017. As for ceramic sanitaryware products, we are talking about a 11% increase in exports. While the US stands for an important market for Turkey, Turkey is an important country for the entire world with its production power and product quality," and he invited the Americans to UNICERA Ceramic, Bathroom, Kitchen Fair, which is one of the world's largest specialized fairs.

NG KÜTAHYA SERAMİK, CERSAIE FUARI'NDA ÜRÜNLERİYLE DİKKAT ÇEKTİ!

NG KÜTAHYA SERAMİK, THE TURKISH BRAND THAT DREW THE MOST ATTENTION AT THE CERSAIE FAIR!



NG Kütahya Seramik, İtalya'nın Bologna kentinde düzenlenen dünyanın en büyük uluslararası seramik fuarı Cersaie'de yine fark yarattı.

Once again, NG Kütahya Seramik made a huge impact at Cersaie, the world's largest international ceramic fair, which is organized in the city of Bologna, Italy.



Yüksek teknolojisiyle doğanın güzelliğini mekânlara yansıtan NG Kütahya Seramik'in, ahşap dokuya sahip yeni seramiklerinden 20x120 cm ebadındaki Albero ve Tilia, 60x120 cm ölçülerindeki Adria, Pompei ve Stella hayranlık uyandırdı. Aynı zamanda bu yılın trendleri arasında bulunan terrazzodan ilham alarak tasarladığı koleksiyonları 60x120 cm Terrazo, 80x80 cm ebatlarındaki Moment ve Terra Stone markanın iddialı ürünleri arasında yer aldı.

NG Kütahya Seramik, Türkiye'de ilk kez ürettiği 120x240 cm ölçüsünde 6 mm kalınlığındaki ve 60x60 cm ebadında 20 mm kalınlığındaki seramiklerini ziyaretçileriyle buluşturdu. UNESCO tarafından geçici dünya mirası kabul edilen Zeugma Antik Kenti'nin simgesi 'Çingene Kızı' mozaiğini 120x240 cm ebadındaki seramiğe taşıyan marka, Cersaie'de yoğun ilgi gördü.

Reflecting the beauty of nature into spaces with its high-end technology, NG Kütahya Seramik evoked admiration with its new wood-textured tiles entitled Albero and Tilia in 20x120 cm, along with Adria, Pompei and Stella in 60x120 cm sizes. Inspired by terrazzo, one of this year's trends, the brand's other collections entitled Terrazo with the size of 60x120 cm, along with Moment and Terra Stone in 80x80 cm size, shined out as one of the outstanding products of the brand.

NG Kütahya Seramik presented the visitors with its tiles having 120x240 cm of size and 6 mm of thickness, along with those having 60x60 of size and 20 mm of thickness, which were manufactured by the brand for the first time in Turkey. The brand introduced the 'Gypsy Girl' mosaic, the symbol of the ancient city of Zeugma included in the temporary list of world heritage by UNESCO, into tiles with sizes of 120x240 cm, attracting a great deal of attention at Cersaie.

Visiting the booth of NG Kütahya Seramik, Özgür Uludüz, the Consul General of Republic of Turkey in Milan, and the



NG Kütahya Seramik standını ziyaret eden Türkiye Cumhuriyeti Milano Başkonsolosu Özgür Uludüz ve Ticaret Ateşesi Dr. Emre Orhan Öztelli; bir Türk markasının, dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie'de Türkiye'yi temsil etmesinden mutluluk duyduklarını belirterek beğenilerini sundular.

Teknolojide Sınır Tanımayan Marka

Yeni geliştirdiği duvar koleksiyonunda Türkiye'de ilk kez airless teknolojisini uygulayan NG Kütahya Seramik, ürünlerinde daha derin rölyef etkisi yaratıyor. Türkiye'de ilk defa 120x240 cm ebadında metal kaplama teknolojisini kullanan marka, Plazma Delux koleksiyonu ve ayna görünümlü seramiği ile tasarımcılara seçimlerinde özgürlük sunuyor. Asit ve baz dayanımı yüksek olan bu seri, kolay temizlenebiliyor.

İlklerin markası NG Kütahya Seramik; 120x240 cm, 120x120 cm ve 60x120 cm ebatlarında teknik porselen karo üretimi gerçekleştiriyor. Tamamen pres öncesi kuru aplikasyon teknolojisi ile üretilen ürünler, fark yaratan yüzey efektleriyle mekânlara estetik bir görünüm kazandırıyor. Techno Plus üstün teknik özellikleri sayesinde, trafik yoğunluğu fazla olan yaşam alanlarında kullanılabilir. Türkiye'de ilk kez NG Kütahya Seramik'in uyguladığı dryfix teknolojisiyle ürünlerin çizilmeye karşı dirençleri artıyor ve hem mat hem de parlak, birbirinden farklı yüzey efektleri aynı üründe yer alıyor.

Commercial Attaché Dr. Emre Orhan Öztelli; sent their compliments and expressed their happiness on the fact that a Turkish brand has represented Turkey at Cersaie, the world's largest ceramic fair.

A Brand That Knows No Limits When It Comes to Technology

Implementing airless technology for the first time in Turkey to its recently developed wall collection, NG Kütahya Seramik creates a deeper relief effect in its products. Using metal coating technology with 120x240 cm in size as a first in Turkey, the brand offers freedom to designers in their selections through its Plazma Delux collection and mirror-looking tile products. Having a high acid and base resistance, this series can be cleaned easily.

Shining out as a brand of "firsts", NG Kütahya Seramik carries out technical porcelain tile productions in 120x240 cm, 120x120 cm and 60x120 cm sizes. Manufactured entirely by pre-pressed dry application technology, the products introduce an aesthetic appearance into spaces through their outstanding surface effects. Thanks to the superior technical features of Technoplus, they can be used in high-traffic living spaces. Implemented for the first time in Turkey by NG Kütahya Seramik, the dryfix technology gives products a higher scratch resistance and introduces completely different surface effects to the same products, including both matte and glossy finishes.



Çerçeveleri kaldırdık!

Çerçevesiz özgün sergileme çözümlerimiz ile seramik ürünlerinizin zerafeti, bulunduğu alanı güzelleştiren bir tablo gibi ortaya çıkar.

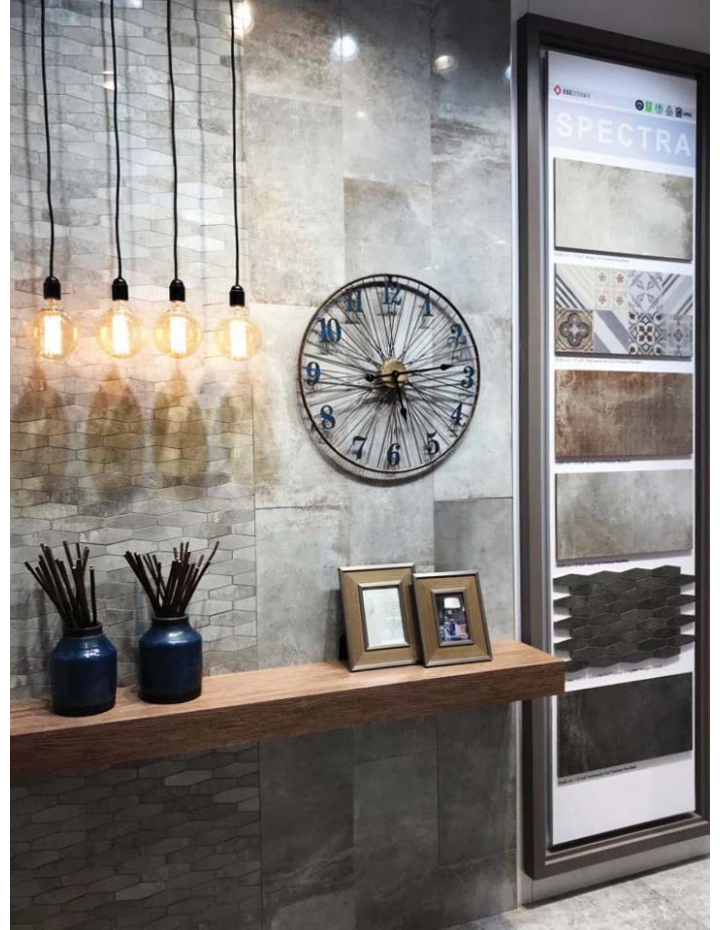
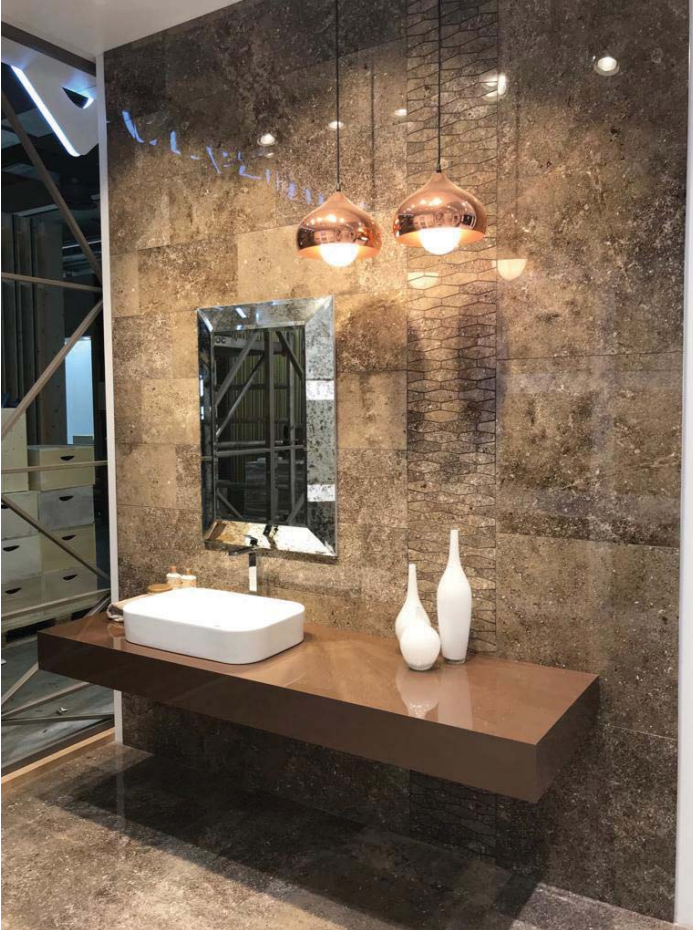


EGE SERAMİK HI-TILE TECHNOLOGY MALZEMELERİ İLE CERSAIE'DE FARK YARATTI

EGE SERAMİK MAKES A WORLD OF DIFFERENCE AT CERSAIE WITH ITS HI-TILE TECHNOLOGY MATERIALS

Ege Seramik, 24 – 28 Eylül 2018 tarihlerinde İtalya'nın Bologna kentinde gerçekleşen seramik, banyo mobilyaları ve vitrifiye üzerine dünyanın en önemli sektör fuarı kabul edilen CERSAIE Fuarı'nda yeni malzemeler kullanarak ürettiği Hi-Tile Technology serileri ile fark yarattı.

Standing out with its Hi-Tile Technology series produced by new materials, Ege Seramik has made a world of difference at the CERSAIE Fair, which was held between September 24-28, 2018, in the city of Bologna, Italy, and is currently considered as the world's most important sectoral fair on ceramics, bathroom furnishings, and sanitaryware products.



Başarılı ve verimli bir fuar geçiren Ege Seramik, fuara özel olarak geliştirilen serilerini yerli yabancı birçok tasarımcı, sektör temsilcisi ve profesyonelle buluşturdu. Tasarım çizgisi ile rakiplerinden ayrılmayı başaran Ege Seramik, yeni Hi-Tile Technology malzemeleri ile 2018 CERSAIE Fuarı'nda trendlerin öncüsü olduğunu bir kez daha ispatladı. "Crystal shine effect", "glossy effect ink", "deep effect ink" ve "granillia application" olmak üzere 4 yeni malzemeyi kapsayan Hi-Tile Technology sınıfı malzemelerin her biri ile farklı bir yüzey elde ediliyor. Ekstra parlaklık, kısmi parlaklık, rölyef etkisi ve doku kazandıran bu yeni malzemeler ile desenler çok daha etkili ve gerçekçi bir görünüm kazanıyor.

2018 CERSAIE Fuarı'nı değerlendiren Ege Seramik Genel Müdürü Gökseven Yedigöller, "Ege Seramik olarak güzel bir fuar geçirdik. İhracatın önemini her geçen gün arttırdığı günümüzde CERSAIE Fuarı gibi global organizasyonların önemi de artıyor sektörümüz için. Bu çerçevede özel olarak hazırladığımız Autumn Collection 2018 seri-



Having had a successful and productive fair experience, Ege Seramik has presented its new series developed specially for the fair to various designers, industry representatives and professionals. Standing out among its competitors with its line of design, Ege Seramik once again proved that it is the pioneer of trends with its new Hi-Tile Technology materials showcased in the 2018 CERSAIE Fair. Each one of the Hi-Tile Technology class materials, including 4 new materials entitled "crystal shine effect", "glossy effect ink", "deep effect ink" and "granillia application", paves the way for achieving a different surface. Presenting extra luster, partial luster, relief effect and texture, these new materials attribute a much more effective and realistic outlook to patterns.

Evaluating the 2018 CERSAIE Fair, Gökseven Yedigöller, the General Manager of Ege Seramik said: "As Ege Seramik, we had a prolific fair experience. In our time, in which the importance of exports increases with each passing day, global organizations such as the CERSAIE Fair also increase in importance with regards



lerimizin lansmanını fuarda gerçekleştirdik. Koleksiyon kapsamında 20'den fazla yeni serimiz var. Koleksiyondaki en önemli farklılık belli serilerimizde kullandığımız yeni Hi-Tile Technology malzemelerimiz oldu diyebiliriz. Farklı yüzey etkilerine sahip bu malzemeler Ege Seramik olarak teknolojiyi ne kadar yakından takip ettiğimizin bir ispatı aslında. Kısacası emeklerimizin karşılığını fazlasıyla aldığımız, yeniliklerimiz ile fark yarattığımız bir fuarı daha tamamlamış olmanın gururunu yaşıyoruz” dedi.

to our sector. During the fair, we have launched our Autumn Collection 2018 series, which we have specially prepared within this scope. We have over 20 new series as part of the collection. We can say that the most important distinction in our collection is our new Hi-Tile Technology materials, which we have used in specific series. Having different surface effects, these materials are in a sense the proof of how closely do we follow technology as Ege Seramik. In short, we take pride in completing yet another fair where we received a great deal of recompense for our efforts and made a world of difference with our innovations.”



► Rigaku Supermini 200

Dalga Boyu Dağılımlı X-Işını Floresans Sistemi (WDXRF)

- Dünyanın ilk ve tek dalga boyu dağılımı prensibi ile çalışan masaüstü XRF sistemi • 80 O – 92 U aralığındaki tüm elementlerin analizi ve ppm-% arası hassasiyet • Gaz gerektirmeyen dedektör teknolojisi • Laboratuvarda masaüstü tasarımı ile maksimum yer tasarrufu ve kolay kurulum • Düşük bakım maliyeti



EGE VİTRİFİYE CERSAİE FUARI'NA KATILDI!

EGE VİTRİFİYE HAS PARTICIPATED IN THE CERSAIE FAIR!

İtalya'nın Bologna şehri her sene olduğu gibi bu sene de, dünyanın en büyük seramik banyo fuarlarından biri olan Cersaie'ye ev sahipliği yaptı. 24-28 Eylül tarihleri arasında gerçekleşen fuar sektör profesyonelleri tarafından ilgiyle karşılandı.

Just as previous years, the city of Bologna, Italy, has once again hosted the Cersaie Fair, which is one of the largest ceramic bathroom fairs of the world. Taking place between September 24-28, the fair attracted the attentions of industry professionals.



Son yıllarda tasarıma verdiği değer ile öne çıkan Ege Vitrikiye, portföyünden seçkin ürünleri standında sergiledi. Mat renkli ürünler, kanalsız yıkama sistemine sahip klozetler ve dokulu çanak lavabolar standın en çok ilgi gören ürünleri arasındaydı. Avrupa Ürün Tasarım Ödülüne sahip Catamaran ve Finikia serileri de özel projeler için farklı ülkelerden mimarlar ve tasarımcılara tanıtıldı.

Ege Vitrikiye Genel Müdürü Merter Savaş " Cersaie Fuarı uzun yıllardır sektöre hizmet eden, en büyük fuarlarından bir tanesidir. 1983 yılında seramik satıcıları ile seramik satın alıcılarını bir platformda buluşturma amacıyla başlamış, günümüze kadar her sene düzenlenmiş ve geçtiğimiz günlerde ise 36. sını gerçekleştirmiştir. Ege Vitrikiye olarak düzenli katılım gösterdiğimiz Cersaie Fuarı'nı bu sene de başarıyla tamamladık. Özel olarak tasarlanan standımızda beş gün süreyle, dünya standartlarında tasarlayıp ürettiğimiz ürünlerimizi sergiledik, markamızı ve ülkemizi temsil ettik " diye belirtti.

Cersaie Fuarı'nın ihracata olan katkısını değerlendiren Savaş

Standing out with the value that it has been placing on design in recent years, Ege Vitrikiye has showcased outstanding products from its portfolio. Matte colored products, WC pans featuring ductless washing systems, and textured bowl basins were among the most attention-grabbing products of the booth. The brand's Catamaran and Finikia series, which were deemed worthy of the European Product Design Award, have been introduced to architects and designers from different countries, aiming at special projects. "The Cersaie Fair is one of the largest fairs catering to the industry for many years. Inaugurated in 1983 with the objective to gather ceramic vendors and purchasers in a single platform, the fair has been organized annually to date and celebrated its 36th edition in the previous days. As Ege Vitrikiye, we have once again successfully completed this year's Cersaie Fair, in which we regularly participate. In our specially designed booth, we have showcased our products that we have designed and manufactured at world standards, and further represented our brand and our country," said Merter Savaş, the General Manager of Ege Vitrikiye. Evaluating the Cersaie Fair in terms of its contributions to exports, Savaş added: "65% of the total production of Ege



“Ege Vitrikiye toplam üretiminin %65’i başta Avrupa olmak üzere dünyada 72 farklı ülkeye ihraç edilmektedir. Cersaie Fuarı’na katılımımız, firmamız için yeni müşteri potansiyelleri yaratırken, takip ettiğimiz güncel trendler, yeni dönem portföy çalışmalarımıza katkı sağlamaktadır. Katma değerli ürünlerimizi doğru platformlarda doğru satın alıcılarla buluşturmamız açısından katılım gösterdiğimiz yurtdışı fuarların önemi büyük-tür” diye ekledi.

Vitrikiye is being exported to 72 different countries with Europe being in the first place. While our participation in the Cersaie Fair creates new customer potentials for our firm, it also contributes to current trends that we follow, along with our portfolio studies aiming at the new season. The international fairs in which we participate are highly significant in terms of introducing our products with high added value to right purchasers in right platforms.”

RENKLER GRUBU ESKİŞEHİR'DE "BEYAZ" ANKARA'DA "SARI" SERGİLERİNİ GERÇEKLEŞTİRDİ

THE COLORS GROUP HAVE CARRIED OUT THE "WHITE" EXHIBITION IN ESKİŞEHİR AND "YELLOW" EXHIBITION IN ANKARA

Lecturer M. Candan Güngör (PhD)

Türkiye'nin çeşitli üniversitelerinden akademisyen ve sanatçılardan oluşan "Renkler" Grubu 2017 yılının son sergisini "BEYAZ" adıyla 3-17 Kasım tarihleri arasında Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi Sergi Salonu'nda gerçekleştirdi. Sergiye katılan sanatçıların her biri 'Beyaz' rengi farklı nitelikleri ile irdeleyerek seramiğin, malzeme, teknik ve pişirim farklılıklarını kendi bakış açıları ile eserlerine aktarmış zengin eserler ortaya çıkmıştır. Sergiye; Aşegül Şahin, Betül Demir Karakaya, Buket Acartürk, Burcu Öztürk Karabey, Can Gökçe, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Deniz Onur Erman, Ece Kanişkan, Ezgi Gökçe, Fatih Karagül, Hale Figen, Halil İbrahim Çakır, Hakan Ergun, Hasan Başkırkan, Hasan Korkmaz, İ. Vefa İrdelp, İsmail Yardımcı, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarıncı, Leyla Kubat, M. Berrin Kayman, Mustafa Tunçalp, Pınar Genç, Sadettin Aygün, Serkan Gönenç, Sevim Çizer, Soner Genç, Şebnem Toker Bahar, Şenol Kubat katılmışlardır.

Renkler Grubu Ankara'daki "SARI" Sergisi'ni ise daha yoğun katılımlı bir sanatçı grubu ile 31 Mart-20 Nisan 2018 tarihleri arasında Galerî M Sanat Galerisi'nde açtı. Bu kez 'Sarı' rengin irdelediği sergide, yine her bir sanatçının farklı çözümlenmeleri ile zenginleşmiş eserler Ankaralı sanatseverlerin ilgisine sunuldu. Sergiye; Aziz Baha Örken, Berrin Kayman, Buket Acartürk, Burcu Öztürk Karabey, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Candan Dizdar Terwiel, Deniz Onur Erman, Ece Kanişkan, Fatih Karagül, Betül Demir Karakaya,



Füsun Çövenoğlu, Hakan Ergun, Hale Figen, Halil İbrahim Çakır, Hasan Başkırkan, İlhan Marasalı, İ. Vefa İrdelp, Kaan Canduran, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarıncı, Kemal Tizgöl, Lerzan Özer, Leyla Kubat, Meliha Coşkun, Mustafa Tunçalp, Mutlu Başkaya, Pınar Genç, Sadettin Aygün, Sevim Çizer, Soner Genç, Şebnem Toker Bahar, Şenol Kubat, Tuğrul Emre Feyzoğlu, Vedat Kacar, Yasemin Yarol katılmıştır.

Renkler Grubu'nun önümüzdeki dönemlerde sergileri farklı şehirlerde ve mekanlarda düzenlenmeye devam edecektir.

Consisting of academicians and artists from various universities of Turkey, the "Colors" Group organized the last exhibition of 2017 with the title "WHITE" at the Exhibition Hall of Anadolu University Faculty of Communication Sciences between November 3-17. Each one of the artists who participated in the exhibition scrutinized the 'White' color through its different properties, reflected the material, technicality and firing differences of ceramics into their works based on their own perspectives, which culminated in works that are rich in content. The exhibition was attended by Aşegül Şahin, Betül Demir Karakaya, Buket Acartürk, Burcu Öztürk Karabey, Can Gökçe, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Deniz Onur Erman, Ece Kanişkan, Ezgi Gökçe, Fatih Karagül, Hale Figen, Halil İbrahim Çakır, Hakan Ergun, Hasan Başkırkan, Hasan Korkmaz, İ. Vefa İrdelp, İsmail Yardımcı, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarıncı, Leyla Kubat, M. Berrin Kayman, Mustafa Tunçalp, Pınar Genç, Sadettin Aygün, Serkan Gönenç, Sevim Çizer, Soner Genç, Şebnem Toker Bahar and Şenol Kubat.



The Colors Group opened their "YELLOW" exhibition, which received a larger number of participating artist groups, in GalerîM Art Gallery, Ankara, between March 31-April 20, 2018. This time, the exhibition scrutinized the 'Yellow' color, through which various works flourished by different resolutions of each artist have been presented to art enthusiasts of Ankara. The exhibition was attended by Aziz Baha Örken, Berrin Kayman, Buket Acartürk, Burcu Öztürk Karabey, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Candan Dizdar Terwiel, Deniz Onur Erman, Ece Kanişkan, Fatih Karagül, Betül Demir Karakaya, Füsun Çövenoğlu, Hakan Ergun, Hale Figen, Halil İbrahim Çakır, Hasan Başkırkan, İlhan Marasalı, İ. Vefa İrdelp, Kaan Canduran, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarıncı, Kemal Tizgöl, Lerzan Özer, Leyla Kubat, Meliha Coşkun, Mustafa Tunçalp, Mutlu Başkaya, Pınar Genç, Sadettin Aygün, Sevim Çizer, Soner Genç, Şebnem Toker Bahar, Şenol Kubat, Tuğrul Emre Feyzoğlu, Vedat Kacar and Yasemin Yarol.

The Colors Group will continue to organize exhibitions in different cities and venues in days to come.

CycloJet®

TOZSUZLAŞTIRMA SİSTEMLERİ



TOR 252



VORTEKS 165



VNT 21



TOR 63



TOR 189



VORTEKS 24



VORTEKS 85

Yeni Nesil Hibrit Toz Toplama Üniteleri



“SADECE EN İYİSİ” VİZYON ANLAYIŞI İLE SEKTÖRÜNDE ÖNCÜ & DİNAMİK BİR YURT BAY

AN INDUSTRY-LEADING
& DYNAMIC YURT BAY,
ADOPTING “ONLY THE
BEST” VISION

YURT BAY SERAMİK

Melis Yurtbay

Yönetim Kurulu Üyesi & Pazarlama Direktörü

YURT BAY SERAMİK

Melis Yurtbay

Board Member & Marketing Director

“Önce kalite” anlayışıyla sektörde saygın yer edinmiş olan Yurtbay Seramik, aynı zamanda lider markalarla rekabet içerisinde faaliyetlerini yürütmekte. Firma Türkiye’deki gelişiminin yanı sıra, dünyanın en büyük satış zincirlerinin iş birliği yaptığı, yaklaşık 50 ülkeye ihracat gerçekleştiren geçtiğimiz yılı ISO 500 listesinde yer alarak tamamlayan sektöründe saygın, uluslararası bir marka konumunda. Yurtbay Seramik Yönetim Kurulu Üyesi ve Pazarlama Direktörü Melis Yurtbay ile keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.

Şirketiniz bugün nasıl bir büyüklüğe sahip? (çalışan sayısı, cirosu, ihracatı vs)

Yurtbay Seramik Ailesi olarak, 2017 yılını % 35 gibi ciddi bir büyüme göstererek kapatmak bizleri gelecek projelerimiz için yüreklendiriyor. Yaptığımız çalışmalarda daima ileriye doğru ha-

Having attained a respectable place in the sector with its “Quality first” understanding, Yurtbay Seramik also carries out its activities by competing with leading brands. In addition to its progress in Turkey, the company also collaborated with the world’s largest sale chains, performed export activities to approximately 50 countries and completed last year by taking part in the ISO 500 list, as an international brand that is highly esteemed in the sector. We made a delightful interview with Melis Yurtbay, the Marketing Director and Board Member of Yurtbay Seramik.

What is your company’s current size? (number of employees, turnover, export rates, etc.)

As Yurtbay Seramik Family, having ended the year 2017 with as robust a growth as 35% encourages us for future projects. We are an industry-leading and innovative brand that always moves forward in the frame of its operations

reket eden, tasarımdan aldığı gücü doğanın renkleri ve çarpıcı dokusuyla buluşturan sektöründe öncü ve yenilikçi bir markayız. 2017 yılsonu verilerine baktığımızda İSO 500'de yer alarak kaliteli ve güvenilir bir marka olduğumuz duygusunuz tazeledik, sektörümüzdeki itibarlı durumumuzu da yinelemiş olduk. Bu gelişmeler bizleri Yurtbay ekibi olarak çok mutlu ediyor, çalışmalarımızda daha iyi ne yapabiliriz? Sorusunu sormamıza vesile oluyor. Geçtiğimiz yılı ihracatta %17,4 iç piyasada ise % 35,3 gibi bir büyüme ile tamamlamış bulunmaktayız. Bunda "Sadece en iyisi" vizyon anlayışımızın da büyük payı var. Şuan 1000'den fazla bizimle aynı ortak payda ve değerlerde buluşan, Yurtbay a değer katan ekip üyemizle yolumuza devam etmekteyiz. Umarım, istihdam kaynaklarımız gittikçe artacak bizlerde bu mutluluğumuzu daha çok bireylerin hanelerine bölüştürüp, paylaşacağız. Tek temennimiz ailemizden aldığımız iç disiplin ve öz kaynak yönetimi ile daha çok bireye istihdam sağlayabilmek.

Şirketiniz bugün hangi marka değerleriyle anılıyor?

Bu sorunuz çok kıymetli. Son 1 yıldır gündem maddelerimizden biri diyebilirim. Her markanın kendini ileriye taşımak için hedeflediği sektörünün dinamiklerine uygun kaynak yönetimi yapması gerekliliğine inanıyoruz ve bu kaynak yönetimini de şirketimizin marka kültürü ve markasına anlam katan değerleri ile bir bütün olduğunun bilincindeyiz. Yoğun araştırmalar, sektörel analizler ve Yönetim toplantılarımızdan sonra web sitemizi yenileme projemizin de gündeme alınmasıyla değerlerimizi daha öz bir hale getirmeye karar vererek, önemli bir yenilenme adımı attık. Ve dedik ki; Çağdaşız, Tutkuluyuz, İddaalıyız ve Güveniliriz. Bu değerlerin alt başlıklarını açtık ve uzun, uzun münazarasını yaptık, çünkü bizler hem kamuoyunda, hem nihai tüketicinin gözünde hem de paydaş ve ekip üyelerimizle araştırmalarımızın sonucu bu değerler ve bu değerlerimizi besleyen alt kırılımlarla bir bütünü. Yenilikçi, özgün, samimi, çağdaş, dinamik, işini takipte tutkulu ve araştırmacı, öncü ve yaşam alanlarına renk katmayı hedefleyen sektöründe saygın bir markayız. Bu değerlerimiz bizi biz yapıyor, Yurtbay Ailesi değerleriyle tam anlamıyla bir bütün.

2017'de ne tür yatırımlar yaptınız? 2018 ve sonrası için yatırım planlarınız neler?

Kaliteli ve ürün çeşitliliğine dair durumumuzu her zaman korumaya çalışıyoruz, geçtiğimiz yıl yeni üretim tesisimizin devreye alınmasıyla yurt içi ve yurt dışından gelen talepleri geniş ürün gamı ve yenilenen yüzümüz ile cevap vermeye çalışıyoruz. 140 bin metrekare kapalı alanda üretim faaliyetlerimizi sürdürüyoruz. 22 milyon metrekarenin 16 milyonunu yer, 6 milyonunu da duvar karosu kapasitesi oluşturuyor. Teknolojik gelişmeleri yakından takip ediyor, Ar-Ge'nin ürün geliştirmekteki yerini biliyor ve yatırım ve kaynak yönetimi politikamızda öncelik tanıyoruz. Ürünlerimizi şuan 40'dan fazla ülkeye ihraç ediyoruz,

and combines the strength that it receives from design with the colors and striking texture of nature. When we look at the year-end data of 2017, we see that we have refreshed the sense of being a qualified and reliable brand by taking part in the ISO 500 list, through which we rearticulated our reputable position in the sector. These kinds of developments make us ecstatic as the entire Yurtbay team and lead us to ask the question "what can we do better in our operations?". We completed the past year with a growth number of 17.4% in exports and 35.3% in domestic market. Our "Only the best" vision has an instrumental role in this success. Today, we are moving forward with more than 1000 team members who bring value to Yurtbay and who meet us on common grounds and principles. I hope that our employment resources will exponentially increase so that we will present our happiness to even more households and further share them. Our only wish is to provide employment opportunities to more individuals based on the self-discipline and equity management we received from our family.

Which brand values are your company known for today?

This question is of high value. I can say that it has been among our agenda items for the last year. We believe in the necessity for every brand to carry out resource management in accordance with the dynamics of the target sector and we are well aware of the fact that the mentioned resource management stands for a whole package with its values that give meaning to the brand and brand culture of our company. Following intensive research studies, sectoral analyzes and board meetings, we decided to make our values even more substantial with our website renewal project being put on our agenda, through which we took an important step towards regeneration. And we said; we are Modern, Passionate and Reliable. We created subheadings for these values and discussed them for a long period of time because we are a whole made up of these values and breakdowns fostering these values, in the eyes of both the public and end user, as a result of research studies that we conducted with our stakeholders and team members. We are an innovative, original, sincere, modern, dynamic, business-driven and investigative and leading brand that aims to bring colors into the living spaces as a highly esteemed brand in the sector. These values make us who we are; Yurtbay Family and its values stand for an inseparable whole in the strictest sense.

What sorts of investments did you make in 2017? What are your investment plans for 2018 and upcoming periods?

We are always endeavoring to maintain our stance regarding quality and product diversity. With our new manufacturing plant put into operation last year, we are trying to respond to national and international demands with our wide product range and renovated brand identity. We are continuing our production activities in an indoor area of 140,000 sqm. A capacity of 16 million sqm of floor tiles and 6 million sqm of wall tiles make up for 22 million sqm of production. We closely follow technological developments, recognize the place of R&D in product development and prioritize it in the frame of our investment and resource management policy. Today, we export our products to more than 40 countries;

YURTBAY SERAMİK

farklı oluşan talepleri şuan karşılayabilmekteyiz, ancak Pazar payımız ve markamızın daha da büyümesi için birçok projeyi hayata almaya başlamış bulunmaktayız. Hem Marka yatırımları hem de teknolojik yatırımlar açısından bu farklılığımızı ve farkındalığımızı daha da sağlamlaştıracağımızın müjdesini verebilirim.

Diğer şirketlerden hangi özelliklerinizle ayrışyorsunuz?

Yurtbay Seramik dinamik bir kurum kültürüne sahip. Bütün çalışanların aile sıcaklığı yakalayabildiği, fikirlerine saygı duyulduğu ve ilerleme göstermesine gerekli donanımlar ve imkanlar sunulması fırsat tanındığı değerli bir kurum kültüründen oluşuyor. Aslında hangi özelliklerle ayrışmak demek yerine Yurtbay Kültürünü iyi analiz etmek daha doğru ve yapıcı bir yaklaşım olacaktır. Her markanın kendi içinde çok kıymetli yol haritaları ve markasını yukarıya taşıyan anahtar noktaları vardır, ama bir Markada hayal ettiklerinizi yaptıran sizin içinizdeki tutku, çışku ve hadi yapmalıyız bu işi başarabiliriz dediğinizde sizlerle aynı heyecanı ve arzuyu hisseden ekip arkadaşlarıdır. Biz ekipçe öncü ve özgün olmayı çok seviyoruz. İşimizi takip ediyoruz, trendleri bilen, araştıran ve gerekli argümanlarla donanımlı yoluna devam eden güçlü bir markayız. Açık fikirli, yenilikçi bir kurum kültürüne de sahip olmamız her zaman bir adım önde olmamız için gerekli esneme payı bırakarak çok daha keyifli projelerin hayata geçmesine imkan tanımıştır.

Bu yılla ilgili olarak hedeflerinizi paylaşır mısınız?

Bizler Yurtbay olarak 2018 yılı için hedeflerimizi geniş ve keyifli bir yelpazede tutarak tüketicimizin beğenisine sunmaya devam ettik. Marka tarafında ve Teknolojik yatırımlarda birçok gündem maddemiz mevcuttu, ve hepsini birer, birer yapmaya başladığımız bir yılı geride bırakıyoruz. Yurtbay çağdaş ve dinamik bir marka. Bunu daha yakından tanıma fırsatı bulacağımız günler bizleri bekliyor. Önemli olan ileriye görerek yatırım yapabilmek, ve biz konuda alanında uzmanlaşmış bir ekip ile çalışıyoruz. Yurtbay “Sadece en iyisi” vizyon anlayışının arkasında durarak yepyeni projeleri ile şaşırtmaya ve öncü olmaya devam edecek.

Kurumsal sosyal sorumluluk (KSS) ve sürdürülebilirlik alanında ne tür çalışmalar yapıyorsunuz?

Yurtbay Seramik, sürdürülebilirlik yolunda gösterdiği hassasiyet ile sektöre ivme kazandırmaya devam edecek. MAS Certified Green ile de çevreye olan duyarlılığımızı belgelemiş olmanın mutluluğunu yaşıyoruz. Bu gelişmelerin yaşanması ileri de yapacağımız çalışmalarla ilgili bizleri yüreklendirip her geçen gün “daha iyi ne yapabiliriz?” sorusunu sormamıza ve yöntemlerini araştırmaya sevk ediyor. MAS Certified Green’in, yapı sektörünün önde gelen yeşil bina sertifikalarından biri

we are now capable of meeting different demands and we started to realize various projects in tandem with the growth of our brand and market share. I can give the good news that we will further strengthen our diversity and awareness in terms of both brand-oriented and technological investments.

With which features do you stand out from other companies?

Yurtbay Seramik has a dynamic corporate culture. It is comprised of a valuable corporate culture where all employees can feel the warmth of a family, where their opinions are respected, and where they are given to opportunity to make progress by being provided with the required equipments and facilities. Actually, it would be more accurate and constructive to better analyze the Yurtbay Culture, instead of using the term “standing out through certain features”. Every brand embodies highly valuable roadmaps and key aspects that move its brand up, however, what renders you capable of realizing your dreams in a brand is the passion and enthusiasm within you, and your teammates who feel the same level of excitement and ambition as you do when you say “let’s do this, we can do this”. As the entire team, we love being original and being a pioneer. We closely follow our business as a powerful brand that knows and researches trends and moves forward with the required arguments and skills. Having an open-minded and innovative corporate culture also allowed us to realize more enjoyable projects by giving us the flexibility to be one step ahead of others at all times.

Could you please share your objectives for this year?

As Yurtbay Family, we continued to present our customers with a wide and enjoyable range of products, which stand for our 2018 objectives. We had numerous agenda items on both the brand and technological investment sides, and we are currently leaving behind a year in which we began to realize them all, one by one. Yurtbay is a modern & dynamic brand. We have days ahead of us when we get to become better acquainted with this fact. The important thing is to make investments by foreseeing the future and we are already working with a team that is specialized in this field. Yurtbay will continue to astonish and be a pioneer with its brand new projects through standing behind its vision of “Only the best”.

What kinds of studies are you carrying out in the fields of corporate social responsibility (CSR) and sustainability?

Yurtbay Seramik will continue to give momentum to the sector with its sensitivity towards sustainability. We are happy to have documented our eco-sensitive approach with MAS CertifiedGreen. These kinds of developments encourage us for our future operations and lead us to ask the question “what can we do better?” and investigate its methods. We can easily say that MAS CertifiedGreen stands for one

YURTBAY SERAMİK

olma özelliği taşıdığını rahatlıkla söyleyebiliriz ve Türkiye’de ilk çalışma olduğunu belirtmekte fayda görüyorum. Belge sürdürülebilirliğin daha geniş kitlelerce anlaşılabilmesi adına çok önem arz ediyor. Kurumsal Sosyal Sorumluluk dediğimizde ise; Sosyal medya hesap yönetimimizden, spora ve öğrenciye verdiğimiz değer ve teşvik projelerimizden tutun da Kurum içi sorumluluk anlayışımızdan birçok çalışma yaptığımızı görebilirsiniz. Örneğin, geleneksel hale gelen Zeki Yurtbay Tasarım Yarışmamız. Bu yıl 6.’sını yapmakta olduğumuz yarışmamız hem öğrencileri seramik sektörü ile tanıştırıyor, hem de tasarım sanatçısı olacak birbirinden değerli genç arkadaşlarımızı tasarımın ve özgün düşünme gücünün ödüllendirildiği ve takdir edildiği bir platformla tanıştırıyor. Onlar bize ilham kaynağı biz onlara yol haritası oluyoruz. Sosyal Medya Kampanyalarımızı da hep bu incelik ve tutumla işlevsel ve farklı kılmaya çalışıyoruz. Dokunduğumuz hayatların olmasını arzuladığımız bir KSS anlayışımız olduğunu çok rahatlıkla dile getirebilirim.

Bugüne kadar marka olarak ne tür ödüller aldınız?

Geçmişte aldığımız birçok ödülümüz mevcut, ancak geçtiğimiz yıla baktığımızda hem tasarım, hem de Sosyal Medya ile ilgili ödüller aldık. Gurur duyduk, işimizdeki tutkunun anlamını ve büyüklüğünü bir kez daha görme fırsatı yakaladık. Ekipçe bir olmanın, ortak değerlerle büyümenin keyfini sürüyor, projelerimizi değerli ekip arkadaşlarımızla günden güne ileriye taşıyoruz. The International Design & Architecture Awards 2017’de Cube mekan çalışmamız ile duvar karosu kategorisi ile almış olduğumuz tasarım ödülümüz ve BoomSonar & Marketing Türkiye iş birliği ile gerçekleştirilen Social Media Awards’da Seramik kategorisinde Gümüş ödüle layık görülmemiz bizlere güç kattı. Ayrıca bu yıl ISO 500’de yer alarak Türkiye’nin önde gelen sanayi kuruluşları içindeki yerimizi bir kere daha yenilemiş olduk. Bu da bizleri ayrıca mutlu etti.

Şirket olarak Endüstri 4.0’a bakışınız?

Yurtbay, bilişim teknolojileri ve endüstri faaliyetlerini hızlı, sağlıklı ve donanımlı olması için elindeki tüm kaynakları en doğru şekilde yönetmeye çalışan bir marka kültürüne sahip. Yatırımlarımız hep bu yönde. Doğaya saygılı, az enerji harcayan, çevreci bir o kadar güvenli ve hızlı olan alt yapıyı sağlamakla yükümlüyüz. Dijital bir çağdayız, ve bizlerde dijital değişimleri araştırıyor, daha az enerji ile daha çok iş yapabileceğimiz öncü ve farklı projeleri Bilgi Teknolojileri departmanımızla hayata geçirmeyi hedefliyoruz. Ancak insan gücünün öneminin de farkındayız. Dengeyi iyi kurmak, dijitalleşmeyi ve siber-fiziksel sistemlerin kullanımın doğru okunması gerektiğine inanıyoruz.

of the leading green building certifications of the building sector and I think it would be beneficial to state that it is the first study in Turkey. It is of crucial importance in terms of certificate sustainability to be widely recognized. As for Corporate Social Responsibility; you can see that we carried out many studies including management of our social media account, value projects and incentive projects for sports and students and our in-house responsibility initiatives. The now traditional Zeki Yurtbay Design Competition is a perfect example for this subject. Organized for its 6th edition this year, the competition both introduces students to the ceramic sector and acquaints our precious young fellows who will be the design artists of the future with a platform that rewards and appreciates design and the power of unique thinking. While they serve as a source of inspiration for us, we undertake the role of being a roadmap for them. We are also endeavoring to render our Social Media Campaigns functional and different through this subtlety and attitude. I can easily say that we hold a CSR understanding through which we aspire that there will be lives that we could be able to touch.

What kinds of awards did you receive to date as a brand?

We received numerous awards in the past but when we look at the past year, we mainly received awards related to both design and Social Media. We were flattered as we found the opportunity to see once again the meaning and magnitude of the passion in our business. We enjoy being a whole as a team and carry our projects forward with our esteemed teammates. We became even more powerful with the design award we received at the International Design & Architecture Awards 2017 for our space-oriented work entitled Cube in the wall tile category, along with the Silver Prize we received in the Ceramic category at Social Media Awards, which was carried out in cooperation with BoomSonar & Marketing Turkey. Additionally, by being included in the ISO 500 list this year, we reestablished our presence among the leading industrial enterprises of Turkey. This development made us very happy as well.

As a company, what are your thoughts on Industry 4.0?

Yurtbay adopts a brand culture that tries to manage all of its existing resources in the most accurate way in order for information technologies and industry activities to be fast, healthy and well-supported. We always make our investments in this direction. We are obliged to provide an environmentally respectful infrastructure that is as low-energy and eco-friendly as it is reliable and fast. We are living in a digital era, therefore we are investigating digital changes to realize leading and diverse projects where we can do more with less energy, through our Information Technologies Department. However, we are also aware of the importance of human power. We believe that it is essential to set an accurate balance and analyze digitalization and the use of cyber-physical systems in a correct manner.

EGE VİTRİFİYE'DEN ENDÜSTRİ 4.0 KAPSAMINDA 40 MİLYON TL'LİK YENİ YATIRIM

A NEW 40 MILLION TL WORTH OF INVESTMENT FROM EGE VİTRİFİYE IN THE FRAME OF INDUSTRY 4.0



Ege Vitrikiye robot destekli yeni basınçlı klozet yatırımını İzmir Valisi Erol AYYILDIZ, Ege Vitrikiye Yönetim Kurulu Başkanı İbrahim POLAT, İbrahim Polat Holding CEO'su Baran DEMİR, Çimse-İş Sendika Başkanı Zekeriye Nazlım, çeşitli kamu ve özel sektör temsilcilerinin ve POLAT Ailesi üyeleri ve Yöneticileri ile Ege Vitrikiye çalışanlarının katıldığı bir törenle hizmete açtı.

Açılış töreninde İbrahim Polat Holding ve Ege Vitrikiye Yönetim Kurulu Başkanı İbrahim Polat Yatırım yaparak ülke ekonomisine katkılarına devam edeceğini belirtti.

Ege Vitrikiye brought its new robot-aided pressure-assisted WC pan investment into service with a ceremony attended by Erol AYYILDIZ, the Governor of İzmir, İbrahim POLAT, the Chairman of Ege Vitrikiye, Baran Demir, the CEO of İbrahim Polat Holding, Zekeriye Nazlım, the President of the Cement, Ceramics, Pottery and Glass Industry Workers' Union (Çimse-İş), numerous representatives of public and private sector, the members and executives of POLAT Family, and the employees of Ege Vitrikiye.

In the opening ceremony, İbrahim Polat, the Chairman of İbrahim Polat Holding and Ege Vitrikiye, remarked that they will continue to contribute to the national economy by making investments.



İbrahim Polat Holding CEO'su Baran DEMİR , "Türkiye'de Vitrikiye üretiminin %83 oran ile yerli üretim katkı endeksi en yüksek sektörlerin başında geldiğini belirterek, bu sektörün önde gelen kuruluşlarından biri olmanın gururunu taşıyoruz. " dedi. Demir sözlerine, "40 milyon TL değerinde, klozet üretim kapasitesinin 150.000 adet artıracak robot destekli yeni basınçlı klozet yatırımını hayata geçiriyoruz. Ege Vitrikiye profesyonel ekibinin beş ay gibi kısa bir sürede devreye aldığı yatırım, dünyanın Vitrikiye üretiminde ulaştığı son teknolojiden oluşuyor. Endüstri 4.0 kapsamında yeni robot destekli üretim makinaları sayesinde elde edilecek yüzey kalitesi yüksek, homojen ürünleri ağırlıklı ihracat pazarları için üretmeyi hedefliyoruz, bu sayede %68 olan ihracat hacmini %75'lere ulaşmasını hedefliyoruz" dedi.

Noting that the sanitaryware production in Turkey is among the highest ranking sectors in terms of domestic production contribution index with a 83% rate, Baran DEMİR, the CEO of İbrahim Polat Holding said: "We are proud to be one of the leading enterprises of this sector."

"We are realizing a new robot-aided, pressure-assisted WC Pan investment worth 40 million TL, which will increase WC Pan production capacity by 150,000 units. Put into use by the Ege Vitrikiye professional team in as short a time as five months, the investment is comprised of the cutting-edge technology attained by the world's sanitaryware productions. Regarding homogeneous products with high surface quality to be obtained by new robot-aided production machinery in the scope of Industry 4.0, we are aiming to manufacture them predominantly for export markets, through which the export volume of 68% will reach 75%," added Demir.



Törende konuşan Genel Müdür Merter Savaş da, “Ege Vitrifiye’nin toplam üretim kapasitesi 1.4 milyon adet /yıldır, Vitrifiye üretiminin %85’i yüksek basınçlı döküm, % 15’i ise klasik yöntemlerle yapılmaktadır. Şirkette 480 kadrolu işçi çalışmaktadır, satışların %68’i ihraç edilmektedir. Basınçlı üretim, klasik yöntemler ile karşılaştırıldığında pürüzsüz yüzeyi garanti ederken, birim zamanda daha fazla üretim yapılmasını sağlamaktadır. Son yıllarda hem iç piyasada hem de ihracatta atağa kalkan ve orta-üst segmentte büyüyen Ege Vitrifiye Türkiye içinde 120 satış noktasına, ihracatta ise 72 farklı ülkede 110 müşteriye seramik sağlık gereçleri sağlamıştır” diye belirterek, markanın yüksek kalitede üretilen katma değerli ürünleriyle Türk markasını tüm dünyada temsil ettiğini ifade etmiştir.

“The total production capacity of Ege Vitrifiye is 1,4 million units per year and 85% of sanitaryware production is being carried out through high-pressure casting, while 15% is being carried out by conventional methods. The company has 480 permanent employees and 68% of sales are being exported. When compared to conventional methods, pressure-assisted production guarantees a smooth surface, while also providing more production rate per unit time. Having experienced a robust surge in recent years in terms of both domestic market and exports, along with a growth in the upper-middle segment, Ege Vitrifiye provided ceramic sanitaryware products to 120 sales points in Turkey and to 110 clients in 72 different countries in the scope of export activities,” said the General Manager Merter Savaş who held the floor during the ceremony. He further reiterated that the brand represents Turkish brand in the entire world with its products with high added value, which are manufactured at highest quality.



ÇİMSE Sendika Başkanı Zekeriye NAZLIM, işçi ve işveren barışına vurgu yaparak, Ege Vitrikiye'nin ekonomiye ve istihdama yaptığı katkılardan dolayı başta İbrahim Polat olmak üzere tüm Polat Ailesi'ne teşekkürlerini sundu. İzmir Valisi Erol Ayyıldız, Ege Vitrikiye Yeni Yatırımı ile ilgili tebriklerini dile getirerek bu yatırımın ekonomiye ve istihdama katkılarının çok kıymetli olduğunu, sağladığı istihdamla Polat Ailesi'nin Türkiye'de değer yarattığını vurgulayarak yatırımın ülkemize hayırlı olmasını diledi. Konuşmalarından sonra açılış kurdeleleri Vali Erol AYYILDIZ, İbrahim POLAT, Songül SEL, Murat POLAT, Baran DEMİR, İbrahim Fikret POLAT, Bülent ZİHNALİ, Merter SAVAŞ, Zekeriye NAZLIM ve katılımcılar tarafından kesildi. Yeni Robotlu Yatırım Alanı ziyaret edilerek, yeni yatırım devreye alındı.

Zekeriye Nazlım, the President of ÇİMSE, emphasized the peace between worker and employer and further expressed his gratitude to the entire Polat Family with İbrahim Polat being in the first place, for the contributions made by Ege Vitrikiye to economy and employment. Erol Ayyıldız, the Governor of İzmir, congratulated Ege Vitrikiye for its New Investment and stressed that this investment is of crucial value regarding the contributions to economy and employment and that Polat Family create value in Turkey with the employment opportunities they provide. He ended his speech by wishing the investment would be beneficent and auspicious for our country.

Following the speeches, the inaugural ribbons were cut by the Governor Erol AYYILDIZ, İbrahim POLAT, Songül SEL, Murat POLAT, Baran DEMİR, İbrahim Fikret POLAT, Bülent ZİHNALİ, Merter SAVAŞ, Zekeriye NAZLIM and numerous participants. The New Robot-aided Investment Area was paid a visit and the new investment then put into use.

DUMLUPINAR ÜNİVERSİTESİ GÜZEL SANATLAR FAKÜLTESİ SERAMİK BÖLÜMÜ VE KERAMİKA ORTAK BİR PROJEDE BULUŞTU

KERAMİKA AND DUMLUPINAR UNIVERSITY FACULTY OF FINE ARTS
DEPARTMENT OF CERAMICS CAME TOGETHER FOR A JOINT PROJECT



Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü; züccaciye sektöründe dünya çapında hizmet veren markalardan biri olan ve merkezi Kütahya'da bulunan Keramika ile bir Bilimsel Araştırma Projesi gerçekleştirmektedir. "Üniversite Sanayi İşbirliği ile Sofra Ve Mutfak Gereçleri İki Boyutlu Dekor Tasarımlarının Geliştirilmesi" isimli proje kapsamında; üniversite sanayi iş

Dumlupınar University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics conducts a Scientific Research Project with the Kütahya-based Keramika, which is one of the international brands functioning in the glassware industry. The cooperation was carried out within the scope of the project entitled "Development of Two Dimensional Decor Designs of Tableware and Kitchenware in the Scope of University-Industry Collaboration", which was attended by Dear Emin

Rana Gül Tasarımı



Gülay Akça Tasarımı

birliğine ve sosyal sorumluluk projelerine önem veren Keramika Genel Müdürü Sn. Emin Yüce ve proje yürütücüleri Dr. Öğr. Üyesi Oya Aşan Yüksel, Dr. Öğr. Üyesi İsmet Yüksel, Arş. Gör. Ayşe Gül Çetin'in de katılımı ile iş birliği yapılmıştır.

BAP projesi sürecinde Üniversite Sanayi İşbirliği kapsamında seramik bölümü 4. sınıf Bilgisayar Destekli Dekor Uygulamaları dersi alan öğrenciler Musa Topaloğlu, Rana Gül, Bilal Demir, Özgür Özyürek, Hülya Simge Demirhan, İremnur Yılmaz ve Gülay Akça tarafından Keramika'nın

Yüce, the General Manager of Keramika who attaches importance to the university-industry cooperation and social responsibility projects, along with project coordinators Lecturer Oya Aşan Yüksel (PhD), Lecturer İsmet Yüksel (PhD), and Ayşe Gül Çetin (RA).

In the process of the Scientific Research Project and in the scope of the University-Industry Cooperation, senior students of the ceramics department who took the Computer Aided Decor Applications course including Musa Topaloğlu, Rana Gül, Bilal Demir, Özgür Özyürek, Hülya Simge Demirhan, İremnur Yılmaz and Gülay Akça, have contributed to the 2018 Valentine's Day

2018 sevgililer günü kreasyonuna tasarımlar yapılarak katkıda bulunulmuştur.

Dumlupınar Üniversitesi ve Keramika bu proje ile yeni yeteneklerin sektöre kazandırılmasını, ileriki yıllarda yeni işbirliklerinin devamlılığını ve mezun olan seramik bölümü öğrencilerinin istihdam edilmesine katkı sağlanmayı amaçlamıştır.

Bu proje ile sofrta ve mutfak gereçlerine yenilikçi, alternatif dekor tasarımları geliştirilmesi, geliştirilen bu tasarımların uygulanabilirliklerinin incelenmesi ve mezuniyet aşamasındaki seramik bölümü öğrencilerinin sanayi ile entegre olmaları hedeflenmiştir. Keramika tasarım bölümü ve perakende satış temsilcileri ile yapılan ortak çalışmalar sonucunda üretimine karar verilen tasarımlar Türkiye’de ilk kez Keramika tarafından sofrta ve mutfak gereçlerine uygulanan dijital baskı tekniği ile üretilerek, satışa sunulmuştur. Sevgililer Günü temalı Sofra ve Mutfak gereçleri 07 Şubat 2018 tarihinde Kütahya Sera AVM’de yapılan açılış ve tanıtım ile halkın beğenisine sunulmuştur.

collection of Keramika with the designs that they have created. With this project, Dumlupınar University and Keramika aimed to contribute to the introduction of rising talents to the industry, the continuity of new cooperations in the upcoming years and the recruitment of the students who graduated from the department of ceramics.

The project also aspired to develop innovative and alternative decor designs to be introduced to tableware and kitchenware, examine the feasibility of these developed designs and integrate the expected graduate students of the ceramics department with the industry. As a result of the collaborative studies carried out between Keramika’s design department and retail sale representatives, the opted designs have been produced and put on the market through the digital printing technique, implemented to tableware and kitchenware products for the first time in Turkey by Keramika. Adopting a Valentine’s Day theme, the Tableware and Kitchenware products have been presented to public with the launch and promotional event that was held at Kütahya Sera Shopping Center on February 7, 2018.



Musa Topaloğlu Tasarımı



İrem Nur Yılmaz Tasarımı



TÜRK HAMAMI



İSTANBUL EYÜP SULTAN TÜRBESİ RESTORASYONU (2014)



ÇİNTEMANI



LALE



İSTANBUL
LALELERİ



DÜNYANIN EN BÜYÜK ÇİNİ PANOSU
KAYSERİ 2013 (192 m²)



TÜRKÇENİN ANIT DUVARI ESKİŞEHİR (2014)
DEDEKORKUT ANIT DUVARI

QUARTZ İZNİK MAVİ ÇİNİ SERAMİK

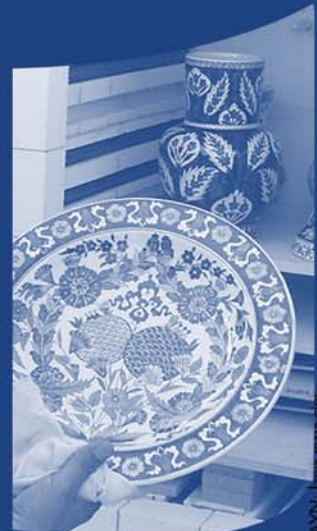
Seramik literatüründe üretilmesi imkansız seramiklerden sayılan İznik çinileri uzun teknik uğraşlar sonucunda bu yy da Mavi Çini ve Seramik işletmesinin İznik teki atölyelerinde yeniden üretilmiştir. İçinde % 78-85 Kuvars tozu içeren ve tamamen 16-17.yy İznik çini karakterine uygun olarak insan emeğiyle oluşturulmuştur. Çamur el ile yoğrulmuş, Astar el ile çekilmiş, klasik desenler ve modern tasarımlar uzmanca hazırlanmıştır. Boyalar metal oksitlerden elde edilip usta bezemeciler tarafından özenerek bilinçle boyanmıştır. Yaklaşık 60 günlük bir üretim sürecinin sonunda

ATEŞTE DOĞAN ÇİÇEKLERİ

günümüze taşıyan

İZNİK MAVİ ÇİNİ ve SERAMİK İŞLETMESİ

geleneksel, kültürel ve kentsel mirasımıza sahip çıkmanın bilinciyle İznik Çinilerini bu yy da üretmenin onurunu taşımaktadır.



İznik Mavi Çini : Y. Sanayi Sitesi E/Blok İZNIK / BURSA

Tel - Faks : +90 224 757 65 03 - 757 65 58

www.iznikmavicini.com - cini@iznikmavicini.com

“BAĞLAMINDAN KOPMAK” ADLI SERGİ KAPADOKYA’DA GERÇEKLEŞTİRİLDİ

THE EXHIBITION TITLED “BREAK OUT OF CONTEXT” TOOK PLACE IN CAPPADOCIA

Betiül Aytepe Serinsu, doğadan toplanan taş, kaya, ağaç kabukları gibi doğal nesnelere, bağlamından kopararak seramik malzemeyle yeniden anlam kazandı. 18 Mayıs-1 Haziran 2018 tarihleri arasında, 3. kişisel seramik sergisini Avanos’un önemli çömlek merkezlerinden biri olan ve ilk yer altı müzesi olarak tanımlanan Güray Müze’de, izleyiciyle buluştu.

Betiül Aytepe Serinsu tackled natural objects collected from nature such as stones, rocks and barks, and gave them new meanings by breaking them out of context. Held between May 18 – June 1, 2018, the 3rd solo ceramic exhibition of the artist came together with the audience at Güray Museum, which is one of the important pottery centers of Avanos and is defined as the first underground museum.

Sanatçı doğa ve doğadaki nesnelere serginin oluşmasına yansımalarını şöyle açıklıyor:

Bir sanatçının temel beslenme kaynağı doğadır. Doğal olan nesnelere, sanatçının dünyasında ilham veren yeni bir yaratım sürecine girerek, bağlamından kopar ve farklı bir tasarıma, düşünceye, anlama dönüşür. Bu serginin oluşumunda doğada bulunan kırık kaya parçaları, taş, ağaç gövdelerindeki kurumuş kabuklar; farklı şehirlerden-beldelerden hatta ülkelerden uzun bir süreç içerisinde toplanarak, doğal nesnelere doku ve form arşivi oluşturuldu. Aynı zamanda Kapadokya’nın peribacalarından esinlenerek şekillendirilen formların da yer aldığı bir seri hazırlandı. Her bir parça bir anıyı, bir duyguyu, yaşamışlığı temsil ettiği için ayrı bir değerdi. Bu nesnelere önce alçı ile kalıpları alındı, dökümleri yapılarak seramik malzemeyle üretildi ve bu doğal nesnelere bulunduğu yerdeki anlamı değiştirerek bir başka ifadeyle bağlamından koparılarak çaydanlığa dönüştü, heykel oldu, duvar panosu düzenlemesiyle farklı bir yorumla ulaştı. Ancak duygular geçmişteki gibi yerinde kaldı.

Deniz kıyısından alınan iyot kokulu bir taş çaydanlığa dönüştü, Yalnızca yüzerek ulaşılabilen bir adada yer alan hurma ağacının gövdesinden çıkan kurumuş kabukların istiflenmesi ve yine yüzerek emekle tekneye taşınması ile eve döndükten sonra yeni bir ifadeye büründü,

Yürüyüş yaptığımız peribacalarının, mağaraların içinde kaybolduğumuz o derin duygular çamura yansıdı...

Her bir parça duygu doluyken, bu nesnelere seramik malzemeyle şekillendirilerek modern bir yaklaşımla ifade bulmuş olması ve doğal formların bağlamından kopmasıyla farklı anlamlar kazanması gösterge, gösteren, gösterilen açısından değişik bir deneyimi ortaya koymuş oldu. Sergi kapsamında yapılan tüm seramik uygulamaların altında yatan anlamlar, bağlamından koparılarak yeni bir anlam kazandı.

Regarding how nature and objects found in nature were reflected to the formation of the exhibition, the artist states:

“The primary source of nutrition for an artist is nature. Natural objects shift into a new and inspiring process of creation in the artist’s mind and then break out of context, transforming into a different kind of design, thought and meaning. In the scope of this exhibition’s formation, a texture and form archive has been created by collecting objects found in nature such as broken pieces of rocks, stones and dried barks on the trunks of trees from different cities-towns and even countries, in the course of a long process. The exhibition also includes a series featuring various reshaped forms, which were inspired by the fairy chimneys of Cappadocia. Each one of these pieces was invaluable, as they represented a memory, a feeling and an experience. At first, these objects have been molded with plaster, further undergone casting process and later produced with ceramic materials; the indigenous meaning of these natural objects has been shifted, broken out of context in other words, and transformed into a teapot, a sculpture or a wallboard layout that represents a completely different interpretation. However, the feelings remained the same, just as they were in the past.

A stone with the scent of iodine that was collected from the seaside has transformed into a teapot; a pile of dried barks taken out from a date palm tree, which is located on an island that can only be reached by swimming, has embraced a new meaning after coming home, following the process of carrying them to the boat once again through swimming and manual labor; those deep feelings derived from our walks where we got lost in fairy chimneys and caves, have reflected into mud...

When each piece is full of emotions, the fact that these objects have been reshaped by ceramic materials to embrace a new representation through a modern approach, and the fact that natural forms gained different meanings after breaking out of context, both revealed an interesting experience in terms of the indicator, the indicative and the indicated. The underlying meanings of all the ceramic applications made within the scope of the exhibition, have broken out of context and gained new meanings.”





BURCU ÖZTÜRK KARABEY SERAMİK SERGİSİ A CERAMIC EXHIBITION BY BURCU ÖZTÜRK KARABEY

Son uygulamalarında deniz yaşamı ve deniz yaşamının şiirsel ve acımasız gerçekliğinden esinlenen Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Bodrum Güzel Sanatlar Fakültesi öğretim üyesi Burcu Karabey'in çalışmaları, 3-28 Mayıs tarihlerinde Vehbi Koç Vakfı Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi'nde ve yine aynı temanın devamı niteliğinde bir diğer sergisi de 2-15 Haziran 2018 tarihlerinde Bodrum Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü Erdinç Bakla Sanat Galerisi'nde izleyicisiyle buluşmuştur. Sürdürülebilirliğin gözlemlendiği, kalıpla biçimlendirme ve çoğaltımın kullanıldığı çalışmalarda; denizci bağları ve düğümleri ile denizden karaya karadan denize sürüklenen nesnelere, deniz yaşamını yansıtan imgeler olarak dönüşmektedir.



The works of Burcu Karabey, a lecturer at Muğla Sıtkı Koçman University Bodrum Faculty of Fine Arts who is inspired by marine life and its poetic and cruel reality in her recent applications, have met with the audience at Vehbi Koç Foundation Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center, between May 3-28, whereas another one of her exhibitions as a follow-up of the same

theme was held at Bodrum Dibeklihan Art & Culture Village, Erdinç Bakla Art Gallery, between June 2-15, 2018. In the frame of works featuring molding and duplicating techniques, through which people can observe a sense of sustainability; objects dragged from the sea onto the land and vice versa, through sailor's knots and ropeworks, are being transformed as images reflecting the marine life.



GÖKHAN AKCA VE “TARİHTE YÖRÜKLER” SERAMİK SERGİSİ

GÖKHAN AKCA AND THE CERAMIC EXHIBITION ENTITLED “THE YÜRÜKS THROUGHOUT THE HISTORY”

Balıkesir Üniversitesi ve Türk Ocakları Balıkesir Şubesi'nin işbirliği ile düzenlenen “TÜRKKÜM 2018” Uluslararası Türk Kültürü ve Medeniyeti Kongresi, 5-8 Eylül 2018 tarihleri arasında, Balıkesir'in Burhaniye ilçesinde gerçekleştirildi. Çin Seddi'nden Adriyatik'e Geleceğe Bakış temasıyla düzenlenen kongrenin açılışına, Azerbaycan, Kırgızistan, Kazakistan, Tataristan, Özbekistan, Makedonya, Saraybosna, Kosova ve Irak gibi Türkistan coğrafyasının her bir köşesindeki 16 farklı ülkeden gelen akademisyen, siyasetçi, yazar, şair, tarihçi, araştırmacı, bürokrat ve sanatçılar katıldı.

Panel, tebliğ sunumları gibi bilimsel içerikli toplantıların yanı sıra sanatsal ve sosyal etkinliklerin de yer aldığı kongre kapsamında, sanatçı ve akademisyen Gökhan AKCA “Tarihte Yörükler” isimli kişisel seramik sergisiyle eserlerini izleyiciler ve katılımcılar ile paylaştı. Sergide yer alan eserlerin tasarımında; Orta Asya'dan Anadolu'ya kadar uzanan geniş bir havzada Türk Tarihinin her aşamasında gururla yer almış Yörüklerin, günlük yaşantılarını, inançlarını ve değerlerini yansıtan izleri görmek mümkün. Sanatçı, kendisinin de Yörük bir ailenin çocuğu olduğunu ifade ederek şunları söyledi:

“Anadolu topraklarında hüküm süren Selçuklu, Osmanlı ve Türkiye Cumhuriyeti devletlerinin mayası Yörüklerdir. Türk tarihinin belki de en parlak 1000 yılına damga vuran bu devletlerin kurucusu Yörük ve Türkmenlerin günümüz sanatında yeterince irdelenmediğini düşünüyorum.

Aile büyüklerimizin aktardığı kadarıyla, Ertuğrul Gazi'nin büyük

Organized in cooperation with Balıkesir University and the Balıkesir Branch of Turkish Hearths, “TÜRKKÜM 2018” International Turkish Culture and Civilization Congress was held in the Burhaniye district of Balıkesir between September 5-8, 2018. Adopting the theme “A Look to the Future from the Great Wall of China to Adriatic”, the congress was attended by academicians, politicians, writers, poets, historians, researchers, bureaucrats and artists coming from 16 different countries from every corner of the Turkestan geography, including Azerbaijan, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Tatarstan, Uzbekistan, Macedonia, Sarajevo, Kosovo and Iraq.

In the scope of the congress, featuring meetings with scientific content such as panels and presentations, as well as artistic and social events, the artist and academician Gökhan AKCA presented his solo ceramic exhibition entitled “The Yürüks Throughout the History” to the audience and the participants. Regarding the designs of the works featured in the exhibition, it is possible to see the traces of the Yürüks, who proudly partook in every stage of the Turkish History spreading over a wide basin from Central Asia to Anatolia, reflecting their daily lives, beliefs and values. The artist stated that he is also the child of a Yürük family, and added:

“The Yürüks represent the core of Seljuk and Ottoman Empires and the Republic of Turkey, which all reigned on Anatolian soil. I think that the Yürüks and Turkmens, the founders of these states which left their marks on perhaps the most glorious 1000 years of Turkish history, are not being scrutinized enough in contemporary art.

As far as our elders relayed to me, the children of Saru Batı Savcı







oğlu Saru Batı Savcı Bey ile yine Ertuğrul Gazi'nin yakın arkadaşı Akcakoca'nın çocukları Akca ailesinin başlangıcıdır. Bu ailenin bir ferdi olmak beraberinde önemli sorumluluklar da getirmektedir. Dolayısıyla ben de çalışmalarımda Yörük kültürünün ön plana çıkması gerektiğine inanıyorum ve tasarımlarımda Yörüklere ilişkin unsurlara öncelik veriyorum.”

Ön lisans eğitimini Seramik Teknikerliği, lisans eğitimini ise Seramik Öğretmenliği alanlarında birincilikle tamamlayan Akca, yüksek lisans eğitimini Seramik Mühendisliği alanında tercih etmiş ve yine bu alanda doktora eğitimini sürdürmektedir. Halen Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümünde çalışmalarını sürdüren genç sanatçının, 2016 yılında Kazakistan'ın Almatı şehrinde "Göçebe" ve 2017 yılında yine Kazakistan'ın Türkistan şehrinde "Oğuz'un Yolculuğu" isimli iki ayrı kişisel sergisi daha bulunmaktadır.

Bey, the eldest son of Ertuğrul Ghazi, and Akcakoca, a close friend of Ertuğrul Ghazi, mark the beginning of the Akca family. Being a member of this family comes with important responsibilities as well. Therefore I believe that the Yörük culture needs to come to the fore in my works and I prioritize elements related to the Yörüks in my designs.”

Receiving his associate's degree in the field of Applied Ceramics and his bachelor's degree in Ceramics Teaching as a valedictorian, Akca chose to study in the Ceramics Engineering field for his master's degree program and is currently continuing his doctoral studies in this field. Continuing his studies in Kütahya Dumlupınar University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics and Glass, the young artist also has two other solo exhibitions, which are "Migrant" in Almaty, Kazakhstan (2016) and "Journey of Oğuz" in Turkestan, Kazakhstan (2017).



SEYHAN YILMAZ'IN "TSROIA'DA AĞAÇLAR" SERAMİK SERGİSİ

A CERAMIC EXHIBITION ENTITLED "TREES IN TROIA" BY SEYHAN YILMAZ



Kastamonu Üniversitesi Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü Başkanı öğretim üyesi Doç. Dr. Seyhan Yılmaz, Çanakkale Belediyesi'nin davetlisi olarak 55. Uluslararası Troia Festivali kapsamında "Troia'da Ağaçlar" isimli Kişisel Seramik Sergisi açtı. Sergi 09-13 Ağustos 2018 tarihleri arasında Çanakkale Belediyesine bağlı Seramik Müzesinde gerçekleşti. Açılışa Çanakkale Belediye Başkanı Ülgür Gökhan, çeşitli ülkelerin yurtdışı temsilcileri ile birlikte belediye başkanları, yurtiçinden misafirler ve sanatseverler katıldı. Sergide kayın, söğüt, çınar, erguvan, defne ve ardıç gibi ağaçların seramik yorumları yer aldı. Sanatçının, Truva Atını ağaç dalları ile yorumladığı "Ağaç At" isimli eseri ise yoğun ilgi gördü.

Lecturer Assoc. Prof. Seyhan Yılmaz (PhD), the Head of Kastamonu University Faculty of Fine Arts and Design, Department of Ceramics and Glass, launched her solo exhibition entitled "Trees in Troia" at the invitation of Çanakkale Municipality, within the scope of the 55th International Troia Festival. The exhibition took place at the Ceramics Museum of Çanakkale Municipality between August 9-13, 2018. The opening event of the exhibition was attended by Ülgür Gökhan, Mayor of Çanakkale Municipality, foreign representatives of various countries, mayors, domestic guests and art enthusiasts. The exhibition featured ceramic reinterpretations of various trees including beech, willow, plane, judas, bay and juniper. The artist attracted a great deal of interest with her piece entitled "A Horse Made of Trees", where she reinterpreted the Trojan Horse with tree branches.

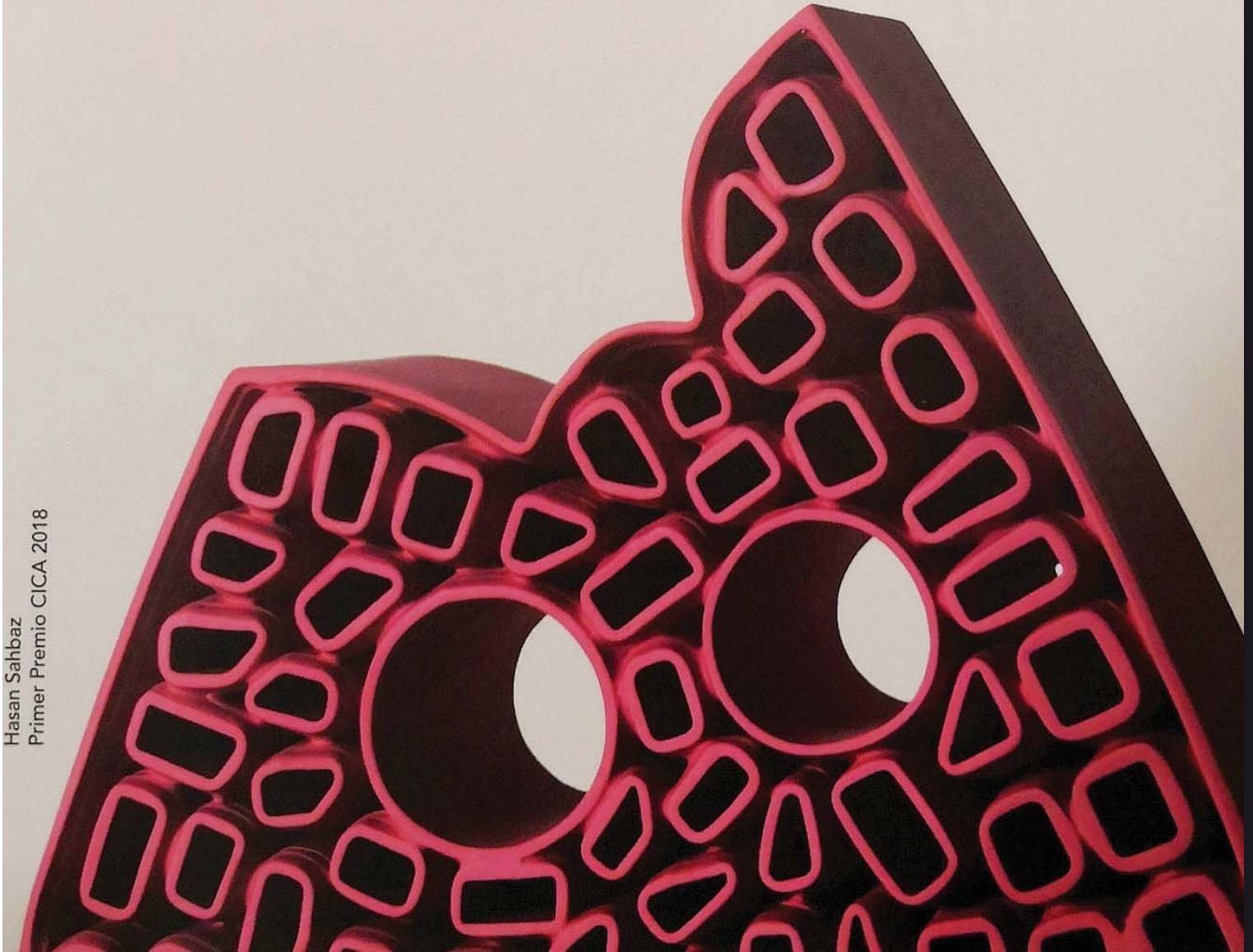


38 cica

CONCURS INTERNACIONAL
DE CERÀMICA DE L'ALCORA

2018

Hasan Sahbaz
Primer Premio CICA 2018



38. CICA ULUSLARARASI L'ALCORA SERAMİK YARIŞMASI

38TH CICA INTERNATIONAL CERAMICS COMPETITION OF L'ALCORA

İspanya'nın L'Alcora kentinde bulunan Seramik Müzesi (Museu de Ceramica de l'Alcora) aktif bir müzecilik anlayışı ile köklü bir seramik kültürüne sahip bölgenin modern seramik sanatına katkı sağlayacak birçok etkinlik düzenlemektedir. Bu etkinlikler içerisinde müzenin uluslararası tanınırlığına en büyük katkısı 1999 yılı itibarıyla uluslararası düzeyde yapılmaya başlanan Uluslararası Seramik Yarışması (CICA) sağlamaktadır. Bu yıl 38.'si düzenlenen yarışmaya 186 sanatçı 304'e seramik çalışmasıyla başvurusu yapmış ve jüri değerlendirmesi sonucu, Türkiye'den Hasan Şahbaz ve Buket Acartürk'ün çalışmalarıyla birlikte 34 seramik sanatçısının eseri finale kalmıştır.

Located in the city of L'Alcora, Spain, the Museum of Ceramics (Museu de Ceramica de L'Alcora) organizes a plethora of events that contribute to the modern ceramic art of the region, which adopts an active museology understanding and a deep-rooted ceramic culture. As part of these events, the International Ceramics Competition (CICA), which has started to be organized on an international scale in 1999, has made the greatest contributions to the international recognition of the museum. Organized for its 38th edition this year, the competition saw a total of 186 artists who applied for the competition with 304 ceramic works, and as a result of the jury evaluations, the works of 34 ceramicists have been short-listed, including the works by Hasan Şahbaz and Buket Acartürk from Turkey.





Sergilenmek üzere finale kalan 34 seramik eser, Alcora Kent Kültürü Konseyi üyesi Noelia Muñoz başkanlığında; seramik sanatçıları Xavier Monsalvatje ve Salva Negre, sanat eleştirmeni Irene Gras ve Cristina Ferrer, Alcora Seramik okulu ve Vicente Aguilera Cerni de Vilafamés Çağdaş Sanat Müzesi müdürü Joan Feliu tarafından yapılan değerlendirme sonucunda Türkiye'den Hasan ŞAHBAZ 1.lik Ödülü, İtalya'dan Paolo Porelli 2.lik Ödülü ve Litvanya'dan Egle Einikyte-Narkeviciene 3.lük Ödülüne layık görülmüşlerdir.

Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğr.Gör. Hasan Şahbaz'ın 1.lik ödülünü alan "Baykuş" isimli çalışması son dönem Figüratif Soyutlamalar serisinde yer alan bir eser. 46x23x8 cm ölçülerinde olan eser, renklendirilmiş stoneware döküm çamuru kullanılarak alçı kalıp döküm tekniği ile şekillendirilmiş ve 1200 °C elektrikli fırın pişirimi yapılmıştır. Çok parçalı alçı kalıp yöntemi ile şekillendirilen bu çalışmada yaklaşık 180 parça alçı çubuk ve kalıp parçası kullanılmıştır.

Chaired by Noelia Muñoz, the member of the Town Culture of L'Alcora, the jury is comprised of ceramicists Xavier Monsalvatje and Salva Negre; art critics Irene Gras and Cristina Ferrer; and Joan Feliu, the Director of the Alcora School of Ceramics and Contemporary Art Museum Vicente Aguilera Cerni de Vilafamés; who evaluated 34 short-listed works to be exhibited and granted the 1st Prize to Hasan ŞAHBAZ from Turkey, 2nd Prize to Paolo Porelli from Italy and 3rd Prize to Egle Einikyte-Narkeviciene from Lithuania.

The first prize-winning work entitled "Owl" by Hasan Şahbaz, who is a Lecturer at Afyon Kocatepe University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, is featured in his recent Figurative Abstractions series. The work measuring 46x23x8 cm, has been shaped by plaster mold casting technique using colored stoneware casting mud, and further fired at 1200°C in an electrical kiln. Shaped by multipartite plaster mold method, this work has embodied approximately 180 gypsum rods and mold pieces.



2018, 38. CICA Uluslararası Seramik Yarışması Jürisi ve Hasan Şahbaz'ın 1.lik Ödülü alan Figüratif Soyutlama Serisinden "Baykuş" isimli seramik çalışması

The jury of the 38th CICA International Ceramics Competition 2018 and the 1st Prize-winner ceramic work entitled "Owl" from the Figurative Abstractions series by Hasan Şahbaz





SERAMİK TRIENAL 2018

CERAMICS TRIENNIAL 2018

Hollanda Seramik Vakfı (NVK) tarafından 2010 yılında düzenlenmeye başlayan Seramik Trienalinin 4.'sü "Seramik Figüratif Heykel" konsepti ile uluslararası tüm seramik sanatçılarına açık olarak düzenlenmiştir. Hollanda'nın Apeldoorn kentinde bulunan CODA Müzesin müdürü Dr. Carin EM Reinders, Westervald Höhr-Grenzhausen Keramikmuseum Müdürü Monika Gass, sanatçı ve eğitimci Anne Ausloos, ve yine sanatçı ve eğitimci Anton Reijnders'in jüri olduğu karma sergi için uluslararası dü-

Organized by the Dutch Association of Ceramists (NVK) since 2010, the Ceramics Triennial's 4th edition was open to all of the international ceramic artists, adopting the concept entitled "Sculptural Figurative Ceramics". Juried by Dr. Carin EM Reinders, the Manager of CODA Museum in Apeldoorn, Netherlands, Monika Gass, the Manager of the Ceramics Museum Westervald in Höhr-Grenzhausen, and the artists/lecturers Anne Ausloos and Anton Reijnders; the group exhibition received more than 350 international applications and



SERAMİK TRIENAL 2018



zeyde 350'den fazla başvuru yapılmış ve bunlardan 32 sanatçının seramik çalışması sergi için seçilmiştir. Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğr. Gör. Hasan Şahbaz'ın, stoneware döküm çamurundan Alçı kalıp tekniği ile yaptığı "Şaman" isimli çalışması da jüri tarafından seçilerek sergide yer almıştır.

NVK tarafından düzenlenen Triennial sergi açılışı 11 Mart 2018 pazar günü Apeldoorn kentinde CODA Museum'da gerçekleşmiştir. 10 Haziran 2018 tarihine kadar açık kalan serginin yanı sıra yetişkin ve çocuklara yönelik söyleşi ve seramik atölye çalışmaları da yapılmıştır.

the ceramic works of 32 applying artists have been selected for the exhibition. The jury also selected and included in the exhibition the work entitled "Shaman", created by plaster molding technique from stoneware casting slip by Hasan Şahbaz, Lecturer in Afyon Kocatepe University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics.

Organized by NVK, the triennial's exhibition opening was held on March 11, 2018, at Apeldoorn's CODA Museum. The exhibition remained open for visitors until June 10, 2018, along with additional programs such as talks and ceramic workshop studies aiming at adults and children.

CERAMICS TRIENNIAL 2018



GİZEMFRİT SERES KONGRESİ'NDE FARK YARATTI

GIZEMFRIT MADE A HUGE IMPACT AT SERES CONGRESS

Dünyanın ikinci büyük emaye kaplama üreticisi olan Gizemfrit, IV. Uluslararası Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Kongresi'ne (SERES'18) konuşmacılarıyla damgasını vurdu. Eskişehir Anadolu Üniversitesi'nde düzenlenen Kongre'nin baş konuşmacıları arasında, Gizemfrit'in bu yılın başında bünyesine kattığı Megacolor şirketinin Ar-Ge Direktörü Carlos David Diez de vardı. Diez, kongrede "seramik ürünlerde inkjet mürekkebi" konulu bir konuşma gerçekleştirdi.

Yurtiçinden ve yurtdışından akademisyenleri, sanatçıları, tasarımcıları ve sektör temsilcilerini bir araya getiren Kongre'de Gizemfrit ekibi de sektörleriyle ilgili hazırladıkları makalelerini sundu. Seramik dijital efektler için uygun sır seçiminin etkileri, pişirici cihazlarda çalışabilecek su buharına dayanıklı frit ve emayeler, lityumun emaye yüzeylerine etkisi gibi konularda hazırlanan sunumlar kongre katılımcıları tarafından oldukça ilgiyle takip edildi.



Gizemfrit, the world's second largest enamel coating manufacturer, made its mark on the IV. International Ceramics, Glass, Enamel, Glaze and Pigment Congress (SERES'18) with its keynote speakers. Organized in Eskişehir Anadolu University, the congress' keynote speakers also included Carlos David Diez, the R&D Director of Megacolor, which was incorporated by Gizemfrit at the beginning of this year. In the scope of the congress, Diez gave a talk with the theme "inkjets in ceramic products".

Bringing together academicians, artists, designers and industry representatives from Turkey and abroad, the congress also hosted the Gizemfrit team to present their articles about their sector. Addressing topics such as the effects of accurate glaze selections regarding ceramic digital effects, water vapor-resistant frits and enamels that can be used in firing devices, and the effect of lithium on enamel surfaces, the presentations were followed with great interest by the participants of the congress.



SAM

SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ



SAM

SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ



ESKİ ŞEHİR, YENİ ZİHNİYET VE SANAT BULUŞTU OLD CITY, NEW MENTALITY AND ART MET

SERES'18, 10-12 Ekim 2018 Tarihlerinde Gerçekleştirildi
SERES'18 Was Held Between October 10-12, 2018

Fatma BATUKAN BELGE

10 - 12 Ekim tarihleri arasında IV. Uluslararası Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Kongresi (SERES'18) Eskişehir'de gerçekleştirildi. Anadolu Üniversitesi evsahipliğinde Türk Seramik Derneği (TSD) tarafından düzenlenen kongre kapsamında yoğun bir sanatsal program gerçekleştirdik. TSD Sanat Kanadı olarak (Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge, İlhan Marasalı) yerli ve yabancı seramik sanatçıların kongreye yoğun ilgisi ve katılımından dolayı gurur duyduk.

Between 10 - 12 October IV. International Ceramic, Glass, Porcelain, Enamel, Glaze and Pigment Congress (SERES'18) was held in Eskişehir. We realized an intensive artistic program at the congress organized by the Turkish Ceramic Society (TSD) and hosted by Anadolu University. As TSD Art Section (Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge, İlhan Marasalı), we were proud of the intense interest and participation of Turkish and foreign ceramic artists.



İlhan Marasalı, Ahmet Ataç ve Mutlu Başkaya



İlhan Marasalı, Alpogut Kara, Mutlu Başkaya ve Fatma Batukan Belge

Uzun soluklu bir etkinlik olduğunu kanıtlayan kongre kapsamındaki sanatsal etkinlikleri bu yıl artırdık ve üç ayrı seramik sergisi düzenledik: "Eski&Yeni" başlıklı IV. Uluslararası Seramik ve Cam Sergisi, I. Uluslararası Fantastik Çaydanlık Sergisi ve I. Uluslararası Seramik Takı Sergisi. Kongre üç gün sürdü ama sergiler 20 gün boyunca izlenebildi. "Eski&Yeni" sergisi Güzel Sanatlar Fakültesi'nin sergi salonunda, diğer ikisi ise üniversite yerleşkesi içinde yer alan Çağdaş Sanatlar Müzesi'nde

This year we have increased the artistic activities and organized three different ceramic exhibitions in the scope of the congress that proves to be a long-term activity: "Old & New" IV. International Ceramic and Glass Exhibition, I. International Fantastic Teapot Exhibition and I. International Ceramic Jewelry Exhibition. The congress lasted for three days, but the exhibits were visited for 20 days. The Old & New exhibition was shown in the exhibition hall of the Faculty of Fine Arts, and the other two



Teapot Workshop with Yxing Purple Clay
by Chinese Teapot Master WU MING



Place: Anadolu University, Faculty of Fine Arts Department of Ceramic
PART 1: 10 October 2018 14:00-16:00 GSF 2
PART 2: 11 October 2018 15:15 - 18:00 GSF 2



Tatiana Mendoza Wong



Paola Baertl Aramburu

gösterildi. "Eski&Yeni" için ilhamımızı eski ile yeniye aynı derecede saygı duyan bu kentten aldık. Seramik, 10 bin yıllık geçmişi dolayısıyla eski ve yeniye bir araya getiren en önemli disiplin. Yıllarını seramiğe adanmış sanatçılar ile henüz seramik eğitimini sürdüren sanatçı adayları; binlerce yıl önce de kullanılan şekillendirme teknikleri ile 3D modelleme gibi teknolojik olanaklarla üretilmiş yapıtlar bu sergide bir arada yer aldı. Geçmişteki kültürel simgeler ve eski formlar yeniden yorumlandı. Günümüz seramik sanatı hem işlevsel hem kavramsal yapıtlar üzerine eğilen farklı anlayışta sanatçılarla temsil ediliyor. Diğer sergimiz "Fantastik Çaydanlıklar" işlevden çok kavramı vurgulayan yapıtlardan oluştu. Bir çaydanlık yapmak birçok seramikçi için eğitiminde dönüm

were shown in the Museum of Contemporary Art in the university campus. We took inspiration from this city, respecting the old and the new on the same plane... Ceramics is the most important discipline that brings together the old and the new because of its history of 10 thousand years. The artists who are dedicated to ceramics and who are still studying ceramics; the works that were produced by the technological possibilities such as 3D modeling and the shaping techniques used thousands of years ago took place in this exhibition together. Historical symbols and old forms were reinterpreted. Today's ceramic art is represented by artists with different insights on both functional and conceptual works. Our other exhibition "Fantastic Teapots" consisted of works that emphasized the concept rather than function. Making a teapot



Iva Birkic



Suphaka Palprame



Ariane Coissieux, Lau Lat Wai, Melda Genç, İsmet Yüksel

noktasıdır ve genellikle entelektüel bir meydan okuma olarak ele alınır. Bu sergide hayal gücünün günlük bir kullanım nesnesini nasıl dönüştürebileceği görüldü. Bu bağlamda Çin'den gelen usta sanatçı Wu Ming de Çaydanlık Çalıştay'ında özgün şekillendirme tekniğini gösterdi. I.Uluslar arası Seramik Takı Sergisi'ne gelirse, boyutsal olarak küçük ama içeriği geniş bir sergi idi. Seramik ve cam takılar, katılımcıların sanatsal anlayışlarını küçük ölçekte aktardılar. SERES'18 Kongresi'nin Sanatsal Programı Güzel Sanatlar Fakültesi'nin konferans ve sergi salonları ile atölyelerinde gerçekleştirildi. Kongrenin açılış törenindeki ana konuşmacılardan biri de Avustralyalı sanatçı Neville Asad-Salha idi. Sanatçı, heyecan verici bir konuşma yaparak kongrenin açılışına renk kattı. Yurtdışından gelen

stands for a milestone in the training of many ceramicists and is often tackled as an intellectual challenge. In this exhibition, it was seen how imagination can transform a daily use object. In this context, the master artist Wu Ming from China showed his unique shaping technique in the Teapot Workshop. In terms of the I. International Ceramic Jewelry Exhibition, dimensionally it was a small exhibition but contently was large. Ceramic and glass ornaments conveyed the artistic understanding of the participants on a small scale.

The Artistic Program of the SERES'18 Congress was held in the conference and exhibition halls and workshops of the Faculty of Fine Arts. One of the keynote speakers at the opening ceremony of the congress was the Australian artist Neville Asad-Salha. The



Güngör Güner, Mutlu Başkaya, Mustafa Tunçalp, Candan Dizdar Terwiel ve Süleyman Belen

başka konuklar da vardı. Jingdezhen Seramik Enstitüsü'nden (Çin) Zhang JingJing, Lübnan Amerikan Üniversitesi'nden Mogharbel Samar ve ABD'de yaşayan Çinli sanatçı Ray Chen farklı bakış açılarıyla ilginç konuklardı.

Kongrede, geçtiğimiz yıllarda ard arda yitirdiğimiz seramik dünyasının önemli kayıplarını da bir panelle andık. Mutlu Başkaya'nın moderatörlüğünü yaptığı panelde Prof. Candan Dizdar Terwiel Prof. Hamiye Çolakoğlu'nu, Mustafa Tunçalp İbrahim Bodur'u, Prof. Güngör Güner Hasan Sazcı'yı, Prof. Süleyman Belen de Prof. Sadi Diren'i anlattı.

artist made an exciting speech and brought color to the opening of the congress. There were other guests coming from abroad. Zhang JingJing from the Jingdezhen Ceramic Institute (China), Mogharbel Samar from the Lebanon American University and Chinese artist Ray Chen who lived in the US, were interesting guests from different perspectives.

In the congress, we also mentioned the important losses of the ceramic world which we lost in the past years with a panel moderated by Mutlu Başkaya. In the panel Candan Dizdar Terwiel told Prof. Hamiye Çolakoğlu, Mustafa Tunçalp told İbrahim Bodur, Prof. Güngör Güner told Hasan Sazcı and Prof. Süleyman Belen told Prof. Sadi Diren.



Mutlu Başkaya tarafından SERES18 Kongresi için tasarlanmış ve pişirilmiştir.
Designed and fired by Mutlu Başkaya for SERES18 Congress.

Bu etkinlikler için Anadolu Üniversitesi ve Güzel Sanatlar Fakültesi olanaklarını sundu. Eskişehir Büyükşehir Belediyesi ve Tepebaşı Belediyesi de desteğini esirgemedi. Zaten Eskişehir, seramik sanatçıları için ütopya kent denebilir. Kenti seramik heykellerle dolduran Pişmiş Toprak Sempozyumu'nun da 12.sine ulaşıldı bu sene. Yerli-yabancı seramik sanatçılarının yapıtları kente yayılırken, Eskişehir'in seramikle olan tarihsel bağı da güçleniyor. Sanata ve sanatçıya alan açan kent yöneticileri ise pek az politikacının kazanabileceği sevgi ve saygıyı kazanıyor.

Anadolu University and the Faculty of Fine Arts offered the opportunities for these events. Eskişehir Metropolitan Municipality and Tepebaşı Municipality supported. Eskişehir can be called the utopia city for the ceramic artists. The Terracotta Symposium, which filled the city with ceramic statues, was reached to 12th edition in this year. While the works of local and foreign ceramic artists are spreading to the city, the historical connection of Eskişehir with ceramics is getting stronger. The city administrators, who open the space for art and artists, gain the love and respect that few politicians can win.

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ 8. ULUSLARARASI MACSABAL ODUN PIŞİRİMİ SEMPOZYUMU: “BARIŞ İÇİN SANAT”

HACETTEPE UNIVERSITY 8TH INTERNATIONAL MACSABAL WOOD FIRING SYMPOSIUM: “ART FOR PEACE”

Azra GÜRİSOY
Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi,
Seramik Bölümü, 4. Sınıf Öğrencisi

Azra GÜRİSOY
Hacettepe University Faculty of Fine Arts,
Department of Ceramics, Senior Student

2018-2019 akademik yılına başlarken, köklü sanatçıların işlerini ürettikleri, kendi geliştirdikleri teknikleri biz genç sanatçı adaylarına aktardıkları ve belki de başka bir yerde hiçbir zaman canlı tanık olamayacağımız workshopların olduğu Macsabal sempozyumu karşıladı. Bu önemli karşılaşmanın koordinatörü değerli hocamız Mutlu BAŞKAYA, Bölüm Başkanımız Emre FEYZOĞLU ve Macsabal Sempozyumlarının yaratıcısı Kim YONG MOON hocamıza teşekkürlerimi sunmayı borç bilirim. Bu yıl 8.'si düzenlenen sempozyuma asistan-öğrenci olarak katıldım ve heykel bölüm başkanı Sibel KEDİK hocamıza asistanlık yaptım. Sevgili Sibel hocamız ile bu süreçte hoş sohbetler etme fırsatım oldu. Bu sohbetlerimizde Sibel hocamız, Macsabal sempozyumunun onun için disiplinler arası bir deneyim olduğundan ve heykel disiplinini kavrayan bir sanatçı için seramiğin neler ifade ettiğinden bahsetti. Maket yapımında plastikliği yüksek olan plasterin onun için öneminden ve tasarımın bozmak, eklemek, çıkartmak gibi süreçlerinde tasarımlarına kattığı anlamın öneminden bahsetti.

Bu yıl sempozyumda yapılan, sanatçı sunumları bizlere ilk ağızdan onları dinleme fırsatı sundu. Bu imkanın yanı sıra düzenlenen workshoplar ufukumuzu açma ve yeni fikirler geliştirme açısından çok önemliydi.

Workshoplardan bahsedecek olursak; ilk olarak Mimar Sinan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fa-

In the beginning of the 2018-2019 academic year, we were greeted by the Macsabal Symposium, hosting well-established artists to produce their works and relay the techniques that they personally developed to young future artists like us, in addition to workshops that perhaps we could never have witnessed elsewhere. I owe a great debt of gratitude to our esteemed professor Mutlu BAŞKAYA, the coordinator behind this important greeting, our Department Head Emre FEYZOĞLU, and our professor Kim YONG MOON, the creator of the

Macsabal Symposiums. I participated as an assistant-student in the symposium, which was organized for its 8th edition this year, and worked as an assistant to our professor Sibel KEDİK, Head of the Department of Sculpture. In this process, I found the opportunity to have nice conversations with our dear professor Ms. Kedik. In these conversations, she talked about how the Macsabal Symposium stood for an interdisciplinary experience for her and what ceramics mean for an artist who embraces the discipline of sculpture. She also mentioned the importance of high-plasticity plasters in the frame of model making and the meaning that they bring into her designs, which include phases such as deconstructing, adding and removing.

This year, the artist presentations delivered in the frame of the symposium gave us the opportunity to listen to them directly. In addition



Daon Kwon



Mutlu Başkaya, Gülsen Canlı, Kim Yong Moon, A.Celal Binzet, Candan Dizdar Terwiel, Refa Emrali.



Ivan Fizer

kültesi Seramik ve Cam Bölüm Başkan Yardımcısı Dr. Öğr. Üyesi Hasan BAŞKIRKAN 'SAGAR' konulu workshopunda, bizlere bünyeyi tuzlu su ile yıkamanın önemli etkilerinin olduğundan, oksitleri ve tuzu bir arada kullanmanın tepkimeyi tetiklediğinden bahsetti. Sagar'ın Macsabal fırınındaki etkisinin ne olabileceğini bilmiyorduk ve Hasan hocamızın Macsabal fırınındaki sagar pişirimi benim için heyecan vericiydi.

İspanya'dan davetli sanatçı olarak katılan sevgili Alberto BUSTOS'un kendi geliştirmiş olduğu deneysel seramik teknikleri, doku çeşitliliği açısından oldukça ilginçti. Kil ile birlikte kullandığı parçalanmış bisküviler ve seçtiği renkli oksitlerin birlikteliği sanki bir taş parçasıymış gibi muhteşem bir doku yarattı. Çamuru, plaka açma makinası olmadan açması; bize

to this opportunity, the organized workshops were crucial in terms of broadening our horizons and generating new ideas.

As for the workshops; first of all, Lecturer Hasan BAŞKIRKAN (PhD), the Co-Head of Mimar Sinan University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics and Glass, noted in his workshop with the theme 'SAGAR' how rinsing the body with salt water has important effects, and how using oxides and salt together would trigger a reaction. We didn't know what the impact of sagar on the Macsabal kiln would be, and it was an exciting experience on my end to see the sagar firing process in the Macsabal kiln, which was carried out by our dear professor Mr. Başkırkan.

The experimental ceramic techniques developed by beloved Alberto BUSTOS, who participated in the event as an invited artist from Spain, were highly interesting in terms of texture variety. The juxtaposition of crushed biscuits that he used



Alberto Bustos

çamurun ne kadar kolay şekillendirilebilir bir malzeme olduğunu kanıtlar gibiydi. Bustos, 4 temel renkteki oksiti kullanarak tüm renkleri üretebileceğimizden bahsetti.

Amerika'dan katılan davetli sanatçımız sevgili Ray CHEN, buluntu doğal bir nesnenin replikasını oranlarını değiştirerek çalıştı. Doğal bir parçanın boyutlarıyla oynayarak onu etkili bir objeye dönüştürme keyfine tanık olduk.

Kore'den katılan davetli sanatçımız sevgili Sungho, torna ile neler yapabileceğimizi bir çay takımıyla gösterdi. Demonte mantığıyla tasarladığı çay takımının her bir parçasını tornada üretti. Bizlere Kim Yong Moon gibi tornadan neler yapılabileceğini gösterdi.

with clay and the colorful oxides that he chose, created a magnificent texture as if it was a piece of stone. The fact that he rolled the clay without a slab roller, practically proved us how easy-molding clay is as a material. Bustos also mentioned that we could produce all the colors using oxides in 4 primary colors.

Our invited artist from the US, dear Ray CHEN, practiced on the replica of a natural found object by changing its dimensions. We witnessed the pleasure of playing with the dimensions of a natural piece so as to transform it into an effective object.



Mutlu Başkaya tarafından Macsabal Sempozyumu için sırlanmış ve pişirimi yapılmıştır.
Glazed and fired by Mutlu Başkaya for Macsabal Symposium

8. Uluslararası Macsabal Odun Pişirimi Sempozyumunun bir öğrenci olarak bana ve diğer öğrenci arkadaşlarıma katkısı çok fazladır. Dünya'nın birçok farklı ülkesinden gelmiş birbirinden değerli sanatçıları, kendi ülkemizde gözlemleme fırsatını yaratan Seramik Bölümü Hocalarımla ve Üniversitemle gurur duyuyorum.

Ayrıca bu yıl Türkiye, Kore, ABD, Ukrayna, Brezilya, İtalya ve İspanya olmak üzere toplam 7 farklı ülkeden gelen sanatçıların eserlerinin, Kore Kültür Merkezi'nde sergilenmesi ise biz öğrencilere, bu farklı ülkelerden gelmiş eserleri inceleme fırsatı yaratmıştır. Kore Kültür Merkezi, Hacettepe Üniversitesi ile işbirliği içinde Uluslararası Macsabal Odun Pişirimi Sempozyumunu 8 yıldır desteklemektedir ve her yıl yeni katılan öğrenciler bu sempozyumdan müthiş deneyimlerle ayrılmaktadırlar. Yıllar geçtikçe sempozyuma katılan sanatçıların artması ve sempozyum içeriğinin zenginleşmesi bizi mutlu etmektedir.

Another one of our invited artists, dear Sungho from Korea, showed us what we are capable of doing with a lathe through a tea set. On lathe, he produced all of the pieces pertaining to the tea set, which he designed through a "de-mounted" scheme. He showed us what can be done on a lathe, just as Kim Yong Moon.

The 8th International Macsabal Wood Firing Symposium made great contributions to me as a student and to my other fellow students. I am proud of my university and my professors in the Department of Ceramics for creating an opportunity for us to observe numerous highly esteemed artists coming from many different countries of the world, here in our own country.

In addition to all of these, Korean Cultural Center has exhibited the works of artists coming from a total of 7 different countries including Turkey, Korea, USA, Ukraine, Brazil, Italy and Spain, which provided us students with the opportunity to examine the works coming from all these different countries. In cooperation with Hacettepe University, Korean Cultural Center has been supporting the Macsabal Wood Firing Symposium for the last 8 years and each year, the new students attending the symposium leave the event with great experiences. We are happy to see the increasing number of artists participating in the symposium and its enriching content with each passing year.

MUSTAFA KIRATLI'NIN ÇİNİ VE SERAMİK SEKTÖRÜNDE YARIM ASRA YAKIN SERÜVENİ

THE JOURNEY OF MUSTAFA KIRATLI THROUGH NEARLY HALF A CENTURY IN TILE AND CERAMICS SECTOR

İskender IŞIK

SORU: Mustafa Bey siz ülkemize sanayileşme ve istihdam alanında büyük hizmetler verdiniz ve vermeye devam ediyorsunuz. Bize kendinizden bahsedermisiniz biraz? Kimdir Mustafa Kiratlı Bey? Çini ve seramik sektöründeki yolculuğuna nasıl başlamıştır? Neden bu sektöre yatırım yapmıştır? Başladığınız yıllarda bu sektörün durumu nasıldı?

CEVAP: 1969 yılında İ.T.Ü Mimarlık Fakültesini bitirdim. Kütahya'da Seyitömer Santrali'nde 1971 Ekim ayına kadar çalıştım ve askerliğimi ifa ettikten sonra 1973 yılı başında bir arkadaşım ile beraber MİM Mimarlık İnşaat Mühendislik adlı bir firma kurarak inşaat ve proje işleri yaptım. Şehrin gelişme yerinde Ali Kalfa Çarşısı diye bir iş merkezi yaptık ve bu binanın bodrumu ve 1. katını değerlendirmek için Kütahya'nın simgesi çini işine girdik. Fiilen 1982 Martında, resmen 16 Şubat 1983'te Altın Çini'nin açılışını yaptık. Mevcut 10 elemanımızı eğitmek amacıyla Güzel Sanatlar Galerisinde İnci Ayan BİROL ve Çiçek DERMAN hocaların Türk Petrol Vakfı desteğiyle açtığı bir aylık kursa katılımını sağladık. Kütahya Çiniliğinin desen ve renk açısından gelişmesini temin et-



meye çalıştık. 1995 yılında duvar seramiği ve 2009 yılında yer seramiği üretimi yatırımlarını yaptık. Bugün çinide 110, seramikte 240 kişinin istihdamını sağlamanın gayreti içindeyim.

SORU: Bu sektöre girmenizden günümüze kadar, çini-seramik konusunda sektörde nasıl bir değişim yaşandı?

CEVAP: 1979 yılında Kütahya Porselen'in yakınında 7 tarlayı almıştık. 1987 yılında Hazine'nin yerini de alarak 32.600 m²'lik arsaya imar alarak 3.000 m²'lik bir inşaat yaptık. Bu binaya Ege Seramik'ten mufil bir fırın ve Söğüt Seramik'ten 1976 model pres alarak plaka çini üretimine başladık. 1996 yılında çift pişirim duvar seramiği üretimi yatırımını yaptık. Yılda 1.500.000 m² fayans üretimine başladık. 2009 yılında yer seramiği yatırımını yaparak yıllık 3.000.000 m² üretmeye başladık. Bugün duvar seramiği ve fayans olarak toplam 4.500.000 m² üretim yapmaktayız.

Çini üretimine geleneksel metotla devam etmemize rağmen seramikte dijital baskıya geçtik. Küçük ebat seramik ürettiğimiz için ihraç etme şansını yakaladık ve üretimimizin 1/3'ünü ihraç ediyoruz.

SORU: Sayın Kıratlı iş hayatınız boyunca sizi en çok heyecanlandıran olay ne olmuştur? Bir de mutlaka yaşadığınız çok hatıralarınız ve anılarınız olmuştur. Unutmadığınız bir anınızı bizimle paylaşır mısınız?

CEVAP: Çini üretimini yaparken Bulgaristan hududundaki köyüne çini mihrap yaptırmak isteyen, İstanbul'da kuruyemiş ticareti yapan bir müşteriye sergilediğimiz bir mihrabı paketleyip verebiliriz dediğimizde "hakikaten verebilir misiniz?" dedi. Biz de evet deyince "Kütahya'da çinicilere güvenilmez iki ayda veririz derler altı ayda gelmez dediler onun için şaşırımdım" demişti. Bugün artık Kütahya'da her türlü üretim yapılmaktadır ve çini, seramik, porselen sanayi haline gelmiş durumdadır.

SORU: Bu sektörün bir duayeni olarak üniversitelerde bilhassa çini ve seramik alanlarında okuyan gençlere neler tavsiye edersiniz? Gelecekleri için nelere dikkat etsinler? Ne gibi donanımlara sahip olmaya çalışsınlar?

CEVAP: Çini ve Seramik Bölümlerine öğrenci alabilmek için üniversitelerimize çok iş düşüyor. Sektörün cazip taraflarını öne çıkarmak gerekiyor. Üniversitelerimizde öğrenci olmadığı için bölüm adları değiştirildi.

SORU: Genelde iş dünyasında olan insanlara, özellikle çini-seramik işi ile ilgili olanlara neler tavsiye edersiniz? Nelere dikkat etmeliler, nelerden sakınmalılar? Ayrıca Türk çini-seramik sektörünün geleceği ile ilgili neler söylemek istersiniz?

CEVAP: Türk Çini Sanatı ile Seramik Sektörünü bir mütalaa etmek yanlış olur. Türk Çini Sanatının örneklerini inceleyip yeni kompozisyonlar yapmak ve sanat değerini vurgulamak gerekir. Seramik sektörü global dünyaya bağlı olarak gelişiyor. Bölgesel farklılıklarla üretim yapmak gerektiği kanaatindeyim. Moda, renk ve tasarımlar yaparak sektörde yer tutulabilir.

SORU: Özellikle çini sektörünün sizce günümüzdeki en önemli sorunları nelerdir? Firmanızın bu konuda sektöre katkılarından bahsedermisiniz?

QUESTION: Mr. Kıratlı, you have provided great services to our country in the field of industrialization and employment, and you still continue to do so. Could you please tell us a little bit about yourself? Who is Mustafa Kıratlı? How did he begin his journey in the tile and ceramics sector? Why did he invest in this sector? What was the condition of the sector during the years when you first engaged in the field?

ANSWER: In 1969, I graduated from Istanbul Technical University, Faculty of Architecture. I worked in Seyitömer Power Plant, Kütahya, until October 1971, and after completing my military service, in the early 1973, a friend of mine and I established a company called MİM Architecture Construction Engineering, where I carried out construction and project-oriented works. We built a trade center entitled Ali Kalfa Bazaar in the development area of the city and in order to make use of this building's basement and 1st floor, we entered the tile business, the symbol of Kütahya.

We launched Altın Çini operationally in March 1982, and officially on February 16, 1983. In order to train our existing 10 employees, we made them attend the one-month course at the Fine Arts Gallery, which was opened by instructors İnci Ayan BİROL and Çiçek DERMAN with the support of Turkish Petroleum Foundation. We tried to ensure the development of Tile-making of Kütahya in terms of patterns and colors. We made investments for ceramic wall tiles in 1995, and floor tiles in 2009. Today, I am currently in an endeavor to provide employment for 110 people in tile and 240 people in ceramic industry.

QUESTION: From when you entered this sector until today, what kind of a change took place in the sector regarding tiles-ceramics?

ANSWER: In 1979, we bought 7 fields adjacent to Kütahya Porselen. In 1987, we also bought the plot of the Treasury Department, got planning permission for a 32,600 sqm of land, and constructed a building of 3,000 sqm. For this building, we bought a muffle kiln from Ege Seramik and a 1976-edition press machine from Söğüt Seramik, after which we initiated our tile plate productions. In 1996, we invested in the production of double-fired ceramic wall tiles. We began to produce 1,500,000 sqm of tiles per year. In 2009, we invested in floor tiles and started to manufacture 3,000,000 sqm of ceramics. Today, we have a total production capacity of 4,500,000 sqm in terms of wall ceramics and tiles.

QUESTION: Dear Kıratlı, which event excited you the most in the scope of your professional life? In addition to this, I am sure you had a number of memories and recollections. Could you please share with us a memory that you have been unable to forget?

ANSWER: While we were carrying out tile productions, a customer of ours operating in dried fruit business wanted to have a mihrab from tiles designed in their village near the Bulgaria border. When we told him that we could wrap up and give the mihrab that we had been exhibiting, he told us: "Would you really give that to me?". When we confirmed, the customer added: "You just can't count on tile-makers of Kütahya, they say that they are going to give it in two months, yet they postpone for six months, that's why I'm surprised." Today, Kütahya is home to all kinds of productions and became a hub for tile, ceramic and porcelain industry.

QUESTION: As one of the connoisseurs of this sector, what do you recommend for young people, especially those studying in the fields of tiles and ceramics? What should they pay attention to regarding their future? What kinds of skills should they aspire after?

ANSWER: Our universities have a lot of responsibility in admitting students to their Tile and Ceramic Departments. They need to highlight the desirable aspects of the sector. The names of departments have been changed because there were no students in our universities.

QUESTION: What do you recommend for people of the business world, especially for those who are engaged in tile-ceramic works? What should they pay attention to? What should they avoid? Additionally, what would you like to say about the future of Turkish tile-ceramic sector?

ANSWER: It would be a mistake to consider Turkish Tile Art and Ceramic Sector equal. It's essential to examine the examples of Turkish Tile Art, create new compositions and emphasize the value of art.

CEVAP: Her sektörde olduğu gibi Çini Sektöründe de rekabet had safhada... Kaliteli ve sanat değeri olan ürün yapanlar pazarda belli bir yer edinebilir. 1983'de Çinikoop yapılırken gelen Avrupalılara çinimizin Avrupa'da satış şansı nedir diye sorduğumuzda, "sizin yaptıklarınızı rahatlıkla satabilirsiniz ama çinici vitrinlerinde gördüklerimizi satma şansınız yok" denmişti. Nitekim 1986 yılında Almanya'ya çok miktarda ihracat yapmış idik.

SORU: Bir sanayici olarak hayalleriniz nelerdi? Bunların hepsini gerçekleştirebildiniz mi?

CEVAP: Ben sanayiden çok sanat ve kültür taraflarında hayaller kurdum. Mesela 16. asır İznik Çinisini yapabilir miyim? Faik KIRIMLI üstat bize bir takım reçeteler verdi sonra onları geliştirdik ve bu safhada SAM'ın (Seramik Araştırma Merkezi) çok desteğini gördük. Edirne Selimiye Cami Restorasyon Çinilerini bu sayede yapabildik. İnsanların bir hayali gerçekleşirse onu unuttur ve yeni hayaller bulmaya başlar. Bizim meslekte de proje safhası çok önemlidir. Gerçekleştiginde o proje veya hayal değersizleşir. Kütahya için, istihdam için yatırım yapanlara destek olmak şarttır. Hani bir deyim vardır; "taş taş üstüne koyandan Allah razı olsun."

SORU: Son olarak benim sorularımda sormadığım ancak sizin bilinmesini istediğiniz veya söylemeyi arzu ettiğiniz bir konu var mı?

CEVAP: Var! Kütahya Çini Sanatının gelişmesi için öncelikle tanıtım ve pazarlamasının ele alınması gerekir. Kütahya Çinisinin tanıtımı ve pazarlaması için Kütahya Tanıtım Vakfına iş düşmektedir. Bu vakıf Kütahya'da dikkati çeken bir mekânda faaliyetini sürdürmelidir. Bu binada teşhir salonu bulunmalı ve vakıfta coğrafi işareti olan firmaların beşer, onar adet özgün eserleri bulundurulmalıdır. Bu eserlerin patenti vakıf tarafından alınmalı, taklidinin önüne geçilmelidir. Teşhiri kararlaştırılan eserler bir seçici kurul tarafından yapılmalı ve katalog hazırlanmalı, ulusal ve uluslararası platformlarda tanıtımını yapmalıdır. Vakıf Türkiye'deki Çini Sanatkârlarını da bünyesine almalı ve onların sertifikalı ürünlerini de teşhir, tanıtım ve pazarlamasını yapmalıdır.

Çini sanat eserlerinin ambalajının da en ince detayına kadar düşünülmeli gerekecektir. Vakıf tarafından satılan eserlerin bir kısmı vakfa gelir kaydedilecek ve bedelin kalanı eser sahibi firma veya sanatkâra verilmelidir. Sanat eseri olması hasebiyle vergilerden muafiyet imkânı da araştırılmalıdır.

Vakıf, Kültür ve Turizm Bakanlığı ile temaslar da bulunup Kültür Bakanlığı Sanatçıların eserlerinin Dösim tarafından alınması ve mağazalarında satılmasını sağlamalıdır.

Kütahya'da Çini Sanatı Kursları açılması da vakfın gayeleri arasında olmalıdır. Bu kurslarda yetişen sanatkârlar Kütahya Çini Sanatını daha da ileriye götürecektir.

Vakıf yurt içinde ve yurt dışında fuarlarda Kütahya Çini Sanatını tanıtmalı, sergiler açarak tanıtım ve pazarlama faaliyetlerini sürdürmelidir. Ulusal ve uluslararası çini yarışmaları düzenlemeli, ödülleri bulacağı sponsorlara ödetme yoluna gitmelidir. Ayrıca kültürel ve tanıtıcı paneller, sempozyumlar ve konferanslar düzenlemelidir.

Vakıf mevzuatına uygun ise bir Çini Müzesi de oluşturmalıdır. Netice olarak Vakıf yukarıda belirtilen konularda titiz bir çalışma yaparak bir tüzük hazırlamalı, Kütahya Çini Sanatının zaman içinde kaliteli üretim, tanıtım ve pazarlamada çok güzel bir noktaya ulaştıracağı kanaatindeyiz.

The ceramic sector is changing in parallel with the global world. I am of the opinion that it is required to manufacture through regional differences. Trending colors and designs may pave the way for attaining a place in the sector.

QUESTION: What do you think are the most important issues of today's tile sector in particular? Could you please tell us about your firm's contributions to the sector in this regard?

ANSWER: Just as in every sector, the competition in the Tile Sector is also at its highest level... Those who create qualified products with artistic values may establish a certain market presence. During Çinikoop's construction in 1983, we asked the visiting Europeans what was the sales potential of our tiles in Europe. "You can easily sell what you have produced, although those that we saw at the displays of tile artists don't stand a chance," we had been told. As a matter of fact, we exported a large number of products to Germany in 1986.

QUESTION: What were your dreams as an artist? Have you been able to realize them all?

ANSWER: My dreams were more on the artistic and culture-oriented side, rather than a particular focus on the industry. For instance, am I capable of making a 16th century İznik Tile? The connoisseur Faik KIRIMLI gave us certain formulas, then we developed them and at this stage, we received a great deal of support from Ceramic Research Center (SAM). This is how we managed to create the Restoration Tiles of Edirne Selimiye Mosque.

If a dream of a person becomes true, they forget about it and start to go after new dreams. In the frame of our profession, the project phase is of great importance. When it is realized, that certain project or dream become insignificant.

It is essential to support those who make investments for Kütahya and employment opportunities. I am sure you know that old saying: "God bless those who place a stone on top of another."

QUESTION: Finally, is there a particular subject that you would like to address or bring forward, which I didn't mention in my questions?

ANSWER: Yes, there is indeed! In order for the Tile Art of Kütahya to develop, it is required to tackle its promotion and marketing activities beforehand. The Kütahya Promotion Foundation has a huge responsibility regarding the promotion and marketing of Kütahya Tile.

This foundation needs to continue its operations in an attention-grabbing venue of Kütahya. This building should embody a showroom, including five or ten original works by companies holding a geographical mark in the foundation. The patents of these works should be taken out by the foundation itself, in order to prevent imitation. The works to be showcased need to be chosen by a selection committee, while a catalogue should also be prepared to promote these works of art in national and international platforms. The foundation should also incorporate Turkish Tile Artisans, and carry out the exhibiting, promoting and marketing activities of their certified works of art.

It is also necessary to consider the packaging of these tile artworks down to the last detail. Some of the works that are sold by the foundation should be recorded as a revenue for the organization and the remaining amount should be given to firms or artisans, who are the owners of the copyrighted works. It is also essential to investigate the possibility of a tax exemption, as they represent works of art.

The foundation should make official contacts with the Ministry of Culture and Tourism and ensure that the works of Artists of the Ministry of Culture to be taken by the Central Directorate of Revolving Funds (DÖSİMM) and sold at their stores. Opening Tile Art Courses in Kütahya should also be among the objectives of the foundation. The artisans trained in these courses will take the Tile Art of Kütahya much further.

The foundation should promote the Tile Art of Kütahya both in national and international fairs and continue with its promotional and marketing activities by opening up new exhibitions. It should organize national and international tile competitions and resort to having its potential sponsors pay for the awards. Additionally, it should organize cultural and promotional panels, symposiums and conferences. If it complies with its legislation, the foundation should also establish a Tile Museum.

As a result, the foundation should prepare a regulation by carrying out meticulous studies on the subjects mentioned above. We are of the opinion that this initiative will lead the Tile Art of Kütahya to a very successful level in the course of time, regarding qualified production, promotion and marketing.



INTERNATIONAL E-COMMERCE DELIVERY SOLUTIONS



SERVICES

- Traditional Delivery
- Packet Untracked
- Packet Tracked
- Packet Plus

Flexible solution for small international deliveries up to 2 kg

Our International Packet Solutions are perfect for businesses and online retailers that regularly send small parcels (max. 2 kg and roughly the size of a shoebox) to international destinations. As part of our International Packet Solutions range we offer three different options: our cost effective Packet , our fast and reliable Packet Tracked service and our premium Packet Plus service which requires the recipient to sign for delivery. We also offer additional services like Tag & Trace, which gains insight into your untracked packages with RFID.

0533 580 06 16
0533 505 46 16

Alemdar Mah. Divan yolu Cad.
Divan Center No.50/58 Sultanahmet,
Fatih, İSTANBUL

info@pls.ist
www.pls.ist



International E-Commerce Delivery Solutions

SERAMİK VE CAM: ÖDÜL İŞİTMAN CERAMIC AND GLASS: ÖDÜL İŞİTMAN



Bize Seramik maceranızdan söz eder misiniz?

Her çocuk ne yaparsa ben de onları yaparak büyüdüm.Yani çamurla, boyayla oynayarak. Yaptıklarımı ailem, hocalarım, çevrem destekledi, alkışladılar, yarışmalar kazandım. Ortaokulun ikinci sınıfında Güzel Sanatlar okuyacağıma karar vermiştim bile. Ama seramiği seçmemi eniştem Önder Küçükerman önerdi. Seramik içinde resmi, heykeli barındıran bir alan, bir düşün demişti. Yetenek sınavlarında ilk tercihim oldu ve çok sevdim. Kil yakın bir dost oldu bana. Onla paylaştım, söyledim, kavga ettim. Hem ona hem iç dünyama kafa tuttum, kendimi buldum, kendimi ifade ettim, bilemiyorum. Böyle söyleyince de fazla romantik oldu, o kadar da değil. Sanırım “seramik maceranız” ifadesini malzeme özelinde düşünüyorum. Aslında seramik veya bir başka malzeme önemli değil, malzemeyle kurduğum ilişki böyle. Sonuçta her malzeme aynı tadı, değeri verir bana, ama ilk göz ağrısı başka diyeyim ve izninizle devam edeyim.

Hacettepe Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Bölümünün ilk mezunlarındanım. Bölümün adı sonradan değişti artık Seramik Bölümü. İlk mezun olmanın hem iyi hem kötü yanları vardır, bilirsiniz. Biz çok şanslı bir gruptuk iyi yanları ağır basıyordu. Temel sanat eğitimini Adnan Turani, Zafer Gençaydın, Zahit Büyükişleyen, Veysel Günay gibi ustalardan alma şansımız oldu. Atölye Hocam ise seramik alanının duayenlerinden Hamiye Çolakoğlu'ydü. Ünal Cimit, alçı derslerimizi vermişti. Düşünsel alanda ise Sıtkı M. Erinç, Kaya Özsezgin, Filiz Yenişehirlioğlu, Ömür Bakirer gibi çok değerli hocalarımız vardı. Kısaca istesek de kötü olamayacağımız çok kuvvetli bir hoca kadrosunun eline düşmüştük. Eminim onları çok yormuşuzdur ama çok şey öğrendik. Şimdi hocalık günlerimde adlarını hep saygıyla andığım hocalarımdan alıntılar yapmaktan, gülümseyerek anılarımızı paylaşmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Zor olan ise sanat alanında

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü mezunu Ödül İşitman ile sanatı ve halen çalıştığı ODTÜ Müzik ve Güzel Sanatlar Bölümündeki eğitimlik macerası üzerine bir söyleşi yaptık.

We made an interview with Ödül İşitman, a graduate of Hacettepe University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass, about her art and her ongoing journey as a lecturer at Middle East Technical University (METU) Department of Fine Arts.

Could you please tell us about your journey in the scope of Ceramics?

I have to make a stereotypical start by saying that the foundations of this journey were laid upon the fact that I had an interest towards this field, including but not limited to ceramics; I gained degrees in painting competitions and I was encouraged by my family, my professors and my entourage. I had already made the decision to study Fine Arts by the second grade of middle school. But it was my brother-in-law Önder Küçükerman who suggested me to go for ceramics. He told me that ceramics was a field that also included painting and sculpture so he advised me to think about it. It was my first preference during the competitive exams and I loved it. Clay turned out to be a close friend of mine. I shared, conversed and fought with it. I challenged it and I challenged the world, then I found myself, I began to express myself, I am not really sure. It sounds too romantic now when I put it that way, although it wasn't that romantic to be honest. I guess I am thinking about the “ceramic journey” expression specifically in the scope of material. Ceramics or another material, it doesn't really matter. This is how I establish a relation with the material. After all, every material gives the same feeling and value to me, although let me continue by saying that firsts are always special.

I am one of the first graduates of Hacettepe University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass. The title of the department changed later and became Department of Ceramics. As you already know, there are both good and bad aspects of graduating among the firsts. We were a very lucky group of people so good aspects outweigh the bad ones. We found the opportunity to have the basic art education from master figures like Adnan Turani, Zafer Gençaydın, Zahit Büyükişleyen and Veysel Günay. As for my workshop professor, it was Hamiye Çolakoğlu, one of the connoisseurs of the field of ceramics. Ünal Cimit was our instructor for plaster courses. When it comes to the intellectual scope, we had highly esteemed professors such as Sıtkı M. Erinç, Kaya Özsezgin, Filiz Yenişehirlioğlu and Ömür Bakirer. In short, we fell into the hands of a highly influential professor staff, where we didn't have the chance to be unsuccessful, even if we wanted to. I am sure that we tired them out a lot, but we learned many things. Today, in my teaching days, I take great joy in quoting



İsimsiz, Değişim Serisinden, 2014, cam, 15 x 15 x 10 cm
 Untitled, From Transformation Series, 2014, glass, 15 x 15 x 10 cm

yeterli yayının olmamasıydı. Türkiye’de sanat alanında hala yeterince yayın olduğunu düşünmesem de o günler aklıma gelince şükrediyorum. Tabii dünya ile iletişim halinde olmanın, her şeyi anıyla yakalayabilme olanağının olduğu bugünleri o günlerle kıyaslamak pek de doğru değil, biliyorum. Ancak sanat alanında eli kalem tutan kişilere hala çok ihtiyaç olduğunu söylemeliyim; özellikle kendi belleğimizi oluşturmak için. Her alanda yapılan çeviriler çok değerli, onları ayrı tutuyorum. Tabii bir de Sanat Sosyolojisi, Sanat Felsefesi, Sanat Psikolojisi, Sanat Tarihi (günümüz) alanlarına birileri yetiştirilmeli, yetişmeli. Bu konu çok derin üzerine düşünülüp tartışılmalı yine de epey yol alındığı ortada, hakkını vermek gerek. Konuya geri dönersek o tarihlerde yurtdışına çıkan hocaların çektiği, bizlere taşıdığı görselleri –ki artık unutulmuş olan slaytlardan bahsediyorum- ve kitaplardan güncel olanı yakalamaya çalışıyorduk. Daha doğrusu güncele yakın olanı demeliyim. Tahmin edersiniz ki pek mümkün olamıyordu, olmadı da. Güzel Sanatlar Fakültelerinde atölyelerin yedi yirmi dört açık olması önemli, biz bu sayede uygulama yaparak paylaşarak birçok şeyi öğrendik. Birinci yıl tüm bölümlerle birlikte temel sanat eğitimi almış olmamız da önemli. İkinci yıldan itibaren atölye derslerinde her hafta başında yeni bir konu verilir, tüm hafta o konu üzerinde çalışmamız, metin oluşturmamız, forma dönüştürmemiz istenirdi. Cuma günleri jüriye çıkardık. Her iş fırınlanmazdı. Temizlenmiş atölyede desenlerimiz, metinlerimiz ve formlarımız hazır olarak hocaları beklerdik. Fakültedeki her Hoca çalışmalarımızı eleştirirdi, Remzi Savaş, Mete Demirbaş, Bozkurt Güvenç ve diğerleri hepsi işlerimize üzerine sorular sordu, eleştiri verdi. Cumalar bizler için sancılı, sarsıcı, yıpratıcı ama bir o kadar da öğretici, eğiticiydi. Jüriye çıkan her öğrenci ne demek istediğimi çok iyi anlamıştır sanırım. Dördüncü sınıfa geldiğimizde jüriden çok projeye dönen Cuma günlerini ipe çeker olduk. Hocalarla tartışmak, kafa tutmak bir çeşit oyun haline geldi. Çok sonra Sıtkı Hocadan, Kaya Hocadan onların da büyük keyif aldıklarını öğrenmiştim. Bizlerin yetiştiğini o tartışmalarda anlar, kendi aralarında konuşur ve değerlendirirlermiş. Her ikisini de, yitirdiğimiz diğer hocalarımızı da rahmetle anıyorum. Cumartesi, Pazar killeri hazırlar, pazartesi günü sil baştan yeni bir projeye başlardık. Bir

my professors, whose names I always remember with respect, and to share my memories with them with a smile on my face. The difficult part was that there were not enough publications in the field of art. Even though I still think that there are not enough publications in Turkey within the frame of the art field, I still feel grateful for these days especially when I remember those old times. Of course, I know that it’s not that fair to compare those times with our day, in which we have the opportunity to stay connected with the whole world and to capture everything in the moment. However, I must say that there is still a great need for literates in the field of art; especially to create our own memory. I single out the translations provided in every field, as they are highly valuable. Of course, Sociologists of Art, Philosophers of Art, Psychologists of Art and Historians of Art (contemporary) need to be trained and become engaged in the field. This issue should be discussed and meditated upon, but still we need to do it justice as it is quite self-evident that there is a huge progress. To get back to the subject, in those times, we were trying to capture the contemporary world through books and visuals (meaning the slides that are now long-forgotten) that were captured and relayed to us by our professors going abroad. More precisely speaking, I must say that they were closer to being contemporary. As you can guess, it wasn’t really working and it didn’t. It is essential to have workshops in the Faculties of Fine Arts to be open 24/7. This is how we learned many things, by practising and sharing. It is also an important fact that we received basic art education at our first year with all the other departments. Starting from the second academic year, we were given a new topic in our workshop courses at the beginning of the week and asked to work on the topic all week, to create a text and later transform it into a form. On Fridays, we used to present our works to the jury. Not every work used to undergo the firing process back then. In our cleaned studio, we used to wait for our professors with our patterns, texts and forms ready. Every professor of the faculty used to criticize our works; Remzi Savaş, Mete Demirbaş, Bozkurt Kuruç and others used to ask questions about our works and gave critical feedback. For us, Fridays used to be as painful, staggering and gruelling as they were informative and educational. I am sure every student who presented their works to the jury knows what I am talking about. When we got to the fourth grade, we were impatiently waiting for Fridays, which began to represent a forum rather than a jury assessment. Discussing with professors and standing up against them turned into a sort of a game. After a long

hafta içinde form oluşturmak, maket veya desen çalışmasını tamamlamak, derslere girmek, ödevleri yapmak, sınavlardan geçmek pek de kolay değildi. Bize öğrenciliğin (!) hakkını verecek zaman kalmadığından çok yakındım, çok. Şimdi çok şey öğrendiğimiz ve öğrenciliğin hakkını verdiğimiz o günleri gülererek hatırlıyorum.

Mezuniyetimden birkaç yıl sonra 1990'da, 2011'de kapadığım atölyemi açtım ve çalışmalarımı orada sürdürdüm. Ankara'da malzeme bulmanın ne denli zor olduğunu da böylece öğrenmiş oldum. Kil, sır, aparat hemen her şeyi İstanbul'dan getiriyordum. 1991'de ODTÜ'de seçmeli dersler veren Müzik ve Güzel Sanatlar Bölümünde seramik dersi vermek üzere çalışmaya başladım. Hacettepe Üniversitesi GSF'den 'Yüzey Olarak Camın ve Seramiğin Birlikte Kullanım Sorunları' (1995) konulu çalışmamla Yüksek Lisans, 'Türkiye'de Seramik Sanatının Varlık Sorunu Üzerine Yorumlar ve Uygulamalar' (2005) konulu çalışmamla sanatta yeterlik derecelerimi aldım. Halen ODTÜ'de aynı bölümde seramik, cam ve desen dersleri veriyorum ve kendi çalışmalarımaya devam ediyorum. Aslında "kendi çalışmalarımaya devam ediyorum"u genel bir ifade olarak kullandım, açmak isterim. Sanatın her alanında üretmenin çok önemli olduğunu biliyoruz. Ama bazen gerçekler, tüm çıplaklığı ile orada olduğu, durduğu haliyle öyle kuvvetli ki, size söyleyecek söz bırakmıyor. Sınırları sizin yerinize gerçekler zorluyor, haliniz kalmıyor, üretmekten çok izlemek gerekiyor, kavramak, anlamlandırmak ama nasıl bilemiyorsunuz. Benim için bugünler öyle. Felaketler, aldanmalar, aldatmalar, kıyıya vuranlar, donanlar, ölen, eziyet görenler ve daha pek çokları yaşanırken kulağımı, gözümü kapamak değil tüm benliğimle duymak, izlemek istiyorum. Durmak algılamak. Benim için bugünler öyle...

Seramik sanatı adeta ülkemizin geleneksel sanatı konumunda. Dünya ölçeğinde düşündüğümüzde Türk Seramik Sanatını nasıl değerlendirirsiniz?

Dünya ölçeğine geçmeden önce Seramik sanatının ülkemizin geleneksel sanatı konumunda olduğunu pek düşünmediğimi belirtmek isterim. Seramik kültürü, zanaatı için haklısınız. Sanat alanı söz konusu olduğunda veya disiplinler söz konusu olduğunda Seramik sanatını genç bir disiplin olarak görüyorum. Türkiye'de bu anlamda çalışan ilk kuşak 1930-1950'lerde İsmail Hakkı Oygur, Vedat Ar, Hakkı İzzet hocalar. Onlar cumhuriyet idealleri doğrultusunda üniversitelerde Batılı anlamda çağdaş sanat anlayışını yerleştirmeye çalışmışlar. Ben seramik sanatının bu tarihle başladığı görüşündeyim. Dünya'da da 1850'lerden sonra. Büyük bir seramik kültürünün üstüne kurulmuş olması önemli, ama sanattan bahsediyorsak gelecekte bahsetmemiz sorunlu olur. Sanatta yeterlik çalışmamda bu sorunsalı ele almıştım. Bu açıdan konu benim için çok derin. Kısaca Füreyya Koral, Sadi Diren, Atilla Galatalı, Erdiç Bakla, Tüzüm Kızılcan ve daha pek çok sanatçıyla 1950'lerden sonra sanat alanında adını duyurmaya başlayan anlayışı ele almayı tercih ederim. Dünya ölçeğinde de

time, I learned from Prof. Sıtkı and Prof. Kaya that they were highly enjoying the process as well. From their standpoint, this was how they knew, talked among themselves and evaluated that we were becoming better. I will always cherish the beautiful memories of them and our other professors we lost. We used to prepare clays on Saturdays and Sundays, and start on a brand new project on Mondays. It wasn't an easy task to create a form, complete the model or pattern work, attend the courses, do the homeworks and pass the exams, all within the course of a week. I complained a lot, and I mean a lot, about how we didn't have the time to do justice to being a student (!). Today, I laughingly remember those days, which allowed us to learn a lot and do justice to being a student in every sense.

A few years after my graduation, in 1990, I reopened my workshop that I shut down in 2011 and continued my studies there. I hereby learned how difficult it was to find materials in Ankara. I used to procure clays, glazes, tools and almost everything from İstanbul. In 1991, I started to give ceramic courses at METU Department of Music and Fine Arts, which was giving elective courses back then. I received my MA from Hacettepe University Faculty of Fine Arts with my study entitled 'The Shaping Problem of Ceramics and Glass Next to Each Other as a Surface' (1995), and my PhD with my study titled 'Comments and Applications over the Existence Problem of Turkish Ceramic Art' (2005). I still give ceramic, glass and pattern courses at the same department of METU and continue my own works. In fact, I used the statement "continuing my own works" in a general sense, so I would like to expand on it a little bit. We know for a fact that creating in any field of art is extremely important. But sometimes, the naked truth just stands there with all its strength, and it's so powerful that it leaves you with no words to say. These truths push boundaries on your behalf and make you feel exhausted. You need to observe more than you produce, you need to comprehend and interpret, yet you don't know how to do that. For me, these days are like that. While there are catastrophies, illusions, deceptions, those coming

ashore, those who freeze, die and get tortured and many more, I just don't want to shut my ears or close my eyes to these things, I actually want to hear them with all my existence and watch. Just to take a break and perceive. For me, these are days like that...

Today, the ceramic art simply holds the position of being the traditional art of our country. When considered on a global scale, how would you evaluate Turkish Ceramic Art?

Before addressing the global scale question, I would like to say that I don't quite agree to the fact that the Ceramic art is the traditional art of our country. You are right about the culture and crafts of ceramics. However, when it comes to the field of art or various disciplines, I consider the Ceramic art as a rather young discipline. The first generation in Turkey to ever practice in this sense includes professors such as İsmail Hakkı Oygur, Vedat Ar and Hakkı İzzet, between the '30s and the '50s. In line with republican ideals, they tried to incorporate a Westernized contemporary art understanding into universities. I am of



İsimsiz, Yük Serisinden, 2016, Karşık Teknik, 120 x 90 cm
Untitled, From Burden Series, 2016, Mixed Media, 120 x 90 cm

o yıllardan başlayarak seramik alanında saygın bir yer edinmiş durumdayız. Hocalarımıza çok şey borçluyuz, bizlerin de hocalarımızın yüzlerini kara çıkartmadığımızı rahatlıkla söyleyebilirim. Seramik alanında diye özellikle belirtiyorum, öyle sorduğunuz için, aslında sanat alanı tektir, o alan bu alandan bahsedilmez. Ancak bizde olduğu gibi dünyada da seramik sanatının ciddi bir problemi vardı: Yok sayılmak! Sanat tarihi kitaplarında seramik sanatına yer bulunamadı veya yer verilmedi. Her iki durumda da Seramik Bölümlerinde okuyan öğrenciler için yıpratıcı bir durum. Seramik üzerine eğitim görüyorsunuz ama okutulan sanat tarihi kaynaklarında seramik sanatı yer almıyor. Alana özgü kaynaklar hariç. Seramik sanatı malzemesiyle tanımlanıyor, diğer alanlarda olduğu gibi sanatsal anlayışıyla tanımlanmıyor. Tabii aslında o kaynakların sanat tarihinden çok resmin tarihi olduğu, kadın sanatçılara da rastlanmadığı, Batı merkezli bir anlatımı olduğu ve daha pek çok hatalı söylemden bahsetmek mümkün. Hem sanatçısı hem öğrencisi olmak zor. Ta ki sanatın pusulası Batı'dan Doğuya dönmeye başlayınca, post modernist söylemler benimseninceye kadar. Ondan sonra zaten her şey değişti. *Her şey mubah* oldu. Şimdiye *hiper gerçekliğin ötesinde bir yerlerde* digital dünya ile çevreleniyoruz, çok şey değişti. Alıntılara Mevlana ile noktayı koyayım: *Artık yeni şeyler söylemek lazım.*

Seramiğin yanında cam malzemeyi de çalışmalarınızda kullandığınızı biliyoruz. Cam çalışmalarınızı teknik ve içerik bakımından anlatabilir misiniz?

Olanaklarım alevde çalışma yani şaloma ile ve füzyonla sınırlı. Alevde çalışırken cam sanki bana görsel bir şölen izletiyor gibi hissediyorum, her anına hayran olduğumu itiraf etmeliyim. Bu hayranlık yüzünden çok çektim. Büyülü bir malzeme. Şaloma kullanırken hedefe odaklanmaktan çok camın hareketine odaklanıyorum ve doğal olarak birçok hata yapıyorum. Oysa çok planlı çalışılması gereken bir malzeme. Tasarımımı yapıp, kararlılıkla şalomanın başına oturuyorum. Buraya kadar her şey yolunda ama çalışmaya başlayınca camı seyretmekten tasarıma ulaşmayı öteliyorum ve doğaçlama biçimlerle kalkıyorum. İçime sinmiyor mu? Siniyor, tamam dediğim çok oldu. Belki de doğru çalışma yöntemim bu. Ama zihnimde biçimlediklerimi yapmadan olmaz. Onun için henüz acemiyim demeyi tercih ediyorum. Sanırım acemiliği (!) seviyorum, camı kendi haline bırakmayı da... Zorlamanın gereği yok o ne olmak istiyorsa o olsun demek beni kurtarmıyor elbet ama durum bu. Ama füzyon söz konusuysa camın hareketini gözleme şansım olmadığından ipleri ele alırım. Kontrol bendedir. Çalışma yöntemi kilden çok farklı. Benim camla çalışmaya başlamam bölümümle ilgili, sonuçta seramik ve cam bölümü mezunuyum. Okul yıllarında seramik ve camı aynı fırında

the opinion that the ceramic art came to existence after this date. It took place after the 1850s in the world. It is an important fact that it was established on a large ceramic culture, but it is problematic to talk about traditions when talking about art. I tackled this very problematic in my PhD study. From this standpoint, this is a very deep subject for me. In short, I would rather tackle the understanding that flourished in the field of art after the 1950s with artists such as Füreyya Koral, Sadi Diren, Atilla Galatalı, Erdiç Bakla, Tüzüm Kızılcan and many more. When viewed on a global scale, we established an esteemed presence in the ceramic field, starting from those years. We owe a lot to our teachers and I can easily say that we didn't let our teachers down. I talk about the field of ceramics in particular, as you have asked about it, while the field of art is singular, where it is impossible to talk about different fields. However, just as in our case, the world's ceramic art also had a serious problem: Being ignored! The ceramic art couldn't find a place or wasn't given a place in the books of art history. Either way, this is a gruelling situation for students studying in Ceramic Departments. You get to receive education on ceramics yet none of the art history sources in the curriculum features the art of ceramics except for those field-specific sources. The ceramic art is recognized with its materials, as opposed to other fields which are defined with their artistic understanding. Of course, it is possible to mention many faulty narratives in them such as those sources represent the history of painting rather than art history, they don't include any women artists, they had a Western-oriented narrative and many others. It's difficult to be both its artist and its student. Until art started to gravitate from West towards East and postmodernist rhetoric was embraced. Then, everything has changed anyway. Everything became permissible. As for today, we are being surrounded by a digital world positioned somewhere beyond hyperreality. Many things have changed. Let me end the quotations with one from Mevlânâ: "Now is the time to say new things."

We know that, in addition to ceramics, you also use glass as a material. Could you please tell us about your glass works in terms of their technicality and content?

My possibilities are limited to flame-working, which includes torch and fusion. When I perform flameworking, I feel as though glass is presenting me a visual feast, I must admit that I admire each moment of it. I went through a lot because of this admiration. It's a magical material. When I use a torch, I focus more on the movement of the glass than the target and naturally make a lot of mistakes. Although this material requires a meticulous plan to work on, I make my design and get behind the torch with great determination. It's all smooth sailing until this point but when I start to work, I cannot help but watch the glass and postpone the process of implementing



İsimsiz, 2015, Kriz serisinden, seramik ve cam, 25 x 25 x 17 cm

Untitled, 2015, From Crisis Series, ceramic and glass, 25 x 25 x 17 cm



İsimsiz, Yük Serisinden, 2015, karışık teknik, 20 x 20 x 17 cm
 Untitled, From Burden Series, 2015, Mixed Media, 20 x 20 x 17 cm

birleştirme ve yan yana kullanma fikri aklıma takıldı. Cam seramik yüzeyin üzerinde oluyor da neden birbirlerini örtmeden yan yana bir bütün oluşturamıyorlar diye. Araştırdım, denedim, çalıştım ve sonunda başardım. Yüksek lisans konumdu. Zamanla teknikleri geliştirdim, uyguladım, uygulattım, makaleler yazdım. Bu süreçte bana sonsuz destek veren ve ODTÜ’de hala birlikte çalıştığım sevgili hocam Ömür Bakırer’i anmadan geçemem. Cam fırınlarından birini bana vererek beni onurlandırdığını da gururla söylemek isterim. Sonuç olarak fırında ister seramikle camı birleştireyim ister füzyon yaparak camı biçimlendireyim, her ikisinde de tüm planlamayı fırına yerleştirme sırasında yaparım. Şimdi değil ama başlarda planlamamın günlerce sürdüğü oldu. Çünkü sonucun ne olduğunu veya ne olacağını önceden bilemiyorsunuz. Bu böyle olursa şu da şöyle olur ve bu çıkar diyorsunuz. Hayalinizdeki, zihninizdeki biçim fırında şeklini alıyor, tamamlanıyor. Öncesi yok. Fırından çıktığında ya istediğiniz olmuştur ya da çöpünüz. Eğer gözden kaçırdığınız bir şey olursa geri dönüşü olmaz. Teknik olarak kil fırında istenen dereceye kadar tüm değişimini tamamlayarak kendini sabitliyor. Oysa cam; soğuma sırasında. İyi planlayıp düzenğinizi doğru kurmadıysanız geçmiş olsun. Füzyonda aynı şekilde ısı, yer çekimi, camın hareketi, kalınlık farkları birçok değeri gözetmelisiniz. İster seramik ister camla veya başka bir malzemeyle olsun eğer biçimlendirdiğim, nesneleştirdiğim form içime sinmiyorsa hiç durmaz kırarım, atarım. Durmasına veya razı olmaya tahammül etmem. Bu konuda epeyce katıyım. Sonuç elde etmek istiyorsanız elinizdeki en önemli değer cesaret bence, cesur olmak, cesur kararlar vermek gerek. Bazen cesaretimim kırıldığı, olmayacak diye çöptekilere derin derin baktığım çok oldu. Asıl biçimden uzaklaşıp çöptekilerden medet ummaya bile kalktığımı hatırlıyorum. Tabii zaman kaybindan başka bir şey olmadı ama ne yalan söyleyeyim yaptım. İçerik dersiniz cama



İsimsiz, Değişim Serisinden, 2013, cam, 10 x 15 x 8 cm
 Untitled, From Transformation Series, 2013, glass, 10 x 15 x 8 cm

özgü belli bir içeriğim yok. Kendimde tartıştığım konular var. Malzemeyle ona göre belirliyorum genel olarak bireyi kaçınılmaz olarak biçimlendiren olaylar ve durumlar üzerine tartışırım. Bu tartışma beni beden ve ruh, beden ve bellek; zaman ve an, değer, düzen ve gelenek ilişkilerini sorgulamaya iter. Malzeme kendiliğinden gelir, neyi nasıl anlamlandırdığımla, düşünceyi neyin tamamlayacağıyla ilgili.

Aynı zamanda bir akademisyen

olarak, üniversite ortamında Seramik sanatını yapmak ve bunun eğitimi vermek, üniversite gençlerine neler katıyor? Verdiğiniz eğitimi bir sanatçı olarak yeterli görüyor musunuz?

İznille tersten başlamak istiyorum. Sanatçı hiçbir şeyi yeterli bulmaz diye düşünürüm. Her an değişiyoruz, dönüşüyoruz, öğreniyoruz hele dünyayla el ele verilen böyle bir ortamda. Bilmediğimiz bunca şeyle çevrelenmişken her şeyin yeni olduğu daha öğrenecek pek çok şey varken yetinmek niye. Her zaman daha iyisi daha başkası daha farklıdır. Bu nedenle cevabım hayır. Her gün yeni bir şeyler karşıma çıkıyor, merak ediyorum, keşfediyorum. Yeterli olduğu düşüncesi beni endişelendirir. Yeterli olmak sanki tam olmasa da idare eder gibi bir çağrışım yapıyor. Kaldı ki bu soruyu da, gençlere neler kattığını da ben değil öğrencilerim cevaplamalı. Daha doğru olur.

İznille ben üniversite ortamımı ve orada sanat eğitimi vermeyi anlatayım. ODTÜ'de seçmeli dersler veren bir bölümde, farklı disiplinlerden gelen öğrencilere seramik, cam ve desen dersleri veriyorum. Öncelikle belirtmeliyim, sanatın öğretilebilir bir şey olduğunu düşünmüyorum. Sanat, öğreten bir şey bana göre. Bu nedenle ben sanatın dilini öğretmeye çalışıyorum. Sanat her açıdan bakabilmeyi öğreten bir düşünme biçimi, düşüncenin özgürleşmesi, ön yargılardan arındırılması. Sanat; görülmeyeni gösteren fark edilmeyeni açığa çıkaran bir eylem. Sanatı oluşturan bana söylenen değil benim söylediğimdir diye düşünürüm. Bu nedenle derslerimde öğrencilerin kendini bulmasını, öğrenilmiş kalıplardan çıkmasını ve kendi sözünü söylemesini hedeflerim. En azından hedefim budur. Mutlaka öğrencinin dilini keşfetmek ve onun yolundan ilerlemek isterim. Cevap vermeyi değil öğrencinin fikirlerini açıkça söyleyebilmesini, soru üretebilmesini, cevabı onun bulabilmesini isterim. Okuduğu alanı, renk seçimlerini, her hangi bir konuda tercihlerini aktarmasını önemserim. Bu konuda çok eğlenceli tecrübeler edindim, öğrencilerimden çok şey öğreniyorum. Sizle bir anımı paylaşayım. İlk iki hafta teknik bilgileri uygulatıp, ta-



İsimsiz, Dönüşüm 131 Serisinden, 2016, karışık teknik, 18 x 36 x 20 cm
Untitled, From Transformation 131 Series, 2016, Mixed Media, 18 x 36 x 20 cm

don't know what the result is or will be in advance. You make an estimate of the process by saying if it goes like that, then this will happen and that will be the result. The form in your dream and in your mind takes its shape and becomes completed inside the kiln. There is no "before". When it comes out of the kiln, you either have what you need or you have garbage. If you miss something, then there is no going back. Technically, clay com-

pletes its entire transformation in the kiln all the way up to the required temperature and then it stabilizes itself. However, the glass does the same during the cool down process. If you didn't set up your plan properly and install the apparatus correctly, then say goodbye to your product. As for the fusion process, you once again need to look out for numerous details such as heat, gravity, movement of the glass or differences in thickness. If I am not satisfied with the form that I shaped and objectified whether through ceramic, glass or any other material, I don't hesitate for a second to break it off and throw it away. I cannot stand its presence and I cannot tolerate it. I am pretty strict about this. If you are willing to achieve good results, I think the most important value you have is courage; it is essential to be brave and give bold decisions. There were times when I felt discouraged and looked deeply at things in the trash can. I even remember moving away from the original form and hoping for help from those in the trash. Of course, it was nothing but a waste of time but I honestly did that. When it comes to content, I don't have a specific content related to glass. I have internal discussions about certain topics. This is how I determine the material; I usually discuss about events and situations that inevitably form the individual. This discussion leads me to question the relationship between body and soul, body and memory, time and moment, along with value, order and tradition. The material then comes naturally. It is all about how I interpret things and what will complement the thought.

You are an academician as well; what do you think performing and providing training for Ceramic art in a university environment contribute to young people studying in the university? Do you think that the training that you provide is sufficient as an artist?

I would like to start with your last question, if you will. I always think that an artist doesn't find anything sufficient. We are constantly changing, transforming and learning, especially in such environment integrated with the whole world. What is the point of settling when we are surrounded by things we don't know, when there are lots of things to learn, where everything is new? There is



Port Art, Macsabal Tasarım, İsimsiz, Değişim Serisinden, 2018, Karışık Teknik, Ø 20 cm
Port Art, Macsabal Design, Untitled, From Transformation Series, 2018, Mixed Media, Ø 20 cm

mamlattım ve “özgün formlarınızı düşünüp maketlerini yapın, artık hayal edip de yapamayacağınız hiçbir şey yok, her şeyi yapabilirsiniz” dedim. Bir öğrenci uzunca bir süre düşündü ve “peki ama her şey ne?” dedi. Benim için işte o an, ders hedefine ulaşmıştı. Ben sadece gülümsedim.

Bize ODTÜ Sanat Festivali’nden ve festivaldeki aktif rolünüzden bahsedebilir misiniz?

ODTÜsanat 2019’da 8 Mart- 6 Nisan tarihleri arasında ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezinde yirminci yılını kutlayacak. ODTÜsanat’ın temelinde öğretim üyelerinin kurduğu sosyal sorumluluk projesi olan ‘öğrenci burs fonu’ var. Sanat bu fonun kollarından biriydi, ben 1995 yılında katıldım. Zamanla gelişti, Rektörlük himayelerinde, Bölümüm olan Müzik ve Güzel Sanatlar ile SKSD Başkanlığınca öğrenci burs fonu yararına yapılan bir ay süreli sanatsal bir etkinlik halini aldı. İlki 1999 yılında Eskiz ve Desen temasıyla yapıldı. O tarihlerde ODTÜ Sanat Festivali-Plastik Sanatlar Sergisi olarak adlandırılıyordu. Zamanla müzik, tiyatro ve sinema alanlarını da bir bir ekledik, son beş yıldır, on dördüncüden itibaren, adı değişti, artık ODTÜsanat. Danışma kurulumuzun önerileriyle Düzenleme Kurulu olarak tüm etkinlikleri planlıyor, gerçekleştiriyor ve iki dilde hazırladığımız katalogla belgelendiriyoruz. Ben kuruculardan biri olarak halen düzenleme kurulundayım. Diğer planlamalar dışında Seçici kurul üyelerini belirliyor, sanatçılarla iletişim kuruyor, sergi mekanını tasarlıyor ve sergiyi yerleştiriyorum. Sergi mekanını tasarlıyorum çünkü bu denli büyük bir sergi için galerimiz yeterli değil. ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezin 750 m2’lik ana fuayesine sergi için, sergideki işleri göz önüne alarak, her yıl yeni bir sergi mekanı tasarlıyorum. Tasarıma göre alçı duvarlarla sergi mekânını oluşturuyor (sergiden sonra iki gün içinde de söküyoruz). Ardından ben sergiyi yerleştiriyorum. Sergiyi yerleştirmeme KKM personeli yardımcı oluyor. Kemikleşmiş altı kişilik teknik kadromuz var. Onlar olmadan hiçbir şey yapamazdım. Bugüne kadar sadece sergi için 1400’ü aşkın sanatçıyı ağırlamışız. Her yıl sergiyle eş zamanlı yapılan yirmi farklı etkinliğin sanatçıları ve performanslarını da düşünürsek çok kapsamlı bir organizasyon oluyor. Düzenleme Kurulun-

always something better, different and unique. Therefore my answer is no. Every day, I come across something new, so I become curious and start to explore. The notion that something is sufficient worries me. Being sufficient have a connotation like even if it is not complete, it is okay. Besides, it should be my students who answer the question of what I contribute to them, not me. It would be more accurate.

Let me tell you about my university environment and what it is like to deliver art education there. I am giving ceramic, glass and pattern courses to students coming from different disciplines at a department of METU that gives elective courses. First of all, I don’t think that art is something that you can teach. For me, art is something that teaches you. Therefore I am trying to teach the language of art. Art stands for a way of thinking that teaches you how to tackle things from every angle; an emancipation of thought, a purification from preconceptions. Art is an act that shows the invisible and reveals the unnoticed. I always think that what constitutes art is not what I have been told, but what I tell. Therefore, in my courses, I aim for my students to find themselves, to break previously learned rules and to say their own words. This is basically what I aim at. I definitely want to explore the language of the student and move forward on his path. Rather than giving answers, I want my students to openly express their ideas, to generate questions and to find the answers on their own. I highly care about their field, their color choices and their initiatives in relaying their preferences in any given subject. I had highly amusing experiences in this matter and I learn a lot from my students. For example; many students surprisingly want to tackle the concept of freedom for their ceramic objects to be created. They associate the concept of freedom with a bird, which is usually a seagull or a dove, and link them with the white color. Moreover, for many of the students, the color of love must be red, its flower must be rose and its seed must be strawberry... Hate smells like trash and its color is black; love smells like flowers-not a specific one-and its color is pink... The advertisements are indeed very effective. What is even more surprising to me is that they don’t think information is required for art or to be an art enthusiast. According to them, those who are crossing the bridge don’t know and don’t have to know how much information was used for building that bridge... You just come and go. This is what art is like, it is something innate. If you have it, you become an artist, and if you don’t, you become an engineer...

Let me share one of my memories with you. In the first two weeks, I made them implement and finish technical information and then told them, “create your models by thinking about unique forms, there is currently nothing you can’t do as long as you imagine them, you are now able to do everything”. A student of mine thought for a long time and said “alright but what is everything?”. For me, in that very moment, the course had reached its goal. I just smiled.

Could you please talk about METU Art Festival and your active role in it?

METU Art will celebrate its twentieth anniversary between March 8-April 6, 2019, at METU Culture and Convention Center. METU Art is based on the ‘student scholarship fund’, which is a social responsibility project established by the faculty members. The art was one of the branches of this fund, in which I participated in 1995. It evolved over time and transformed into a monthly artistic event, which is organized for the benefit of the student scholarship fund under the auspices of the Rectorate and in cooperation with the METU’s Directorate of Health, Culture and Sports, and Department of Music and Fine Arts, which is also my department. The first edition was held with the theme “Sketch and Pattern”. At that time, it was called METU Art Festival-Plastic Arts Exhibition. Over time, we added the fields of music, theater and cinema one by one. Its name has changed five years ago starting from the 14th edition, it is now called METU Art.



İsimsiz, Dönüşüm Serisinden, 2016, karışık teknik, 20 x 13 x 13 cm
 Untitled, From Transformation Series, 2016, Mixed Media, 20 x 13 x 13 cm

da dokuz kişi gönüllülük esasıyla büyük bir özveri içinde çalışıyoruz. Yoksa yirmi yıl sürdürülemezdi. Bu yıla gelirse, Eylül'de başladığımız çalışmalar halen devam ediyor. Yirminci yılın temasını Hüseyin Bahri Alptekin'den alıntıyla 'Yerliden daha içeride Marjinalden daha dışarıda olarak Seçici Kurulla belirledik. Seçici Kurulumuz, Ahu Antmen, Necmi Sönmez, Refa Emrali, Tansel Türkdoğan ve Vasıf Kortun. 8 Mart- 6 Nisan 2019 tarihleri arasında Seçici Kurulun önereceği sanatçıların yer alacağı bir ay süreli sergimizi açacağız. Sergiyle aynı tarihlerde yapılacak konserler, sinema gösterimleri, tiyatro, opera ve bale temsilleri, söyleşiler, çalıştaylar ve tema üzerine seçici kurul-la yapacağım panelin de dahil olduğu etkinlikleri bugünlerde bir bir belirliyoruz. Yaklaşık yirmi etkinliğin yer alacağı program netleşmeden söylemem yanlış olur. Duyurusunu 15 Şubattan itibaren yapmayı planlıyoruz. Herkes davetlimiz, bekleriz...

Geleceğe ilişkin hedefleriniz neler?

Daha önce bahsettiğim gibi durup yaşamı dinlemek ve izlemenin dışında bu aralar hep kongre, sempozyum ve çalıştayların ya düzenleme ya da sanat kurullarındayım. Şuan 6 - 8 Aralık 2018 tarihlerinde 'Sanat, Sanat Eğitimi ve Araştırma Yöntemlerinde Yeni Paradigmalar' temalı II. Uluslararası Sanat Eğitimi Araştırmaları Sempozyumuna odaklanmış durumdayım. Son düzenlemeler kaldı. Ardından Martta ODTÜ sanat geliyor, 25- 28 Nisan 2019'da '28. Uluslararası Eğitim Bilimleri Sempozyumu' ve 24-26 Mayıs 2019'da '3. Türkiye Estetik Kongresi' var. Haziran sonunda da Paris'te yapılacak '8. Dünya Sanat ve Tasarım Kongresi'ne katılmak için makale yazmaya çalışıyorum. Ama en önemlisi 2019'da Müzik ve Güzel Sanatlar Bölümümüzün kuruluşunun otuzuncu yılını kutlayacağız. Tüm yıla dağılan konferans, kongre, ortak akıl çalıştayları, konserler ve sergilerden oluşan etkinlikler planlıyoruz. Kısaca söylemem gerekirse uzak gelecek gerçekten çok uzak yakın geleceği hakkında planlamaya odaklanmış durumdayım.

Upon the suggestions of our Advisory Board, we are planning and organizing all the events as the Regulatory Board, and we further document the event with a catalogue issued in two languages. As one of the founders, I am still in the Regulatory Board. Apart from other plannings, I am selecting the members of the selection committee, communicating with the artists, designing the exhibition venue and installing the exhibition. I am designing the exhibition venue because our gallery is inadequate for such a large exhibition. Every year, I design a new exhibition venue by considering the works to be exhibited at the event, which takes place at the main foyer of 750 sqm of METU Culture and Convention Center. Depending on the design, we create the exhibition venue through gypsum walls (and remove them two days after the exhibition). Following this process, I install the exhibition. The personnel of the Culture and Convention Center help me install the exhibition. We are comprised of a well-established technical staff of six people. I couldn't have done anything without them. To date, we hosted more than 1400 artists for the exhibition. It is a highly extensive organization considering the artists and performances of twenty different events that are held simultaneously with the exhibition each year. In the Regulatory Board, we are working devotedly as nine people based on a voluntariness. Otherwise, it would not last for twenty years. As for this year, the studies that we started in September are still ongoing. With the Selection Committee, we determined the theme of the twentieth anniversary as 'Insider than Local, Outsider than Marginal', a quote from Hüseyin Bahri Alptekin. Our Selection Committee is comprised of Ahu Antmen, Necmi Sönmez, Refa Emrali, Tansel Türkdoğan and Vasıf Kortun. Between March 8-April 6, 2019, we will launch our monthly exhibition that will include artists to be proposed by the Selection Committee. Nowadays, we are one by one determining various events to be carried out simultaneously with the exhibition, including concerts, film screenings, theater, opera and ballet representations, interviews, workshops, along with a panel that I will conduct with the selection committee on the chosen theme. It would be wrong of me to reveal the program, which will feature approximately twenty events, before everything is settled. We are planning to make its announcement on February 15. Everybody is invited, we look forward to seeing you there...

What are your plans for the future?

As I mentioned above, apart from taking a break to observe and listen to life itself, I have been working in the regulatory or artistic boards of congresses, symposiums and workshops. Right now, I am focused on the II. International Symposium of Arts Education Research, which will be held between December 6-8, 2018, with the theme 'New Paradigms in Arts, Arts Education and Research Methods'. There are only finishing touches left to be added. After that, we have the METU Art event in March, '28th International Conference on Educational Sciences' between April 25-28, 2019, which will be followed by '3rd Turkish Congress of Aesthetics' between May 24-26, 2019. I am also endeavoring to write an article to participate in the '8th World Conference on Design and Arts' to be held in Paris at the end of June. But most importantly, in 2019, we will be celebrating the thirtieth anniversary of the establishment of our Department of Music and Fine Arts. We are planning events that will spread over the whole year, including conferences, congresses, common sense workshops, concerts and exhibitions. In short, the distant future is really far away, so I am more focused on planning the near future properly.

SERAMİK VE CAM EĞİTİMİNDE ÖĞRENCİ PROJELERİ KAPSAMINDA ÜNİVERSİTE-SANAYİ İŞBİRLİĞİ: GENEL BİR BAKIŞ

UNIVERSITY-INDUSTRY COLLABORATION IN THE SCOPE OF STUDENT PROJECTS IN CERAMIC AND GLASS EDUCATION: A GENERAL OVERVIEW

Zehra SÖZBİR KÖYLÜ

Özet

Üniversitelerin seramik ve cam tasarımı eğitimi verilen bölümleri ile seramik endüstrisi paydaş konumundadır. Bu alandan mezun olan öğrencilerin seramik ve cam sektörü için nitelikli iş gücü oluşturması, verilen uygulamalı eğitim ve uygulamanın endüstriden beslenmesi eğitim kurumları ile seramik endüstrisini birbirine bağımlı hale getirmektedir. Sektörde faaliyet gösteren firmalar ile gerçekleştirilen öğrenci projeleri ve atölye çalışmaları da üniversite-sanayi işbirliğinin bir modeli olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu kapsamda gerçekleştirilen işbirliği projelerinin faydaları değerlendirildiğinde her iki taraf için de önemli kazanımların söz konusu olduğu görülmektedir.

Bu yazıda öncelikle eğitim kurumları ve endüstrinin söz konusu işbirliği projelerinden nasıl fayda görebilecekleri genel bir çerçeve ile ele alınmaktadır. Buna paralel olarak bu işbirliği projelerinin başarı ile sonuçlanmasında rol oynayan faktörler değerlendirilmekte ve son olarak çeşitli önerilere yer verilmektedir.

Seramik Endüstrisi, Seramik ve Cam Tasarımı Eğitimi ve Üniversite-Sanayi İşbirliği

1990'lardan itibaren gümrük birliği ile değişen piyasa

Abstract

The university departments providing ceramic and glass design education and the ceramic industry, operate as partners. The fact that the students who graduate from this field provide qualified workforce for ceramic and glass industry, and the provided applied training and applications get fostered by the industry, makes educational institutions and the ceramic industry depend on each other. Student projects and workshops carried out with companies operating in the sector, also appear as a model of university-industry collaboration. When the benefits of these collaborative projects are evaluated, it is seen that there are significant acquisitions for both parties.

This article primarily tackles how educational institutions and industry can benefit from the aforementioned collaboration through a general framework. Concordantly, it evaluates the factors that play a role in the successful outcome of these collaborative projects, and finally it gives place to various suggestions.

Collaboration between Ceramic Industry, Ceramic and Glass Design Education and University-Industry

Since the 1990s, with the changing market conditions due to customs union and increasing competition, companies operating in the ceramic sector went into the effort of manufacturing innovative and unique designs (Yılıkoğlu, 2009).

koşulları ve artan rekabet ile seramik sektöründe üretim yapan firmalar yenilikçi ve özgün tasarımlar üretme çabası içine girmiştir (Yılıkoğlu, 2009). Fikri ve sınai hakların korunmasına yönelik yeni düzenlemeler ile de birlikte özgün tasarım kavramı önem kazanmış ve 90'ların ikinci yarısından itibaren tasarım eğitimi veren kurumlar ile endüstri arasında işbirliği projeleri gerçekleştirilmeye başlamıştır (Er ve Çırpanlı, 2006).

Dura (1994) üniversite-sanayi işbirliğini "üniversitelerin mevcut kaynakları ile sanayinin mevcut kaynakları, her iki tarafa ve topluma fayda sağlamak üzere, bir metot ve sistem dahilinde birleştirilerek yapılan eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme ve diğer hizmet faaliyetlerinin tümü" olarak tanımlamaktadır. Üniversiteler ve endüstri kuruluşları; bilgi, teknoloji ve yenilikçi-yaratıcı fikirler üretmek ve bunları hayata geçirmek için güçlerini birleştirmektedir.

Türkiye'de seramik endüstrisinin ve seramik eğitiminin başlangıcı tarihsel süreç bakımından paralellik göstermektedir (Çevik, 2014). Üniversitelerin seramik ve cam bölümleri; sanat eğitiminin yanı sıra seramik ve cam ürün tasarımı alanlarında da eğitim vermekte; malzemenin teknik özelliklerini iyi tanıyan, üretim teknolojilerine ve uygulamaya hakim, söz konusu ürünlere yönelik tasarlama ve problem çözme becerisi olan mezunlar yetiştirmeyi hedeflemektedir. Bu alandan mezun olan öğrenciler seramik ve cam alanlarında nitelikli iş gücü oluşturmaktadır. Uygulama, bu bölümlerde verilen eğitimin ayrılmaz bir parçasını oluşturmakta ve uygulamanın kendisi de endüstriden beslenmektedir. Tüm bu faktörler seramik endüstrisi ve bu alanda eğitim veren kurumları paydaş konumuna getirmektedir.

Günümüzde teknoloji hakimiyeti ve gelişmiş üretim becerisi tek başına yeterli olmamakta, yenilikçilik en önemli rekabet faktörü olarak görülmektedir. Tasarım alanında yapılacak işbirliği projeleri ve atölye çalışmaları; hem bu alanda öne çıkmak isteyen firmalar açısından hem de çağın değişen koşullarını öngörmeyi, yönlendirmeyi ve buna kolayca adapte olabilecek mezunlar yetiştirmeyi hedefleyen eğitim kurumları açısından önemlidir.

Along with new regulations for protecting intellectual property rights, the concept of unique design came into prominence and by the second half of the '90s, institutions providing design education and the industry, have started to realize collaborative projects (Er and Çırpanlı, 2006).

Dura (1994) defines university-industry collaboration as "all of the education-training, research-development and other operational services that are implemented by combining the existing resources of universities and industry in the frame of a method and system, in order to provide benefits both for each other and the society". Universities and industrial establishments combine their forces to produce information, technology and innovative-creative ideas and further to realize them.

The beginning of the ceramic industry and ceramic education in Turkey have parallels in terms of their historical process (Çevik, 2014). The ceramic and glass departments of universities also provide education in ceramic and glass product design, in addition to art education, and they aim to train future graduates who know the technical properties of the material inside out, who are dominant in manufacturing technologies and implementations, and who have designing and problem solving skills concerning the aforementioned products. Students who graduate from this department provide qualified workforce for the fields of ceramics and glass. Implementation stands for an inseparable part of the training given in these departments and the implementation itself gets fostered by the industry. All these factors associate the ceramic industry and the institutions that provide education in this field.

Today, technology domination and advanced manufacturing skills alone are not sufficient, and innovation is regarded as the most important competitive factor. Collaborative projects and workshops to be held in the field of design, are important both in terms of companies willing to stand out in this field, and the educational institutions that aim to foresee and direct the ever-changing conditions of our time, along with training future graduates who can easily adapt to this.

Benefits of Student Projects and Workshop Practices Carried Out in the Frame of University-Industry Collaboration
When evaluating the benefits of student projects and workshop practices which are realized in the frame of uni-

Üniversite-Sanayi İşbirliğinde Gerçekleştirilen Öğrenci Projeleri Ve Atölye Çalışmalarının Faydaları

Üniversite-sanayi işbirliğinde gerçekleştirilen öğrenci projeleri ve atölye çalışmalarının faydaları değerlendirildiğinde edinilen deneyimin özellikle öğrenciler açısından en büyük kazanç olduğu görülmektedir. Öğrenciler firmalar ile gerçekleştirdikleri projelerle iş yaşamına dair tecrübe edinmekte, sektörde faaliyet gösteren firmaları tanımakta, eğitim kurumu ile firmaların tasarım anlayışı ve proje süreçlerini karşılaştırma fırsatını yakalamaktadır.

Proje derslerinde veya atölye çalışmalarında firmalar için ürün tasarımı gerçekleştiren öğrenciler; firmaların pazarlama stratejileri, hedef kitleleri, mevcut ürün grupları, üretim yöntem ve teknolojileri hakkında bilgilenmekte ve henüz mezun olmadan tasarım alanında profesyonel deneyim edinmektedir. Birçok seramik ve cam bölümünde öğrenciler gerçekleştirdikleri tasarımları bölüm uygulama atölyelerinde üretme imkân ve becerisine sahip olsalar da firmalar bünyesinde seri üretim teknolojilerini tanıma ve tasarımlarını seri üretime uygun şekilde gerçekleştirme deneyimi kazanmaktadırlar. Endüstri için tasarım yapan öğrenciler okul projelerinden farklı olarak nasıl kısıtlarla karşılaşılacağına bilgisine de sahip olacaklardır.

Eğitim kurumlarının ise özgün eğitim stratejileri ve tasarım yaklaşımları geliştirerek meslek pratiğini etkileyen koşulları öngörebilme ve yönlendirebilmesi gerekmektedir (Buchanan, 1998). Değişen dünya koşullarına kolayca adapte olacak, endüstrinin ihtiyaç ve taleplerine cevap verebilecek nitelikli iş gücü yetiştirebilmek için firmalar ile gerçekleştirilen iş birliği projelerinin eğitim kurumlarına kazandırdığı deneyim de oldukça önemlidir.

Firma açısından ele alındığında ise eğitim kurumunun tasarım yaklaşımı ile firmaların tasarım yaklaşımı arasındaki farkları avantaja çevirmek büyük önem taşımaktadır. Bu doğrultuda firmalar kendi tasarım yöntemlerini sorgulama ve gözden geçirme, tasarıma öğrenci ve akademisyen gözünden farklı bir bakış açısı geliştirme fırsatı bulacaktır. Firmaların ürün geliştirme süreçleri kesin olarak tanımlanmış süreçler olup belirli kısıtlar çerçevesinde gerçekleşmektedir. Bu da kimi zaman yaratıcılığı olumsuz yönde etkilemekte ve kendini tekrar etme, yenilikten uzaklaşma ile sonuçlanabilmektedir. Üniversiteler ile

iversity-industry collaboration, it is observed that the acquired experience is the biggest gain, particularly for the students. Along with the projects they carry out with companies, students gain experience about the business life, become acquainted with the companies operating in the sector and they find the opportunity to compare the design understanding and project stages of educational institutions and companies.

Students who design products for companies in project courses or workshop practices; acquaint themselves with the marketing strategies, target audience, existing product groups, production methods and technologies of companies and they gain professional experience in the field of design before graduating. Although students have the opportunity and ability to produce the designs they made in implementation studios of many ceramic and glass departments, they get the experience to know about the mass production technologies and realize their designs in accordance with mass production in the body of companies. Students who carry out designs for industry, will have the knowledge of what kinds of limitations they will encounter in the future, as opposed to school projects.

As for educational institutions, they need to be able to foresee and direct the conditions that affect professional practice, by developing inventive training strategies and design approaches (Buchanan, 1998). The experience provided for educational institutions by the collaborative projects carried out with companies, is highly important in order to train a qualified workforce that will easily adapt to the ever-changing conditions of the world, and meet the requirements and demands of the industry.

When considered from the perspective of the company, it is essential to turn the differences between the design approaches of the educational institution and companies into an advantage. In this way, companies will have the opportunity to question and review their own design methods and develop a different perspective in design, in the eyes of students and academicians. The company's product development processes are precisely defined and are subject to certain constraints. This sometimes affects creativity in a negative way and can result in self-repetition and steering away from innovation. The projects to be realized with the universities, create favorable environments for developing innovative, creative and alternative ideas. In this way, it will be possible for companies to create alternatives in

gerçekleştirilecek projeler yenilikçi, yaratıcı ve alternatif fikirler geliştirilmesi için elverişli ortamlar oluşturmaktadır. Bu sayede firmaların ürün tasarımı için alternatifler oluşturulması, karşılaşılan problemlere yenilikçi çözümler üretilmesi ve yapılan çalışmaların ticari ortama aktarılması ekonomik kazançla dönüşmesi mümkün olacaktır. Böylece hem rekabet hem de karlılık anlamında avantaj elde edilecektir. Firmalar bu projeler sayesinde farklı kurumlarla iş birliği yapabilme becerisini geliştirecek, tasarım eğitiminde yeniliklerden haberdar olacak ve akademik çalışmaları da değerlendirme fırsatı bulacaktır (Baysal, 2006).

Gerçekleştirilecek iş birliklerinin bir diğer önemli faydası ise istihdam konusundadır. Eğitim kurumlarından mezun olacak öğrenciler firmalar için potansiyel insan kaynağı konumundadır ve bu projeler çerçevesinde kurulacak ilişkiler mezunlara iş imkânı ve öğrencilere staj imkânı yaratmak açısından önemlidir. Öğrenciler de edindikleri deneyim sayesinde çalışmak isteyecekleri alan konusunda daha gerçekçi ve sağlıklı tercihler yapma şansına sahip olacaktır.

Üniversite-Sanayi İşbirliği Çerçevesinde Gerçekleştirilen Öğrenci Projelerinin ve Atölye Çalışmalarının Başarı ile Sonuçlanmasında Rol Oynayan Faktörler

Eğitim kurumu ve firmaların tasarıma yaklaşımı ve ürün geliştirme süreçlerinin farklılık gösterebileceğinden yukarıda söz edilmiştir. Bu farklılıklar birçok noktada her iki tarafa farklı bir bakış açısı kazandıran ve avantajlar sağlayan bir faktör olsa da birçok sorunu da beraberinde getirmektedir.

Öncelikle firmalardaki ürün geliştirme hızı ile eğitim kurumlarınınki birbirinden farklıdır. Eğitim kurumlarının proje dersleri öğrenme sürecini de içerdiğinden tasarım süreci yavaş seyretmektedir. Proje takvimi oluşturulurken her iki tarafın da gereksinimleri göz önüne alınmalıdır. Proje dersleri kapsamında gerçekleştirilecek iş birliklerinin zaman çizelgesi üniversitelerin akademik takvimleri ile sınırlı olacaktır. Derslerden bağımsız gerçekleştirilecek atölye çalışmalarından daha kısa sürede sonuç almak mümkündür. Buna karşılık kısa sürede yoğunlaşarak yapılacak atölye çalışmalarının çıktılarının uygulanabilir ürün tasarımlarından çok yaratıcı fikir ve konseptler olmasını beklemek daha doğrudur.

product design, to generate innovative solutions to encountered problems, and to move the works to the commercial environment, resulting in economic profits. Therefore a competitive and profitable advantage will come into the picture. Owing to these projects, companies will improve their ability to collaborate with different institutions, they will be informed about the innovations in design education and they will also have the opportunity to evaluate academic studies (Baysal, 2006).

Employment stands for yet another significant point that will benefit a great deal from collaborations. The students who will graduate from these educational institutions shine out as potential human resources for the companies and the connections to be established through these projects are important for offering business opportunities for graduates and internship opportunities for the students. Thanks to these experiences, students will also have the advantage of making more realistic and healthy choices regarding the field they want to work in.

Factors Contributing to Successful Student Projects and Workshop Practices Carried Out in the Frame of University-Industry Collaboration

It has been mentioned above that the design approach and product development processes of educational institutions and companies may differ. Although these differences create a factor that give a different perspective and provide advantages for both parties, they also bring along many problems.

First of all, the product development speed between companies and educational institutions are different. The design process progresses slowly in the project courses of educational institutions because they also include a learning process. It is important to consider the requirements of both parties when creating a project schedule. The timeline of the collaborations to be realized in the scope of project courses, will be limited to the academic calendars of universities. It is possible to get results sooner by carrying out workshop practices independently from courses. On the other hand, regarding the output of workshop practices to be carried out concentratedly in such short notice, it is more accurate to expect creative ideas and concepts rather than feasible product designs.

It is under the responsibility of educational institutions to foresee the problems that may arise from the differences between design understandings and provide the balance in

Eğitim kurumlarına düşen rol tasarım anlayışları arasındaki farkların yol açabileceği problemleri öngörerek eğitim sürecinde vazgeçilemez ilkelere ödün vermeden öğrencinin endüstri koşullarına uygun tasarımlar gerçekleştirmesi için dengeyi sağlamak olacaktır.

Taraflar arasında etkin iletişim ve bilgi aktarım ortamı sağlanması ise başarıdaki diğer önemli faktördür. Bu projenin başlangıç aşamasında ihtiyaçların ve beklentilerin açıkça ortaya konularak doğru planlama yapılması, bunun da taraflar arasında doğru ve etkili biçimde aktarılması gerekmektedir. Tasarım sürecinin sağlıklı işleyişi için tarafların belirli aralıklarla bir araya gelerek süreçle ilgili birbirlerine geri beslemede bulunması önemlidir. Bilgi, deneyim ve kaynakların her iki taraf arasında aktarılması ve verimli kullanılması bu şekilde mümkün olabilir. Hem yukarıda sözü edilen konuların açıklığa kavuşturulması, hem de projede gerçekleştirilecek tasarımların hak sahipliği konusunda tarafların mağduriyet yaşamaması için işbirliğinin şartlarının belirlendiği bir protokol oluşturulması önemlidir (Büyükatlı ve Sarsılmaz, 2011). Bunun için üniversite-sanayi iş birliğinin kurumsal iletişim seviyesinde kurulmuş olması gerekmektedir (Er ve Çırpanlı, 2006).

Üniversite-Sanayi İşbirliği Çerçevesinde Gerçekleştirilen Öğrenci Projelerine Yönelik Öneriler

40'ı aşkın üniversitede Güzel Sanatlar ile Sanat ve Tasarım Fakültelerine bağlı Seramik, Seramik ve Cam, Seramik ve Cam Tasarımı bölümleri bulunmaktadır*. Bu üniversiteler Anadolu'nun çeşitli bölgelerine dağılmış durumdadır. Bunların bir kısmı yeni kurulmuş bölümler olup henüz eğitime başlamamış olsa da gelecekteki mezunların istihdamı üzerinde düşünülmesi gereken bir konudur. Özellikle periferide kurulmuş olan bölümlerin bu bölgede bulunan seramik endüstrisi ile geliştireceği bölgesel işbirliği modelleri hem mezun istihdamı hem de bölgesel kalkınma açısından büyük önem kazanmaktadır. Periferide bulunan eğitim kurumları da eğitim modellerini buradaki endüstrinin gereksinimlerine yönelik olarak oluşturabilirler.

Seramik sağlık gereci, kaplama malzemesi ve sofraya eşyası sektörü ve üniversite işbirlikleri çoğunlukla büyük ve tasarım alanında kendini kanıtlamış işletmeler ile

order for students to create designs that are suitable for industrial requirements, without compromising on the essential principles during the training process.

Providing an effective communication and information exchange platform between parties is another important factor for success. In the front-end of this project, it is required for both parties to put forth their requirements and expectations clearly and do proper planning, and further exchange these informations through an accurate and effective manner. For a healthy design process, both parties need to come together periodically and provide feedback to each other regarding the process. Exchanging information, experience and resources between two parties and using them efficiently is only possible by this method.

It is important to establish a protocol in which the collaboration conditions are specified, in order to clarify above-mentioned issues and to prevent unjust treatment of both parties in terms of ownership of the designs to be realized in this project (Büyükatlı and Sarsılmaz, 2011). In order to achieve this, the university-industry collaboration needs to be established at a level of corporate communication (Er and Çırpanlı, 2006).

Suggestions for Student Projects Carried Out in the Frame of University-Industry Collaboration

There are Ceramic, Ceramic and Glass, Ceramic and Glass Design departments in the Faculties of Fine Arts and Art and Design, in more than 40 universities*. These universities are scattered to various regions of Anatolia. Even though some of these departments have been established recently and didn't initiate their educational practices, it is still an issue to dwell on for the employment of future graduates. Particularly, the regional collaboration models to be developed by these departments, which have been established on the outskirts, with the ceramic industry positioned in the region, become even more important both for the employment of graduates and regional development. Educational institutions that are located on the outskirts, may create their educational models based on the requirements of the industry which operates there.

Collaborations between the university and the ceramic sanitaryware, coating material and tableware sector, usually take place with large and self-proclaimed enterprises. On the other hand, small and medium sized enterprises stand out as important driving forces, as one of the key elements

gerçekleştirilmektedir. Buna karşılık yenilikçilik ve ekonomik gelişimin temel yapıtaşlarından birisi ve önemli bir itici güç de küçük ve orta büyüklükteki işletmelerdir (Er ve Çırpanlı, 2006). Er ve Çırpanlı (2006), tasarım eğitiminin KOBİ'lerin ihtiyaçlarını yeterince ele almamasının genç tasarımcıların da bu ihtiyaçlara cevap verecek yeteneklerle donatılmasını engelleyeceğini belirtmiştir. Bu açıdan bakıldığında hem KOBİ'lerin tasarıma bakışını değerlendirebilmek ve bu konudaki ihtiyaçlarını karşılayabilmek, hem de mezunları bu işletmelerdeki koşullara hazırlayabilmek için büyük işletmeler kadar KOBİ'ler ile de işbirliği projelerinin gerçekleştirilmesi önemlidir.

*Yazı kapsamında Güzel Sanatlar ile Sanat ve Tasarım Fakülteleri'ne bağlı ilgili bölümlerden söz edilmektedir. Üniversitelerin Meslek Yüksek Okulları'na bağlı olup seramik ve cam alanlarında eğitim veren bölümler ve bu bölümlerle gerçekleştirilebilecek işbirliği modelleri kapsam dışı bırakılmıştır.

KAYNAKLAR

- Çırpanlı, T., & Er, H. A. (2006).** Tasarımı KOBİ'lerle Buluşturmak: Türkiye ve İtalya'dan İki Üniversite Sanayi İşbirliği Projesi. III. Ulusal Tasarım Kongresi: Türkiye'de Tasarımı Tartışmak Bildiri Kitabı, 42-59.
- Dura, C. (1994).** Üniversite-Sanayi İşbirliği Üzerine Bir Deneme. Ankara Üniversitesi SBF Dergisi, 49(03), 101-117.
- Çevik, N. (2014).** Çağdaş Türk Seramik Sanatında Kabuk Değiş-tirme Süreci. Akdeniz Sanat Dergisi, 7(13), 81-93.
- Baysal, Ö. O. (2006).** Endüstri Ürünleri tasarımı Eğitiminde Sanayi ile Etkili İşbirliği için Stratejiler: Mezuniyet Projeleri Üzerine Bir Alan Çalışması. III. Ulusal Tasarım Kongresi: Türkiye'de Tasarımı Tartışmak Bildiri Kitabı, 28-41.
- Buchanan, R. (1998).** Education and Professional Practice in Design. Design Issues, 14(2), 63-66.
- Büyükatlı, H. & Sarsılmaz, E. (2011).** Tasarım Bölümlerinde Üniversite-Sanayi İşbirliği Protokolleri. Endüstride Tasarımda Eğitimde 40 Yıl Sempozyumu Bildiriler Kitabı. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Yayınları, İstanbul.
- Yılıkoğlu, H. (2009)** Türk Seramik Endüstrisinde Ürün Biçim-lerindeki Gelişimin Değerlendirilmesi (Yayınlanmamış Sanatta Yeterlilik Tezi), Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Seramik ve Cam Anasanat Dalı Seramik Tasarımı Programı, İstanbul.

for innovation and economic development (Er and Çırpanlı, 2006). Er and Çırpanlı (2006) stated the fact that if design education does not adequately address the requirements of SMEs, it will prevent young designers to be equipped with capabilities that will meet these requirements. When considered from this perspective, carrying out collaborative projects with SMEs is as important as collaborating with large enterprises, in order to both evaluate the design understanding of SMEs and address their needs, and preparing the graduates for the conditions in these enterprises.

* The article refers to the related departments of Fine Arts and Art and Design Faculties. The departments that operate in the body of certain universities' Vocational High Schools, which give education in the fields of ceramic and glass, along with the collaboration models to be realized with these departments, are excluded in this article.

REFERENCES

- Çırpanlı, T., & Er, H. A. (2006).** Introducing Design to SMEs: University-Industry Collaboration Project Between Turkey and Two Universities from Italy. 3rd National Design Congress: Discussing Design in Turkey Proceedings Book, p. 42-59
- Dura, C. (1994).** An Essay on University-Industry Collaboration. Ankara University Faculty of Political Science Magazine, 49(03), p. 101-117.
- Çevik, N. (2014).** Shell Changing Process in Contemporary Turkish Ceramic Art. Akdeniz Art Magazine, 7(13), p. 81-93.
- Baysal, Ö. O. (2006).** Strategies for an Effective University-Industry Collaboration in Industrial Design Education: A Case Study of Graduation Projects. 3rd National Design Congress: Discussing Design in Turkey Proceedings Book, p. 28-41.
- Buchanan, R. (1998).** Education and Professional Practice in Design. Design Issues, 14(2), 63-66.
- Büyükatlı, H. & Sarsılmaz, E. (2011).** University-Industry Collaboration Protocols in Design Departments. Proceedings Book for the 40th Education Year in Industrial Design. Mimar Sinan Fine Arts University Publications, İstanbul.
- Yılıkoğlu, H. (2009)** Evaluating the Development in Product Forms in Turkish Ceramic Industry (Unpublished PhD Thesis), Mimar Sinan Fine Arts University, Institute of Social Sciences, Ceramic and Glass Department, Ceramic Design Programme, İstanbul.

ORKA BANYO: BANYODA MÜKEMMELİ ARAYANLAR İÇİN...

ORKA BATHROOM: FOR THOSE SEEKING PERFECTION IN BATHROOMS...

ORKA Banyo Mobilyaları Genel Müdürü Sayın Nalan Yılmaz'dan Orka Banyo'nun faaliyetleri hakkında bilgiler aldık.

We were informed about the activities of Orka Bathroom by Dear Nalan Yılmaz, the General Manager of ORKA Bathroom Furnishings.



Firmanızın faaliyetlerini kısaca anlatır mısınız?

1992'den bugüne çeyrek asrı aşkın süredir Türkiye'de banyo mobilyaları alanında uzmanlaşmayı tercih ederek ORKA Banyo markası ile ORKA Ahşap ve Yapı Ürünleri San. A.Ş. olarak sektöre öncülük ediyoruz. ORKA Banyo olarak, fonksiyonelliği, estetiği ve şıklığı ön plana çıkararak özgün tasarımlarımız, zengin ürün çeşidimiz, son teknoloji üretim sistemlerimiz, sıra dışı tasarım gücümüz, kalite ve satış sonrası hizmet anlayışımız ile dünya standartlarında banyo ve modüler mobilyalar üreten dinamik bir markayız. Her bütçeye ve her mekana uygun tasarımlarımız ile yaşam alanlarına hayat vermeyi hedefliyoruz. Kalite en fazla önem verdiğimiz konulardan biridir. ORKA Banyo olarak müşterilerimize A'dan Z'ye kaliteyi sunuyoruz. Halihazırda "Her Aşamada Kalite" ilkesi ile hedeflerimize koşarken, inovasyon ve modernliğe verdiğimiz önem ile her gün marka bilinirliğimizi ve pazar payımızı artırarak sektör liderliğimizi sürdürüyoruz. Banyo yaşam alanlarında ihtiyaç duyulan tamamlayıcı ürünler, aksesuar ve armatür grubunu kapsayan ORKA Plus markası ile birlikte ORKA Banyo mobilya tasarımlarımızı MASKO Mobilyacılar Sitesinde yer alan 2 bin metrekarelik showroomumuzda tüketiciler ile buluşturuyoruz.

Kaliteden ödün vermeyen ORKA Banyo'da üretim süreçlerinde kullanılan hammadde ve yarı mamuller TSE, CE uluslararası standart (DIN, BS) kriterlerine uygun olacak şekilde seçiliyor. Şu anda tüm Türkiye'de

Could you please briefly inform us about your company's operations?

For more than a quarter-century, from 1992 to our day, we have been pioneering the sector through our ORKA Bathroom brand as ORKA Wood and Building Products Trade Inc, based on our decision to become specialized in bathroom furnishings in Turkey. As ORKA Bathroom, we shine out as a dynamic brand that manufactures world-class bathroom and modular furnishings by highlighting functionality, aesthetics and elegance through our unique designs, rich variety of products, state-of-the-art production systems, extraordinary design power, quality and after-sales service approach. We aim to invigorate living spaces with our designs that fit every budget and space.

Quality is one of the issues on which we place great emphasis. As ORKA Bathroom, we present quality from A to Z to our customers. While we are currently moving towards our objectives with our "Quality in Every Phase" principal, we are also increasing our brand recognition and market share every day with the importance we place on innovation and modernity, maintaining our leadership in the sector. With our ORKA Plus brand, covering the groups of complementary products, accessories and fixtures required in bathroom spaces, we bring our ORKA Bathroom furnishing designs together with the consumers at our showroom spreading over 2,000 sqm of area in MASKO Furniture City.

The raw materials and semi-finished products used in the production processes of ORKA Bathroom, a brand that does not compromise on quality,



76 ilde yaygın dağıtım ağı ile 363 satış noktası ile hizmet veriyoruz. Tüketicilerin satış noktalarımızda, yapı market mağazalarında ürünlerimizi görme ve satın alma imkanı bulunuyor.

ORKA Banyo olarak 26 yılda tüm Türkiye’de 5 milyona yakın tüketiciye ulaşan ve 50’den fazla ülkeye ihracat yapan bir konumda bulunuyoruz. Banyoları yaşanılabilir mekanlara dönüştürmek için her yıl yeni ürünler tasarlıyor, yurt içi ve yurt dışında gerçekleştirilen fuarlara katılıyor ve buralarda yepyeni iş ilişkilerine imza atıyoruz. Teknolojiyi sanat ile buluşturarak ve teknolojik gücümüzü kullanarak butik üretimi seri hale dönüştürüyor, inovatif ürünlerle banyolara pratik çözümler getiriyoruz. Böylece, dünya standartlarında kalitede, esnek kullanım alanlarına sahip tasarımlarımız ile çevre sağlığına önem veren, kolay kurulumu olan, modüler, şık ve konforlu ürünler üretiyoruz. 400’den fazla farklı modelimizle oldukça geniş bir yelpazede fonksiyonel ve şık tasarımlardan oluşan klasik, modern, retro, country, avangart, vintage ve sade çizgilerde ürünlere imza atıyoruz.

Üretim tesisleri ve üretim hacmi alanlarındaki verilerinizi paylaşır mısınız? Büyüme hedefiniz nedir?

Bugün 300’den fazla personelimiz ile Düzce yerleşkesinde yer alan üretim tesisimizde 50 bin metrekare açık arazi üzerinde 22 bin metrekare kapalı alanda üretim tesisinde en son Alman ve İtalyan üretim teknolojilerini kullanarak evrensel kalitede üretim yapıyoruz. Ortalama olarak günde 1.500, yılda 540 bin modül (adet) banyo mobilyası üretim kapasitesine sahip olan ORKA Banyo’da 400’den

are selected in compliance with TSE (Turkish Standards Institution), and international CE (European Conformity) standards (DIN, BS). Today, we are providing services with a widespread distribution network in 363 sales points located in the 76 provinces of entire Turkey. Consumers have the opportunity to examine and buy our products at our sales points and construction markets.

As ORKA Bathroom, we are currently in a position where we reached approximately 5 million consumers in Turkey in 26 years, and we export to more than 50 countries. We design new products every year, participate in national and international fairs and establish entirely new business relations at these events, in order to transform bathrooms into living spaces. While we convert boutique production into mass production by combining technology with art and using our technological strength, we further bring practical solutions into bathrooms through innovative products. Therefore, with our designs having a world-class quality and flexible use areas, we manufacture easy-mount, modular, elegant and comfortable products that attach importance to environmental health. With more than 400 models, we manufacture a very wide range of products comprised of functional and elegant designs, featuring classical, modern, retro, country, avant-garde, vintage and austere lines.

Could you please share your data on production facilities and production volume? What is your growth target?

Today, with more than 300 employees, we are carrying out world-class productions by using the latest German and Italian production technologies in our production facility with 22,000 sqm of indoor area on 50,000 sqm of open field, located in the Düzce Campus. Having an average 1,500 daily and





fazla farklı modelimizle oldukça geniş bir yelpazede fonksiyonel ve şık tasarımlardan oluşan klasik, modern, retro, country, avangart, vintage ve sade çizgilerde ürünlere imza atıyoruz. Şu anda banyo mobilyası alanında Limited, Classic, Gold, Silver ve Bronze collection olmak üzere beş ürün grubumuz bulunuyor. Tüm bunların dışında ayna gruplarımız, depolama ünitelerimiz, aydınlatma koleksiyonumuz ve ORKA Plus markası ile tüketicilerimizin beğenilerine sunduğumuz armatürler, duş setleri ve diğer banyo aksesuarlarından oluşan tamamlayıcı ürünlerimizden oluşan farklı ürün gruplarımız da mevcut.

Yurt içi ve yurt dışı satış faaliyetlerinizden bahsedebilir misiniz? Yeni hedef pazarlarınız var mı?

ORKA Banyo Mobilyaları olarak talep inovasyonu çerçevesinde son trendleri dikkate alarak inovatif ürünlere yer veriyoruz ürün gamımızda. Yurt içinde ürünlerimiz seramik bayileri, yapı market ve proje kanalları ile inşaat firmalarına ve nihai tüketiciye ulaşıyor. Ulusal pazarda 76 ilde bayiliklerimiz mevcut; ürünlerimizin büyük showroom alanlarında teşhir edilmesini sağlayarak, tüketiciler ile buluşmaktır. İç pazarda bayilerimizin büyüyen mağazalarına istinaden seramik teşhirlerine paralel yeni ürünler geliştiriyor, seramiklere uygun renkler ile banyo mobilyalarını eşleştiriyoruz. Seçtiğimiz yeni renkleri parlak ve mat olarak (antrasit, vizon, beyaz ve toprak tonları, beyaz-altın kombinasyonu, natürel renkler) dokulu ahşap desenlerin, lake yüzeylerin ve masif ağaç malzemelerin banyo yaşam alanlarına hareket getireceğine inanıyoruz. Ayrıca yeni ürün gamımızda dünya trendi olan mat-parlak lake yüzey uygulamalarına banyo mobilyalarımızda bolca yer veriyoruz. Metal konstrüksiyon ile ahşabın birleşmesi, kendinden kulplu dolaplar, mat ve renkli lavabolar, ince seramik ve formlu lavabolar, MDF ve metal yüzeyler, renkli ve doğal mermerler bolca yer alıyor. Her yıl olduğu gibi 2018'de de ORKA Banyo kalitesini en üst düzeyde tutarak, inovatif ve kaliteli banyolar üretmeye devam edeceğiz.

ORKA Banyo olarak 26 yılda 50'den fazla ülkeye ihracat yapan bir konuma ulaştığımız bulunuyoruz. İhracatımızın yüzde 47'sini Avrupa ülkelerine gerçekleştirirken, yüzde 41'ini Ortadoğu ve Körfez ülkelerine, yüzde 11'ini Afrika ülkelerine, yüzde 1'ini Asya kıtasına gerçekleştiriyoruz. 2017 yılına göre ihracatta hedefimizi yüzde 45 büyümeye göre planladık; ilk 7 ayda bunu yüzde 98 oranında gerçekleştirmiş şekilde ilerliyoruz. 2018 yılında üzerinde çalıştığımız pazarlar arasında Rusya, İngiltere, Afrika ve Çin bulunuyor.

540,000 annual production capacity in terms of bathroom furnishing modules (items), ORKA Bathroom, with more than 400 different models, presents a wide variety of products consisting of functional and elegant designs, featuring classical, modern, retro, country, avant-garde, vintage and austere lines. We currently have five product groups in the field of bathroom furnishings, including collections entitled Limited, Classic, Gold, Silver and Bronze. In addition to these, we also have different product groups comprised of mirror groups, storage units, lighting collections, along with fixtures, shower sets and complementary products consisting of other bathroom accessories, which we present to our consumers with our ORKA Plus brand.

Could you please talk about your domestic and international sales operations? Do you have any new target markets?

As ORKA Bathroom Furnishings, we feature innovative products in our product line by considering the latest trends in the framework of demand-oriented innovation. In the domestic market, our products reach construction firms and end-users through ceramic dealers, construction markets and various projects. In the scope of the national market, we have dealers in 76 provinces, where we showcase our products in large showrooms to present them to our consumers. In the domestic market, with regards to the expanding stores of our dealerships, we develop new products in parallel with ceramic showcasing, through which we match ceramics with bathroom furnishings with coherent colors. We believe that the new colors that we opt for, including glossy and matte colors (anthracite, mink, white and earthy tones, white-gold combination, natural colors), textured wood patterns, lacquered surfaces, and solid wood materials will bring dynamism to bathrooms. Besides, in our new product line, our bathroom furnishings have been frequently equipped with matte-glossy lacquered surface implementations, which are trending in the world right now. This product line largely comprises the juxtaposition of metal construction and wood, cabinets with integrated handles, matte and colorful washbasins, thin ceramic basins with various forms, MDF (medium-density fibreboard) and metal finishes, along with colorful and natural marbles. In 2018, just as in previous years, we will maintain the quality of ORKA Bathroom at the highest level and continue to produce innovative and qualified bathrooms.

As ORKA Bathroom, we reached a position where we exported to more than 50 countries in the course of 26 years. While 47% of our products are exported to European countries, the remaining 41% are exported to Middle East and Gulf countries, 11% are exported to African countries and 1% are exported to the Asian continent. We set our export objective by a 45% of growth rate in reference to 2017; we are currently moving forward as a company that achieved this objective by %98 in the first 7 months. The markets that we are currently working on in 2018 include Russia, the UK, Africa and China.

GİZEMFRİT ÇİN VE ABD'DE ÜRETİME HAZIRLANIYOR

GİZEMFRİT IS GETTING PREPARED FOR MANUFACTURING IN CHINA AND THE US

Bu yıl İspanyol Megacolor şirketini satın alarak seramik frit ve mürekkep (ink) sektöründe uluslararası bir oyuncu haline gelen Gizemfrit, önümüzdeki yıl yeni şirket satın almalarla büyümeye devam edecek. Gizemfrit Genel Müdürü Veysi Küçük, ABD, Çin ve İspanya'da yatırım fırsatı araştırdıklarını belirterek, "Megacolor'ın yarattığı ivmeyi yeni şirket satın almalarla sürdürmek istiyoruz. Hedefimiz önümüzdeki 5 yılda ciromuzu 170 milyon dolara çıkarmak" dedi.

Becoming an international actor in the ceramic frit and ink market after having incorporated Spain's Megacolor company, Gizemfrit will continue to expand next year with new buyouts. Veysi Küçük, the General Manager of Gizemfrit, stated that they are searching for investment opportunities in China and Spain, and added: "We are willing to maintain the momentum gathered by Megacolor with new buyouts. Our aim is to increase our turnover to 170 million dollars in the course of the next five years."

Beyaz eşya, mutfak gereçleri, seramik, alüminyum ve cam gibi günlük hayatımızdaki birçok ürünün kaplamasında kullanılan emaye ve seramik frit pazarının Türkiye'deki lider şirketi Gizemfrit, yeni şirket satın almalarla, 5 kıtada üretim yapma hedefine bir adım daha yaklaşacak. Sapanca'daki bir otelde Sakaryalı gazetecilerle kahvaltılı basın toplantısında bir araya gelen Gizemfrit Genel Müdürü Veysi Küçük, hem 2018 yılının bir değerlendirmesini yaptı hem de 2019 yılı hedeflerini paylaştı. Türkiye ekonomisinin son dönemde bazı dalgalanmalar yaşadığını belirten Küçük, "Bizim Türk insanı olarak bu zor dönemlerin üstesinden gelme konusunda müthiş bir gücümüz var. Bu süreci birlikte, el ele vererek aşacağımıza inanıyorum. Yeter ki işimizi en iyi şekilde yapalım ve üretmeye devam edelim. Biz Gizemfrit olarak işimizi her zamankinden daha da iyi yapmak için çalışıyoruz" dedi.

Megacolor'ın kapasitesini 5 yılda 3 katına çıkaracağız

2018 yılının başında İspanya'da seramik sektörü için inkjet mürekkebi üretimi gerçekleştiren Megacolor şirketini satın aldıklarını hatırlatan Küçük, şunları söyledi:

"Megacolor şirketini satın almamızdan bu yana 9 ay geçti. Megacolor ile birlikte dünyadaki önemli seramik frit ve mürekkep (ink) üreticilerine rakip olduk. Megacolor'ın üretim kapasitesini %15 artırdık. Önümüzdeki 5 yıl içinde ise kapasiteyi 3 katına çıkarmayı planlıyoruz. Bu satın almadan önce Türkiye'de seramik sektörü mürekkebin tamamını ithal ediyordu. Bu da yıllık olarak 25 milyon Euro'ya denk geliyordu. Megacolor ile birlikte bu ithalatın önünü kesmek konusunda önemli bir adım attık. Megacolor'ı satın aldıktan sonra ciromuzu %12 oranında artırdık ve Türkiye seramik mürekkep pazarında %15 pazar payına sahip olduk. Bu başarıyı 3 yıl içinde %50 pazar payına çıkarmak istiyoruz. Orta vadede ise dünya seramik sektöründe ilk 5'e girmeyi hedefliyoruz."

ABD, Çin ve İspanya'da fizibilite çalışmaları yapıyoruz

Megacolor'ın yarattığı ivmeyi yeni şirket satın almalarla sürdürmek istediklerini vurgulayan Küçük, şöyle devam etti:

"Halihazırda Sakarya'da ürettiğimiz kaplama malzemeleri ve renklendirici pigmentleri 6 kıtada 60 ülkeye ihraç ediyoruz. Megacolor ile birlikte

Shining out as Turkey's leading company in the market of enamel and ceramic frit, which are utilized as coating materials for many products that we use in our daily lives such as white goods, kitchenware, ceramics, aluminum and glass, Gizemfrit will become one step closer to its objective of manufacturing in 5 continents.

Gizemfrit's General Manager Veysi Küçük got together with journalists from Sakarya on the occasion of a press conference and media breakfast organized at a hotel in Sapanca, evaluating the year 2018 and sharing his objectives for the next year. Stating that the Turkish economy has been experiencing certain fluctuations in the recent period, Küçük said: "As Turkish people, we have a tremendous power in terms of overcoming such difficult times. I believe that we will avail against this process altogether, with hand in hand, as long as we do our fair share of work in the best way possible and continue to produce. As Gizemfrit, we are endeavoring to do our job better than ever."

We will triple the capacity of Megacolor in 5 years

Reminding that in the early 2018, they have incorporated the Megacolor company, which has been manufacturing inkjet components for the ceramic industry in Spain, Küçük remarked: "It has been 9 months since we incorporated Megacolor. With this buyout, we have become a competitor of the world's most prominent ceramic frit and ink manufacturers. We have increased Megacolor's production capacity by 15%. We are planning to triple the capacity in the scope of the next 5 years. Before this acquisition, Turkish ceramic industry used to import the ink in its entirety. This activity was equal to 25 million euros per year. With Megacolor, we took a major step towards preventing this import. We increased our turnover by 12% after incorporating Megacolor and attained 15% of the share in the Turkish ceramic inkjet market. We would like to increase this rate to 50% in the next 3 years. As for the medium term, we are aiming to rank among the top 5 in the world's ceramic industry."

We are carrying out feasibility studies in the US, China and Spain

Emphasizing that they are aspiring to maintain the momentum created



pigment üretiminin bir kısmını Türkiye'ye taşıyarak ilk ihracatımızı da İspanya'ya yapmanın gururunu yaşadık. Ama asıl hedefimiz önümüzdeki 10 yıl içinde 5 kıtada endüstriyel faaliyet göstererek, inovatif ürünlerle performans kaplama sektörünü yönlendiren dünya lideri bir şirket olmak. Bu doğrultuda şirket satın almaları 2019 yılında da devam edeceğiz. ABD, Çin ve İspanya pazarı bizim için çok önemli. Bu üç pazarda etkinliğimizi artırmak için yatırım planlarımız bulunuyor ve fizibilite çalışmalarımız devam ediyor. Şirketimizin cirosunu önümüzdeki 5 yılda 170 milyon dolara çıkarmayı hedefliyoruz.”

Megacolor ile Sürdürülebilirlik Ödülü

Veysi Küçük, bağlı buldukları Akkök Şirketler Grubu'nun kendi içinde en başarılı uygulamaların belirlenmesi için düzenlediği Yıldız Akköklüler Ödülleri'nde, Megacolor yatırımıyla Sürdürülebilirlik Ödülü'nün sahibi olduklarını da belirtti. Küçük, “Yıldız Akköklüler Ödül Gecesi'nden hem Megacolor yatırımı hem de yeni nesil emaye geliştirilmesi projemizle iki ödülle birden döndük. Bu ödüller bizi daha da iyisini yapmak için yüreklendirdi” dedi.

Gizemfrit'i fuarlar aracılığıyla dünyaya tanıtıyoruz

2018 yılında Gizemfrit'i dünyaya tanıtmak için önemli fuarlara katıldıklarından bahseden Veysi Küçük, bu fuarlarda Gizemfrit'e yoğun ilgi gösterildiğini söyledi. Küçük, şöyle konuştu:

“Bu yıl Avrupa'nın en büyük seramik, doğal taş ve banyo malzemeleri fuarı Cevisama'da ülkemizi temsil ettik. Cevisama'nın yanı sıra Amerika'da her üç yılda bir gerçekleşen Uluslararası Emaye Kongresi'ne Gizemfrit olarak katılım gösterdik. Yeni şirketimiz Megacolor ile birlikte katıldığımız Hindistan'da gerçekleşen Indian Ceramics 2018'de yoğun ilgiyle karşılandık. Seramik sektörünün lider firmaları ile dünyanın en önemli tasarımcılarını buluşturan İstanbul-Seramik Banyo Mutfak Fuarı'na (UNICERA) ise bu yıl dördüncü kez katıldık. 176 metrekarelik standımızda fritlerle yapılan sırlar üzerinde inkleri ve bu inklerle hazırlanan tasarımlarımızı sergiledik. Standımız 130 ülkeden gelen katılımcılardan yoğun ilgi gördü. Eskişehir'de düzenlenen, IV. Uluslararası Seramik, Cam,

by Megacolor with new company buyouts, Küçük added:

“Currently, we are exporting coating materials and coloring pigments that we manufacture in Sakarya to 60 countries in 6 continents. Together with Megacolor, we have moved a specific section of our pigment production to Turkey and carried out our first export transaction to Spain, which made us very proud. Although our primary objective is carrying out industrial operations in 5 continents in the next 10 years to become a world leading company that drives the high-performance coating sector through innovative products. In this direction, we will continue to incorporate companies in 2019 as well. The US, China and Spain markets are of crucial importance for us. We hold investment plans to increase our activities in these three markets and our feasibility studies are currently in progress. We are aiming to increase our company's turnover rate to 170 million dollars in the next 5 years.”

Sustainability Award with Megacolor

Mentioning that they have participated in important fairs in 2018 in order to introduce Gizemfrit to the world, Veysi Küçük said that Gizemfrit attracted a great deal of attention in these fairs. Küçük made the following remarks:

“This year, we represented our country in Cevisama, which is Europe's largest ceramics, natural stone and bathroom equipments fair. In addition to Cevisama, as Gizemfrit, we participated in the trieteric International Enamel Congress in the US. We were also welcomed with great interest in India's Indian Ceramics 2018, in which we participated with our new company Megacolor. We also participated for the fourth time this year in UNICERA Istanbul-Ceramics Bathroom Kitchen Exhibition, which gathers leading companies of the ceramic industry and the most prominent designers of the world. At our booth spreading over 176 sqm of area, we showcased inks on top of glazes made of frits, along with our designs prepared by these inks. Our booth received critical acclaim from attendees coming from 130 countries. With our speakers, we left our mark on the IV. International Ceramic, Glass, Enamel, Glaze and Pigment Congress, which was organized in Eskişehir. In addition to Carlos David Diez, the R&D Di-

Emaye, Sır ve Boya Kongresi'ne de konuşmacılarımızla damga vurduk. Kongrenin baş konuşmacısı Megacolor'ın Ar-Ge Direktörü Carlos David Diez'in yanı sıra çalışma arkadaşlarımız kongrede konuşmacı olarak sektörün önemli oyuncularıyla bir araya geldi."

Üniversite öğrencileriyle bir araya geleceğimiz fırsatlar yaratıyoruz

Gizemfrit olarak üniversite öğrencileriyle bir araya gelebilecekleri fırsatlar yaratmaya önem verdiklerini belirten Veysi Küçük, şöyle devam etti:

"Üniversite öğrencilerine frit sektörünü tanıtmak ve gençleri iş hayatına hazırlamak için yürüttüğümüz "The Future Project" proje bazlı staj programını yeni tamamladık. Yaz ayları boyunca 4 üniversite öğrencisi Gizemfrit'te staj yaparak iş dünyasını deneyimleme fırsatı yakaladı. Staj programı sonunda ise öğrenciler, staj süreleri boyunca öğrendikleriyle hazırladıkları projelerini Gizemfrit yöneticileri ve akademisyenlerden oluşan bir jüriye sundu. Projesi en başarılı seçilen bir arkadaşımızı İspanya seyahati ile ödüllendirdik. Bu arkadaşımızı İspanya'ya giderek Megacolor fabrikamızı ziyaret ederek uluslararası iş ortamını gözlemleyebileceği gibi İspanya'yı da görme fırsatı yakalayacak."

Üniversite öğrencilerine yönelik olarak 2010 yılından bu yana düzenlenen Gizemfrit Uluslararası Seramik Yarışması'ndan da bahseden Küçük, "Sakarya Üniversitesi Sanat Tasarım ve Mimarlık Fakültesi, Seramik ve Cam Bölümü iş birliğiyle bu yıl 9'uncusunu düzenlediğimiz Gizemfrit Uluslararası Seramik Yarışması için başvuruları almaya başladık. Türkiye ve tüm dünyadan üniversitelerin seramik, seramik ve cam bölümlerinde lisans ve lisansüstü düzeyinde eğitim gören öğrencileri başvuruda bulunabiliyor. Jürimizde ülkemizin seçkin üniversitelerinin değerli öğretim üyeleri olduğu gibi Uluslararası Seramik Federasyonu Üyesi İspanyol sanatçı Alberto Bustos da yer alıyor. Öğrencilerin artistik ve endüstriyel alanlarda başvurularını 4 Kasım tarihine kadar bekliyoruz" dedi.

Gizem Akademi Müjdesi

Küçük, ayrıca Sabancı Üniversitesi'yle yeni bir iş birliğine imza attıklarını da belirterek, "Ülkemizin en değerli üniversitelerinden biri olan Sabancı Üniversitesi işbirliğiyle çalışanlarımızın uzun dönemli yöneticilik ve mühendislik kariyeri için Gizem Akademi'yi kurarak, çeşitli eğitimler düzenleyeceğiz. Türkiye'ye katma değer yaratmayı ilke edinen bir şirket olarak, çalışanlarımızın çağın gerektirdiği donanıma sahip olmasını çok önemsiyoruz. Son 9 ayda çalışan sayımızı %6 artırımın gururunu yaşıyoruz. Nitelikli iş gücümüze yatırım yapmaya devam edeceğiz" diye konuştu.

rector of Megacolor and the keynote speaker of the congress, my colleagues also came together with the important players of the industry as speakers in the congress."

We are creating opportunities to come together with university students

Highlighting that they place particular importance on creating opportunities through which they can come together with university students, Veysi Küçük said:

"We have recently completed our project-based internship program entitled "The Future Project", which we conduct to introduce the frit industry to university students and to prepare young people for the business life. During the summer months, 4 university students found the opportunity to intern at Gizemfrit and experience the business world in its entirety. At the end of the internship program, students presented their projects, which they have prepared based on what they learned during the internship process, to a jury comprised of Gizemfrit executives and academicians. We rewarded a student with the most successful project with a trip to Spain. This student will get to visit our Megacolor factory in Spain, observe the international business environment and also have the opportunity to visit the country."

Addressing the Gizemfrit International Ceramic Competition, which has been organized since 2010 with a particular focus on university students, Küçük stated: "We started to accept applications for the Gizemfrit International Ceramic Competition, of which we organize the 9th edition this year in cooperation with Sakarya University Faculty of Art Design and Architecture, and Ceramics and Glass Department. The competition is open for undergraduate and graduate students from Turkey and all around the world who study in the ceramics and ceramics-glass departments of the universities. Our jury is comprised of esteemed lecturers from our country's distinguished universities, also including the Spanish artist Alberto Bustos, a member of the International Academy of Ceramics. We are waiting for students' applications in artistic and industrial fields until November 4."

Good news on Gizem Academy

Küçük, ayrıca Sabancı Üniversitesi'yle yeni bir iş birliğine imza attıklarını da belirterek, "Ülkemizin en değerli üniversitelerinden biri olan Sabancı Üniversitesi işbirliğiyle çalışanlarımızın uzun dönemli yöneticilik ve mühendislik kariyeri için Gizem Akademi'yi kurarak, çeşitli eğitimler düzenleyeceğiz. Türkiye'ye katma değer yaratmayı ilke edinen bir şirket olarak, çalışanlarımızın çağın gerektirdiği donanıma sahip olmasını çok önemsiyoruz. Son 9 ayda çalışan sayımızı %6 artırımın gururunu yaşıyoruz. Nitelikli iş gücümüze yatırım yapmaya devam edeceğiz" diye konuştu.



GİZEMFRİT'İN İKİ PROJESİNE YILDIZ AKKÖKLÜLER ÖDÜLÜ

GIZEMFRIT'S TWO PROJECTS TO RECEIVE YILDIZ AKÖKLÜLER AWARD

Gizemfrit, Akkök Şirketler Grubu'nun kendi içinde en başarılı uygulamaların belirlenmesi ve yaygınlaştırılması amacıyla üç yıldır düzenlediği "Yıldız Akköklüler Ödüllendirme Süreci"nden iki ödülle döndü. Gizemfrit, "Lityum kullanımı optimize edilmiş yeni nesil emaye geliştirilmesi" projesi ile Operasyonel Mükemmellik Ödülü alırken, "Megacolor'un satın alınması" ile Sürdürülebilirlik Ödülü'nün sahibi oldu.

Yıldız Akköklüler Ödül Gecesi'ne katılan Gizemfrit Genel Müdürü Veysi Küçük, Gizemfrit'in aldığı iki ödül ile ilgili şunları söyledi: "Akkök Holding Şirketleri arasında en iyi uygulamaları belirlemek için düzenlenen Yıldız Akköklüler Ödüllendirme Süreci'ne başvuran şirketler arasından 2 ödül ile dönen tek şirketiz. Aldığımız ödüller bize doğru yolda olduğumuzu bir kez daha gösterdi. Bu ödüllerin alınmasında emeği olan tüm çalışma arkadaşlarıma çok teşekkür ediyorum."



Gizemfrit has been granted two awards from "Yıldız Akköklüler Awarding Process", which has been organized for the past three years by Akkök Company Union in order to identify and promote the most successful implementations within its body. Gizemfrit was deemed worthy of the Operational Excellence Award for its "Developing next-gen enamels that have optimized lithium usage" project, along with the Sustainability Award for "Incorporating Megacolor".

Veysi Küçük, the General Manager of Gizemfrit who attended Yıldız Akköklüler Award Night, made the following remarks about these two awards received by Gizemfrit: "We are the only company receiving 2 awards among the companies that applied for the Yıldız Akköklüler Awarding Process, which is organized for determining the most successful implementation within the body of Akkök Holding's companies. The awards we received showed us once again that we are on the right track. I hereby would like to thank all of my colleagues who contributed to the receiving of these awards."



İBRAHİM POLAT'IN MEMLEKETİ ERZURUM' DA EGE SERAMİK RÜZGARI!

EGE SERAMİK BREEZED THROUGH ERZURUM, THE HOMETOWN OF İBRAHİM POLAT



Ege Seramik Erzurum Usta Eğitim Semineri 15 Ekim 2018 Pazartesi günü Polat Erzurum Resort Hotel'de seramik ustalarının yoğun ilgisi ile gerçekleştirildi. Ege Seramik ürünlerinin özellikleri, üretime dair önemli bilgiler, doğru uygulama adımları, doğru seramik seçimi, farklı döşeme teknikleri ve karşılaşılabilecek muhtemel sorunların pratik çözümleri detaylı bir şekilde anlatıldı.

Ege Seramik Usta Eğitim Semineri'nde açılış konuşmasını yapan Ege Seramik Genel Müdürü Göksen Yedigöller, "Yönetim Kurulu Başkanımız Sayın İbrahim Polat'ın memleketi Erzurum'da olmaktan ve sizlerle bu çatı altında buluşmaktan çok memnunuz. Sizlere kendisinin özel selamlarını getirdik. Ege Seramik olarak markamıza gösterdiğiniz ilgi ve değeri görmek bizleri çok mutlu etti. Ürünlerimizin asıl değerinin el emeği ile ortaya çıkmasını sağlayan siz kıymetli ustalarımızla iletişim içerisinde kalmaya devam edeceğiz." dedi.

Seminerde katılımcılara özel olarak hazırlanan promosyon setleri ve katılımcı sertifikaları dağıtıldı. Çeşitli hediyelerin dağıtıldığı çekiliş ile devam eden program, Erzurum'da Ege Seramik markasını uzun yıllardır temsil eden tek yetkili satıcı Doğan Ticaret Enver Ugan ve oğulları, Ege Seramik çalışanları ve davetli ustaların topluca katıldığı akşam yemeği ile tamamlandı.

Ege Seramik Erzurum Master Craftsmen Training Seminar took place on Monday, October 15, 2018 at Polat Erzurum Resort Hotel, receiving a great deal of attention from ceramic masters. The event gave extensive place to the properties of Ege Seramik products, essential information about manufacturing, correct steps in implementation, correct choices in ceramic selections, different cladding techniques and practical solutions for possible complications.

"We are extremely pleased to be in Erzurum, the hometown of our CEO Dear İbrahim Polat, and to gather with you under this very roof. We hereby send his kindest regards to you. As Ege Seramik, it made us very happy to see the interest and value that you have shown to our brand. We will continue to stay in touch with esteemed craftsmen such as yourselves, who unravel the intrinsic value of our products through manual labor," stated Göksen Yedigöller, the General Manager of Ege Seramik, who made the opening speech in Ege Seramik Master Craftsmen Training Seminar.

In the framework of the seminar, the participants have received specially-prepared promotion sets and certificates for participation. The program continued with a lottery event presenting various gifts to the attendees, and later came to an end with a dinner event participated by Ege Seramik personnel, invited craftsmen, and Enver Ugan and sons from Doğan Ticaret, which is the sole authorized dealer in Erzurum to have represented the Ege Seramik brand for many years.



NG KÜTAHYA SERAMİK, 225. MAĞAZASINI ANKARA'DA AÇTI

NG KÜTAHYA SERAMİK OPENED ITS 225TH STORE IN ANKARA



Seramik sektöründe Türkiye'nin en yaygın bayi ağına sahip olan NG Kütahya Seramik, 225'inci mağazasını Ankara Batıkent'te törenle hizmete açtı. Açılışa NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral, NG Kurucu Başkanı Nafi Güral, Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği Başkanı (TOBB) Rifat Hisarcıklıoğlu, ATO Başkanı Gürsel Baran, Pursaklar Belediye Başkanı Selçuk Çetin, Yenimahalle Belediye Başkanı Fethi Yaşar, Balsera Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Bal ile çok sayıda siyasetçi ve işadami katıldı.

'Yatırımlarımıza devam edelim'

NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral, açılış konuşmasında yatırımlara devam edeceklerini ve yılsonuna kadar 10 mağaza daha açmayı hedeflediklerini açıkladı. Asıl yatırım yapılacak dönemlerin bu dönemler olduğunun altını çizen Erkan Güral 'Sıkça mağaza açıyoruz. Bu dönemde neden yatırım yaptığımızı soruyorlar. Asıl yatırım yapılması gereken bu dönemlerdir. Böyle dönemlerde yatırımlarımızı yavaşlatır, demoralize olur ve çarkları yavaşlatırsak dibe doğru gittiğimizizin işaretlerini görmeye başlarız. O yüzden hiçbirimiz dumayalım. Bu bilinçle moralli, kuvvetli; ayağımız yerde gözümüz yükseklerde yatırımlarımıza devam edelim. Çarkları durdurursak bir daha harekete geçirmemiz kolay olmayacaktır' dedi.

Enflasyonla mücadeleye destek

Açılışta konuşan TOBB Başkanı Hisarcıklıoğlu, 15 Temmuz'dan bir gün sonra Nafi Güral'ın Kütahya meydanında bir konuşma yaparak, yeni iş imkânı yaratacak seramik fabrikasının sözünü verdiğini belirterek, '15 Temmuz Şehitler Fabrikası'nın açılışının da Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan tarafından yapıldığını anımsattı. Hisarcıklıoğlu, "İş yapanın, işyeri açanın, bir kişi istihdam edenin elini öpmek lazım. Türkiye'nin petrolü, doğalgazı yok ama Allah bize girişimci bir ruh vermiş. Bunu daha da geliştirip böyle müesseselerle her türlü katkı vermeye çalışıyoruz" diye konuştu.

Holding Turkey's largest store network in the ceramic industry, NG Kütahya Seramik inaugurated its 225th store in Batıkent, Ankara. The opening ceremony was attended by Erkan Güral, the Board Chairman of NG Kütahya Seramik, Nafi Güral, the Founding Chairman of NG, Rifat Hisarcıklıoğlu, the President of Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB), Gürsel Baran, the President of Ankara Chamber of Commerce (ATO), Selçuk Çetin, the Mayor of Pursaklar, Fethi Yaşar, the Mayor of Yenimahalle, Mehmet Bal, the Board Chairman of Balsera, along with numerous politicians and businessmen.

'Let's continue to make investments'

In the opening speech, Erkan Güral, the Board Chairman of NG Kütahya Seramik stated that they will continue to make investments and they are currently aiming to open 10 more stores by the end of the year. Underlining the fact that these are the times to make investments more than ever, Erkan Güral said: "We are frequently opening new stores. They ask us why we make investments in this period. In point of fact, these are the times in which you have the make investments. If we slow down our investments, become demoralized and lower the speed of our production flow in such periods, we begin to see signs of going downhill. Therefore



Hisarcıklıoğlu, işadamlarına Enflasyonla Topyekün Mücadele Programı'na destek verip vermediklerini de sordu. Güral da yüzde 10 indirim yapan firmalar arasında yer aldıklarını anımsatarak, "Enflasyonla mücadele çalışması başlatıldı. Bizler de bu zincirin birer parçasıyız. Bu olumlu yaklaşımın ülkemiz ekonomisine somut sonuçlar getirmesini ümit ediyorum" diye konuştu.

'Tamamen yerli ve milli bir ürün'

Türkiye'nin her zaman olduğundan daha fazla birlik ve beraberliğe ihtiyacı olduğunu vurgulayan ATO Başkanı Gürsel Baran da, iş dünyasına 'yatırımlara devam edin' çağrısında bulundu. Baran "Bugün burada tamamen milli ve yerli bir markanın mağazası açılıyor. Bugünlerde yapılan yatırımları çok önemli buluyorum. Risk alınacak bir dönem. Yatırım yapmak gerekiyor. Her zamankinden daha fazla üretim yapmaya, istihdam yaratmaya ve katma değer üretmeye ihtiyacımız var. Belki bir miktar zararı ve para kazanmamayı göze alacağız ama dimdik ayakta olacağız. Bugünler gelip geçicidir yarın güzel günleri hep birlikte yaşayacağız" diye konuştu. İleri teknoloji ürünlerinin yer aldığı 1000 m²'lik 3 katlı mağazanın iki katı seramik showromundan oluşuyor. Mağazada Türkiye'de ilk kez NG Kütahya Seramik tarafından üretilen 120x240 cm, 120x120 cm, 60x160 cm ebatlarındaki teknik granit seramikler farklı yaşam alanları seçenekleri ile sergileniyor.

let's not stop. With this awareness in mind, let's continue to make investments with a high morale and a strong attitude, with our feet on the ground and our head in the clouds. If we cease our production flow, it will not be easy for us to set the wheels in motion again."

Supporting the fight against inflation

Holding the floor at the opening, TOBB President Hisarcıklıoğlu pointed out to the fact that Nafi Güral delivered a speech at the Kütahya Square, a day after July 15th, by means of which he promised a new ceramic factory that would create new job opportunities, reminding that the 'July 15 Martyrs' Factory of Ceramics' was inaugurated by President Recep Tayyip Erdoğan. "We should kiss the hands of those who do and start a business, who employ even a single person. Even though Turkey has no oil or natural gas, God has granted us an entrepreneurial spirit. We are aspiring to improve this ability and make any contributions that we can through such ventures," Hisarcıklıoğlu added.

Hisarcıklıoğlu also asked businessmen whether they support the Total Fight Against Inflation Program. Reminding that they are among the companies that give a 10% discount, Güral remarked: "The fight against inflation has been initiated. We are also a ring to this chain. I hope that his positive approach will yield concrete results to our country's economy."

'A completely domestic and national product'

Stressing that Turkey is in need of unity and solidarity more than ever before, the ATO President Gürsel Baran urged business world to 'continue with the investments'. Baran noted: "Today sees the opening of a store by a completely national and domestic brand. The investments made in these days are of crucial importance to me. This is a period to take risks. We need to be making investments. We need to manufacture, provide employment opportunities and create added value. Perhaps we are going to risk losing a certain amount of money or not making any profit, but we are going to hold our ground. Times like these come and go, but a better tomorrow awaits us all."

Spreading over 1000 sqm, the three-story store features high technology products with two floors segregated for ceramic showroom. The store showcases different options for living spaces with technical granite tiles in 120x240 cm, 120x120 cm and 60x160 cm sizes, which are manufactured by NG Kütahya Seramik for the first time in Turkey.



NG KÜTAHYA SERAMİK 224. MAĞAZASINI ISPARTA'DA AÇTI

NG KÜTAHYA SERAMİK OPENED ITS 224TH STORE IN ISPARTA

Modern mağazalarıyla yüksek teknolojiye sahip ürünlerini sunmaya devam eden NG Kütahya Seramik, iş ortağı Aymer Yapı ile birlikte Isparta'da 1500 metrekare kapalı alana sahip 224. mağazasının açılışını gerçekleştirdi.

NG Kütahya Seramik, which continues to offer its high-tech products through its modern stores, launched with its business partner Aymer Yapı its 224th store with 1500 sqm of indoor area in Isparta.

Mağazanın açılış törenine; Isparta Valisi Şehmus Günaydın, Isparta Belediye Başkanı Yusuf Ziya Günaydın, Isparta Ticaret Odası Başkanı Şükrü Başdeğirmen, Alanya Belediye Başkanı Adem Murat Yücel, NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral, NG Kütahya Seramik Genel Müdürü Ali Abacı, KYK Genel Müdürü Uğur Kavukçuer, NG Kütahya Seramik Akdeniz Bölge Müdürü Yasin Konuşkan, Aymer Yapı Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Uslu ve Alanya'nın önde gelen iş insanları katıldı.

Mağazanın açılış töreninde Isparta protokol üyeleri, NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral ve Aymer Yapı Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Uslu konuşma yaptı.

Isparta Valisi Şehmus Günaydın, açılış konuşmasında: "İnşaat sektörü ekonomimizin çok önemli lokomotiflerinden bir tanesidir. Son yıllarda özellikle inşaat sektöründe faaliyet gösteren firmalarımız yapmış oldukları ürün çeşitlendirmeleriyle, araştırma ve geliştirmeler ile dünyada rekabet gücünü oldukça ileriye taşıdılar. Bizim iş adamlarımız çok büyük bir heyecan ve hevesle canla başla çalışıyorlar. Biz bunları gördükçe yarına daha umutla bakıyoruz, çok teşekkür ediyorum." dedi.

Isparta Belediye Başkanı Yusuf Ziya Günaydın konuşmasında: "NG Kütahya Seramik ezelden beri var. Tarihini anlat deseniz anlatacak kadar bilen bir insanım. Özellikle son yıllarda AR-GE'ye ve eğitime çok önem veriyor. Tabii ki bu araştırmalar neticesinde NG Kütahya Seramik, Türkiye'de olduğu gibi dünyada da öncü bir marka olacak. Yalnızca kalitede değil estetikte de her zaman en iyi olmayı hedefleyen marka, liderliğini bırakmayacaktır. Isparta'da NG Kütahya Seramik mağazasının açılmasına vesile olan herkese teşekkür ederim." sözlerine yer verdi.

Güral: "Kriz Kelimesini Lütfen Kullanmayın"

Türkiye ekonomisinin hareketli günlerden geçtiğini ve iş dünyasının üzerine düşenleri yapması gerektiğini belirten NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral, konuşmasında şu ifadeleri kullandı: "Bu güzel mağaza için 12 yıllık iş ortağım Mehmet Uslu'ya ve emeği olan herkese çok teşekkür ederim. Isparta'ya çok yakışan bir mağaza oldu. Başarılı çalışmalarımızla ülke ekonomisine katma değerler katarak, bu mağazanın hakkını da Alanya'da olduğu gibi vereceğimize dair şüphem yok. Biliyorsunuz Türkiye ekonomisi gündemi biraz hareketli günler yaşıyor. Ancak iş dünyası durmuyor, çalışmalarına devam ediyor. Ayaklarımızın yere

The opening ceremony of the store was attended by Şehmus Günaydın, the Governor of Isparta, Yusuf Ziya Günaydın, the Mayor of Isparta, Şükrü Başdeğirmen, the Chairman of Isparta Chamber of Commerce, Adem Murat Yücel, the Mayor of Alanya, Erkan Güral, the Board Chairman of NG Kütahya Seramik, Ali Abacı, the General Manager of NG Kütahya Seramik, Uğur Kavukçuer, the General Manager of KYK, Yasin Konuşkan, the Mediterranean Regional Manager of NG Kütahya Seramik, Mehmet Uslu, the Board Chairman of Aymer Yapı, along with leading business people of Alanya.

In the scope of the store's opening ceremony, the protocol members of Isparta, Erkan Güral, the Board Chairman of NG Kütahya Seramik and Mehmet Uslu, the Board Chairman of Aymer Yapı addressed their speeches.

During his opening speech, Şehmus Günaydın, the Governor of Isparta, noted: "The construction sector is one of the most important driving forces of our economy. In recent years, our companies functioning particularly in the construction sector carried the global competitive power considerably further thanks to the product diversifications and R&D studies that they conducted. Our businessmen are putting their hearts and souls into their works with great ambition and enthusiasm. As we see their efforts, we begin to embrace the future with more hope, thank you very much."

In his speech, Yusuf Ziya Günaydın, the Mayor of Isparta, stated: "NG Kütahya Seramik has existed since forever. If you were to ask me to tell its history, I have the knowledge to do so. Especially in recent years, it has been attaching great importance to R&D and education. Of course, as a result of these research studies, NG Kütahya Seramik will be a leading brand in the world, just as it currently is in Turkey. I believe that as a brand that always aspires to be the best, not only in quality but also in aesthetics, it will not hand over its leading position to anyone else under any circumstances. I hereby would like to thank everyone who conducted to the opening of NG Kütahya Seramik's store in Isparta."

Güral: "Please Do Not Use the Word Crisis"

Stating that Turkey is experiencing tumultuous times and that the business world should do their fair share of the work, Erkan Güral, the Board Chairman of NG Kütahya Seramik made the following remarks during his speech: "For this beautiful store, I would like to thank Mehmet Uslu, my business partner of 12 years, along with those others who contributed. It turned out to be store that suits Isparta very well. I have no doubt that we will make the best of this store just as we did in Alanya, through presenting added values to national economy with our successful ventures. As you all know, Turkish economy is experiencing quite tumultuous times. However, the busi-



basması gerektiği bir dönemden geçiyoruz. Çalışmalarımıza hiçbir zaman için ara verme gibi bir lüksümüzün olmadığını da biliyoruz. Bizde bu yönde çalışmalarımıza devam ediyoruz. Isparta mağazamızın açılıyor olmasının sebeplerinden biri de bu. Sene sonuna kadar 10 tane daha mağazamızın açılışını gerçekleştireceğiz. İş dünyası olarak sizlerden ricam şudur: Kriz kelimesini lütfen kullanmayın, hepimiz yatırımlarımıza devam edelim, yeni katma değerler yaratalım.”

TOBB bünyesinde NG Kurucu Başkanı Nafi Güral ile birlikte yaklaşık 14 yıl görev yapmaktan gurur duyduğunu söyleyen Isparta Ticaret Odası Başkanı Şükrü Başdeğirmen: “Nafi Güral’ı çok seviyoruz. Nafi Güral, Türkiye’ye her türlü yatırımı en iyi şekilde yapabilmek için mücadele eden biri. NG Ailesi sadece seramikte değil, biliyoruz ki birçok sektörde Türkiye ekonomisine ve istihdama katkı sağlıyor.” dedi.

Aymer Yapı Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Uslu konuşmasında: “Alanya’da 11 yıl önce hizmete açtığımız Aymer Yapı Market’in ikinci şubesini Isparta’da açmış olmaktan dolayı gurur duyuyoruz. Bugün burada gerçekleştirdiğimiz açılış töreninde bizleri hiçbir zaman yalnız bırakmayan saygıdeğer iş ortaklarımız ve Alanya’dan katılan değerli konuklarımıza ayrı ayrı teşekkür ediyorum.” dedi. Açılış konuşmaları sonrası yapılan merasimde kurdeleyi kesen protokol üyeleri ve diğer konuklar mağazayı gezerek, NG Kütahya Seramik’in yeni koleksiyonunu incelediler.

ness world is not taking a break and it is continuing to work. We are going through a period in which we have to get our feet on the ground. We are also aware of the fact that we don’t have the luxury to cease our operations at any given time. Therefore, we are carrying out our studies in this direction. This is one of the reasons why we have opened our store in Isparta. We will open 10 more stores by the end of the year. I kindly ask you, the representatives of the business world: Please do not use the word crisis, let’s all continue with our investments and create new added values.” Proclaiming that he takes pride in serving for 14 years within the body of TOBB with Nafi Güral, the Founding Chairman of NG, Şükrü Başdeğirmen, the Chairman of Isparta Chamber of Commerce, noted: “We love Nafi Güral very much. Nafi Güral strives to make all sorts of investments to Turkey in the best way possible. We know for a fact that the NG Family is contributing to Turkish economy and employment not only in ceramic industry but in various sectors.”

In his speech, Mehmet Uslu, the Board Chairman of Aymer Yapı, said: “We are proud to have opened in Isparta the second branch of Aymer Construction Market, which we brought into service 11 years ago in Alanya. Regarding the opening ceremony that we are currently performing here, I would like to thank each and everyone of our esteemed business partners and our distinguished guests coming from Alanya, who never leave us alone.” During the ceremonial organized after the opening speeches, the protocol members who cut the ribbon and other attending guests have visited the store and examined the new collection of NG Kütahya Seramik.

SERES'18, 10-12 EKİM 2018 TARİHLERİNDE GERÇEKLEŞTİRİLDİ

SERES'18 WAS HELD BETWEEN OCTOBER 10-12, 2018



IV. Uluslararası Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Kongresi (SERES'18), 10-12 Ekim 2018 tarihleri arasında Türk Seramik Derneği (TSD) tarafından Eskişehir'de, Anadolu Üniversitesi Yunus Emre Kampüsü'nde ve Eskişehir Teknik Üniversitesi İki Eylül Kampüsü'nde eş zamanlı olarak gerçekleştirildi. Kongremizin resmi açılışı Anadolu Üniversitesi, Öğrenci Merkezi, Salon 2016'da saat 10 Ekim 2018 saat 09:30'da yapıldı.

SERES'18, ilgili konu başlıklarında çalışan yurtiçi ve yurtdışı akademisyenleri, öğrencileri, sanatçıları, tasarımcıları ve özel sektör temsilcilerini bir araya getirmek, bilgi birikimlerinin ve tecrübelerinin paylaşılmasını sağlamak ve bu sayede ulusal ve uluslararası düzeyde üniversite-sanayi işbirliği olanaklarını artırmayı amaçlamakta.

Kongre kapsamında endüstriyel seramiklerden elektro seramiklere, bor içeren seramiklerden pillerde enerji sağlayan seramiklere kadar farklı oturum başlıklarındaki davetli (yaklaşık 90 adet), sözlü (120) ve poster (50) bildiriler haricinde eğitimler ve paneller de katılımcıların dikkatine sunuldu.

IV. International Ceramic, Glass, Enamel, Glaze and Pigment Congress (SERES'18) was held simultaneously by Turkish Ceramic Society (TSD) at Anadolu University Yunus Emre Campus and Eskişehir Technical University İki Eylül Campus, Eskişehir, between October 10-12, 2018. SERES'18 aimed to bring together national and international academicians, students, artists, designers and private sector representatives practising in relevant fields, ensure their knowledge and experiences to be shared further, and therefore increase the possibilities of university-industry collaboration at a national and international level.

The official launch of the congress was held at Anadolu University Student Center, Hall No 2016, at 09:30 AM on October 10, 2018. With their opening speeches, the event hosted Prof. Alpagut Kara (PhD), Chairman of Turkish Ceramic Society and Congress Organization Committee, Nihat Özyurt, Vice Chairman of Turkish Ceramic Federation (TSF), Prof. Tunçay Döğeroğlu (PhD), Rector of Eskişehir Technical University and Prof. Şafak Ertan Çomaklı (PhD), Rector of Anadolu University. Additionally, as the honorary guest of the congress, Prof. Hasan Mandal (PhD), President of



Kongremiz sadece bilimsel ve teknolojik içeriği ile değil, aynı zamanda sanatsal faaliyetleri ile de öne çıkmayı hedeflemekte. Bu kapsamda 10 Ekim-31 Ekim tarihleri arasında 3 farklı temada "1. Uluslararası Seramik Takı Sergisi", "1. Uluslararası Fantastik Çaydanlık Sergisi" ve "4. Uluslararası Cam ve Seramik Sergisi: Eski ve Yeni" sırasıyla Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi sergi salonunda ve Çağdaş Sanatlar Müzesi'nde sergilendi.



the Scientific and Technological Research Council of Turkey (TÜBİTAK), presented his guest of honor speech entitled "A look to the future with TÜBİTAK towards 2023".

In the scope of the congress, the participants were provided with guest (approximately 90), oral (120) and poster (50) announcements in 38 sessions spreading over 3 days, encompassing various topics from industrial ceramics to electroceramics, and boron-containing ceramics to ceramics that supply energy in batteries. In addition to these sessions, the event also included various trainings and panels. Standing out among these activities include trainings entitled "Anti-slip Training", which was carried out in Ceramic Research Center (SAM) Standard Testing Laboratory, and "Rietveld Applications and Process Control Studies in Ceramic Raw Materials and Products with XRD Device". Both trainings were given at Eskişehir Technical University (ESTÜ) İki Eylül Campus, attracting a large turnout of industry representatives. Organized once again within the scope of the congress, the panel entitled "Industrial Ceramic Raw Materials" also attracted a great deal of interest.

SERES'18 congress came to the fore not only with its scientific and technological content, but also with its artistic events. In this context, "I. International Ceramic Jewelry Exhibition", "I. International Fantastic Teapot Exhibition" and "IV. International Ceramics and Glass Exhibition: Old and New" have been exhibited through 3 different themes between October 10-31 at the exhibition hall of Anadolu University Faculty of Fine Arts and the Modern Arts Museum, respectively.

TUĞLA KIRIĞI KATKILI TERRACOTTA SERAMİK ÇAMURU'NUN SİNERLENME PARAMETRELERİNİN BELİRLENMESİ VE KARAKTERİZASYONU

THE SPECIFICATION AND CHARACTERIZATION OF SINTERING PARAMETERS PERTAINING TO CRUSHED BRICK-BEARING TERRACOTTA CERAMIC CLAY

Veli Uz¹, İskender Işık¹, Ali İssi¹, Nihal D. Coşkun²,
Fuat Çelik¹, C. Eren Işık³

1 Dumlupınar Üniversitesi, Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü, Kütahya
2 Ordu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Bölümü, Ordu
3 Dumlupınar Üniversitesi, Jeoloji Mühendisliği Bölümü, Kütahya

Veli Uz¹, İskender Işık¹, Ali İssi¹, Nihal D. Coşkun²,
Fuat Çelik¹, C. Eren Işık³

1 Dumlupınar Üniversitesi, Department of Materials Science and Engineering, Kütahya
2 Ordu University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass, Ordu
3 Dumlupınar University, Department of Geological Engineering, Kütahya

ÖZET

Sanatsal seramiklerde kullanılan çamurlar sanatçının eserine bağlı olarak seçilmekte ve şekillendirmeye bağlı düz veya kabark yüzeyler oluşturmak farklı pişirme renklerinde eserler üretmek isteği nedeniyle farklı türlerde hazırlanmaktadır. Bu çalışmada pişirme sonrası kırmızı renk tonlarında olan tuğla kırığı katkı şamot çamurunun analizleri yapılarak, sanatsal kullanımına yönelik bir örnek verilmiştir. İri boyutlu şamot katkısı seramik üründe ve yüzeyine uygulanan desen ve renklerde farklılık yaratmaktadır. Bu farklılık ise ürüne kendine özgü bir görsellik katmaktadır. Ancak seramik ürünlere kıyasla şamot içerikli çamurlarda tane boyut aralığı ve katkı oranının belirlenmesi, pişirme sonrası sanatsal ürünlerin deformasyonsuz üretiminde önemli bir etkidir. Bu çalışmada kullanılan şamotlu seramik çamurunun plastiklik değeri %23,18 bulunmuştur. Pişirme

ABSTRACT

Due to the fact that clays used in artistic ceramics are selected depending on the artist's work, they are prepared in different types in order to create smooth or bumpy surfaces contingent upon shaping and at the same time to create works in different firing colors. In this study, an analysis was made for crushed brick-bearing glog (chamotte) clay, which turns into a red-tinged color following the firing process, further giving an example for their artistic use. The addition of coarse-grained grogs create a difference in ceramic products along with the patterns and colors applied on their surface. This difference attributes an authentic visuality to the product. However, the specification of glog's particle size interval and its content, depending on the type of the ceramic product, stands for an essential factor in the deformation-free production of post-firing artistic products. The plasticity value of the grogged

davranışlarının belirlenmesi için yapılan termal analize göre en uygun pişirme sıcaklığının 950°C-1000°C aralığında olduğu ve 960°C pişirim sıcaklığının en yüksek küçülme hızında olduğu belirlenmiştir.

Anahtar kelimeler: Terracotta, Şamot, Tuğla Kırığı, Artistik Seramik

1.GİRİŞ

Pişirme sonrası deformasyon oluşumunu önlemek ve yüzeyin estetik görünümünde farklılık yaratabilmek amacıyla farklı tane boyutlarında şamot olarak isimlendirilen; sinterlenmiş kil ve tuğla kırığı gibi katkıları yapılmaktadır [1,2]. Pişirme rengine bağlı olarak kullanılan killerde beyaz pişen seramiklerde pigment verici elementlerin olmaması istenirken kırmızı renkli seramiklerde renk veren pigment elementlerin yüksek olması tercih edilmektedir [2,3]. Kırmızı pişme rengine sahip olan çamurlar beyaz pişen çamurlara göre daha düşük sıcaklıklarda pişirime uygun olarak hazırlanmaktadır [1,3]. Düşük pişirme sıcaklığı ise daha çok demir içeriği yüksek killerin kullanımı ve şamot olarak tuğla kırığı kullanımıyla sağlanmaktadır [4,5]. Kullanılan tuğla kırığının farklı tane boyutlarında çamura katkılanması ile çamurun şekillendirme sonrası pürüzsüz veya pürüzlü yüzeyler oluşturularak seramik ürünün görselliği ayarlanabilmektedir. İri boyutlu şamot katkısı ürün yüzeyinde pürüz oluşturmada ancak ürün mukavemetinde ise dezavantaj olabilmektedir [1.5.6]. Bu çalışmada, kırmızı pişen tuğla kırığı katkılı seramik çamurunun sinterleme davranışı belirlenerek, farklı sıcaklıklarda pişirilen örneklerin fiziko-mekanik özellikleri ile mikro yapısal incelemeleri yapılarak ideal pişirme sıcaklığı belirlenmiştir.

2. MATERYAL VE METOT

Çalışmalarda kullanılan kırmızı pişen çamur Aşanlar Seramik (Kütahya) firmasından temin edilmiştir. Tuğla kırıkları ise Akdemir Tuğla Kiremit (Kütahya) firmasından temin edilerek, bilyalı değirmende öğütülmüştür. Seramik çamuruna tuğla kırığı %10 oranında katkılanarak homojen karışım için hamur karıştırıcıda karıştırılmıştır. Tane boyutu Malvern marka boyut ölçüm cihazında belirlenmiştir. Çamurun kimyasal analizi Rigaku ZSX Primus marka XRF cihazıyla ve faz analizleri Rigaku, Rint 2000, Japan model X-Işınları Diffraktometresinde yapılmıştır. Plastiklik ölçümlerinde Pfefferkorn plastiklik yöntemi kullanılmıştır. Pfefferkorn plastiklik testi yarı katı çamur şekillendirmede daha gerçekçi sonuçlar vermesi ve ezilme ile kilin

ceramic clay used in this study was detected as 23.18%. According to the thermal analysis performed to determine the firing behaviors, the optimum firing temperature was between 950°C-1000°C, while the firing temperature of 960°C indicated the highest shrinkage rate.

Keywords: Terracotta, Grog (Chamotte), Crushed Brick, Artistic Ceramics

1. INTRODUCTION

In order to prevent deformation after the firing process and to create a difference for the aesthetic appearance of the surface, several additions are being made in different particle sizes which are known as grogs, such as sintered clay and crushed brick [1,2]. In the framework of clays used in accordance with the firing color, the presence of pigment-inducing elements is not desired for white ceramics, while a high-level of coloring pigment elements is desirable for red ceramics [2,3]. The clays having a red firing color are prepared for firing at lower temperatures when compared to white clays [1,3]. A low firing temperature is achieved by using clays with high ferrous levels and crushed bricks as grogs [4,5]. Adding crushed brick into clay in different particle sizes, allows for adjusting the visual appearance of the ceramic product by forming smooth and rough surfaces after shaping the clay. The coarse-grained grog addition forms rough surfaces on the product, however, it can be a disadvantage in terms of the resistance of product [1.5.6]. In this study, the sintering behavior of red-firing, crushed brick-bearing ceramic clay was detected and the optimum firing temperature was further determined by performing analyzes on the physico-mechanic properties of specimens fired at different temperatures and their microstructures. .

2. MATERIAL and METHOD

The red-firing clay used in these studies was procured from Aşanlar Seramik-Kütahya company. The crushed bricks were obtained from Akdemir Tuğla Kiremit-Kütahya company, which were grounded in ball mills. A 10% of crushed bricks were added into ceramic clay and mixed in a dough mixer in order to have a homogeneous mixture. The particle size analysis was performed by Malvern particle size analysis device. The chemical analysis of clay was performed by Rigaku ZSX Primus XRF Device, while its phase analysis was measured using X-Ray Diffractometer (XRD, Rigaku, Rint 2000, Japan). The plasticity measurements were made with Pfefferkorn plasticity method. The Pfefferkorn plasticity test stands for a guiding method for giving more realistic results in semi-solid clay forming, calculating the resistance value of crushed clay against the pressure in N/cm²

basınca karşı gösterdiği direncin N/cm² olarak hesaplanabilmesi, ürünün elle, tornada veya ekstrüzyonda şekillendirilmesinde yol göstericidir [7,8]. Pfefferkom plastiklik tayini şekillendirme aşamasında çok gerilimli bir malzeme ürettiğimizde bu gerilmenin etkilerinin kurutma ve pişirme aşamalarında üründe hata olarak çıkmasının nedenlerini görmemiz açısından idealdir. Örnekler 150x10x10mm alçı kalıpla yarı katı şekillendirme yöntemiyle 3'er adet şekillendirilmiştir. Daha sonra örnekler bir gün oda sıcaklığında bekletildikten sonra etüve yerleştirilerek ağırlık kaybı sabit olana kadar kurutulmuştur. Pişirme davranışlarının tespit edilmesinde MISURA ODHT/HSM 1600/80 marka non-contact optik dilatometre kullanılmıştır. Optik dilatometrede 500C/dk. ısıtma hızında 11000C sıcaklığa çıkılarak optimum sinterleme sıcaklığı bulunmuştur. Kurutulan örnekler kamara tip fırında 900, 1000 ve 1100°C sıcaklıklarda tepe noktada 30 dakika bekletme ve doğal soğutma yapılarak hava atmosferinde pişirilmiştir. Örneklerin bulk yoğunluk, porozite değerleri Arşimet metodu kullanılarak belirlenmiştir. Mukavemet değerleri Gabrielli S.R.L (Italy) marka üç nokta kırma cihazında belirlenmiştir. Mikroyapı incelemeleri kırık yüzeylere yapılmıştır. Örnekler %10 HF solüsyonda 30 saniye süre ile dağlanmış. Daha sonra örneklerin yüzeyi vakum ortamında, altın-paladyum karışımıyla kaplanmış ve Zeiss Supra 50VP marka taramalı elektron mikroskobuyla (SEM) incelenmiştir.

3. SONUÇLAR VE TARTIŞMA

Kullanılan çamur ve tuğla kırığının kimyasal analizi Çizelge 1'de verilmiştir. Kullanılan çamurun tane boyutunun 200µm altında olduğu belirlenmiştir. Tuğla kırığı ise 1,00 mm altında ve 0,25 mm elek üstü boyut aralığında elenmiştir. Tuğla kırığının kimyasal içeriğinde renk veren Fe₂O₃ oranı yaklaşık %14 olurken seramik çamurunda bu oran %7 belirlenmiştir. Tuğla kırığında yüksek Fe₂O₃ olması özellikle pişirmede 900°C sonrasında hematit fazının hızlı bir oranda artmasında ve artan hematit fazı ile seramik çamurunda kırmızı renk oluşumunda etkilidir [9,10]. Ayrıca kuru mukavemetin; pişirme sıcaklığı ve çamura tuğla kırığı katkı oranı artışından etkilendiği belirlenmiştir.

unit, and forming the product with hands, in lathe or extrusion [7,8]. When you produce a high-stressed material through forming, this test is ideal in terms of identifying the causes behind the effects of this stress leading to a fault in product during the drying and firing phases. The specimens were shaped through semi-solid molding method with 150x10x10 mm plaster mold. These specimens were later kept in a room for one day, placed in a drying-oven and dried until the weight loss became constant. The MISURA ODHT/HSM 1600/80 non-contact optical dilatometer was used to detect the firing behaviors. The optical dilatometer increased to 1100°C through a 50°C/min heating rate, in order to detect the optimum sintering temperature. The dried specimens were fired in air atmosphere at 900, 1000, 1100°C temperatures in shuttle kilns after being subjected to 30 minutes of maturing and natural cooldown. The bulk density and porosity values of these specimens were detected by using Archimedes' method. Their strength values were detected by Gabrielli S.R.L (Italy) three-point flexural device. Their microstructural analysis were made on fracture surfaces. The specimens were cauterized in 10% HF solution for 30 seconds. The surface of the specimens was then filmed with a mixture of gold-palladium in a vacuum chamber and examined by Zeiss Supra 50VP Scanning Electron Microscope (SEM).

3. RESULT and DISCUSSION

Table 1 exhibits the chemical analysis of the used clay and crushed brick. It was detected that the particle size of the used clay was less than 200µm. The crushed brick was sieved under 1.00 mm and 0,25 mm sieve partical range. While the Fe₂O₃ ratio, a pigment-inducing element in the chemical content of crushed brick, was equal to 14%, this ratio was then specified as 7% in ceramic clay. High levels of Fe₂O₃ in crushed brick is effective especially in the rapid increase of the hematite phase

following firing at 900°C, along with the red-color formation in the ceramic clay, due to the increasing levels of the hematite phase [9,10]. In addition to firing temperature, it was also identified that the increasing levels of crushed brick additions into clay, in accordance with the dry strength, will be effective in the formation of red color.

Çizelge 1. Seramik çamuru ve tuğla kırığının XRF ile yapılan kimyasal analizi

Oksitler Oxides	Seramik Çamur Ceramic Clay	Tuğla Kırığı Crushed Brick	Şamotlu Çamur Grogged Clay
Na ₂ O	1,52	1,32	1,50
K ₂ O	3,67	1,78	3,48
CaO	3,21	8,35	3,72
MgO	1,83	6,32	2,28
Al ₂ O ₃	17,41	14,42	17,11
Fe ₂ O ₃	7,03	14,33	7,76
SiO ₂	56,37	48,25	55,56
TiO ₂	1,13	2,22	1,24
Ateş Kaybı Fire Loss	7,83	3,01	7,35

Table 1. The chemical analysis of the ceramic clay and crushed brick, performed by XRF

Çamurun sıcaklığa bağlı genişleme ve büzülmesini gösteren optik dilatometre analizi Şekil 1’de verilmiştir. Çamurun 800°C’ye kadar % 0,70 oranında genişleme yaptığı ve 900°C sıcaklık sonrasında küçülmeye başladığı ve bu sıcaklıkta sinterlemenin başladığını göstermiştir. Küçülme hızının, 850°C sonrasında artmaya başladığı ve 950°C sıcaklığa kadar belirgin bir hızla küçüldüğü görülmüştür. Küçülme hızının, 950-1000°C sıcaklıklar arasında durması bu sıcaklıkta kristalleşme ve yapısal değişimler meydana geldiğini göstermektedir. 1000°C sonrasında ise küçülme hızının artışı; amorf fazın oluşumu ile tane-tane etkileşimi artarak tanelerin birbirine yaklaştığını ve reaksiyona girdiklerini göstermektedir. Katkılı çamurun 900°C üzerindeki sıcaklıklarda pişirilmesi ile mukavemet artmaktadır. Artan sıcaklıkla amorf faz oluşumu ve oranına bağlı mukavemetler belirli bir sıcaklığa kadar artmaktadır. Dilatometre eğrisinin sıcaklığa veya zamana bağlı uzama değerlerinin birinci türevine göre en yüksek küçülme oranının 950°C sıcaklıkta olduğu belirlenmiştir.

Yarı katı şekillendirme yöntemlerinde elle, torna veya presle yapılacak şekillendirmeye ürün bünyesinde şekillendirme kaynaklı meydana gelen gerilmelerin olmaması önemli bir etkidir [4,6]. Şekillendirme sırasında uygun plastiklik değerinin belirlenerek bünyeye su ilave edilmesi şekillendirmeyi kolaylaştırarak bünyedeki gerilmelerin azalmasını sağlayabilmektedir.

Böylece kurutma ve pişirme aşamalarında meydana gelen ürün çatlakları önlenerek nihai ürün kayıpları azaltılabilmektedir. Yarı katı şekillendirilen çamurların plastikliğinin tespitinde en uygun yöntem Pfefferkorn yöntemidir [7,8]. Bu yöntemde belirli oranlarda su içeren çamura yük uygulanarak ezilme yüksekliği ölçülmektedir. Bu duruma bağlı olarak uygulanacak baskı kuvvetine göre plastikliğin ne olması gerektiği ve hangi oranlarda su ilavesi yapılması gerektiğini göstermesi yönüyle önemli bir avantaja sahiptir. Kilin uygulanan baskı kuvvetine karşı gösterdiği ters yönlü dayanım veya tepkinin hesaplanmasında; formülü kullanılarak farklı su içeriklerine göre çamurun baskıya karşı direnci hesaplanabilmektedir [7]. Burada H₀ ilk yükseklik (40 mm) ve H₁ su oranına göre

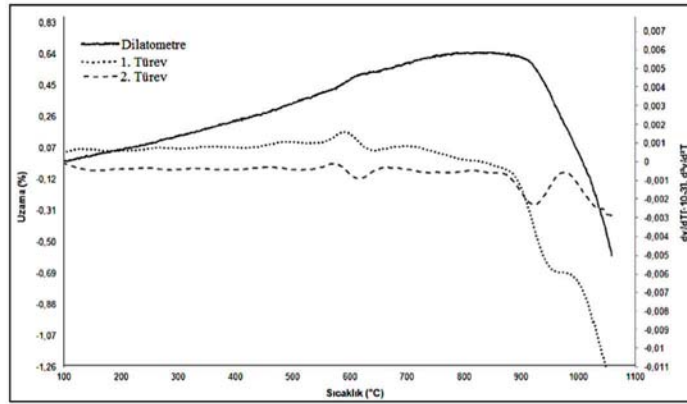
$$\sigma = 6x \left[\frac{H_0 - H_1}{H_1} \right] \frac{N}{cm^2}$$

Figure 1 demonstrates the optical dilatometer analysis regarding the dilatation and contraction of the clay based on temperature. It shows that the clay dilated by 0.70% until reaching 800°C and began to shrink after 900°C, where sintering phase was initiated. It indicated that the shrinkage rate began to increase after 850°C and decrease at a significant rate until 950°C. The fact that the shrinkage rate became idle between 950-1000°C, stems from crystallization and structural changes at this temperature. As for the increase in the shrinkage rate above 1000°C, it shows that the particles converged and reacted with each other with the formation of amorphous phase and the increase in particle-to-particle interaction. The figure displays that through firing the doped clay above 900°C, the resistance will increase, while the amorphous phase formation and the resistance levels in accordance with the rising temperature will also increase to a certain temperature. According to the first derivative of the thermal and temporal elongation value of the dilatometer curve, the highest shrinkage ratio was determined to be at 950°C.

In the scope of semi-solid forming methods, it is essential to be able to shape the product with hands, in lathe or pressing machine, and to avoid stress in its body, which stems from shaping [4,6]. In the process of minimizing the stress derived from shaping, the identification of optimum

plasticity values and the addition of water into the body, both facilitate the forming process and prevent fractures on the product during the drying and firing phases due to less stress on the body, further reducing the possibility of product loss. In the plasticity detection of semi-solid formed clays, the most appropriate method is Pfefferkorn [7,8]. This method allows for measuring crushing height by applying load to the clay, which contains water in certain proportions. It has an important advantage in terms of showing what the plasticity value needs

to be, along with how much water needs to be added, depending on the compressive force to be applied in tandem with the operation. In the calculation of clay’s inverse resistance and reaction against the applied compressive force, the following formula can be used, allowing for

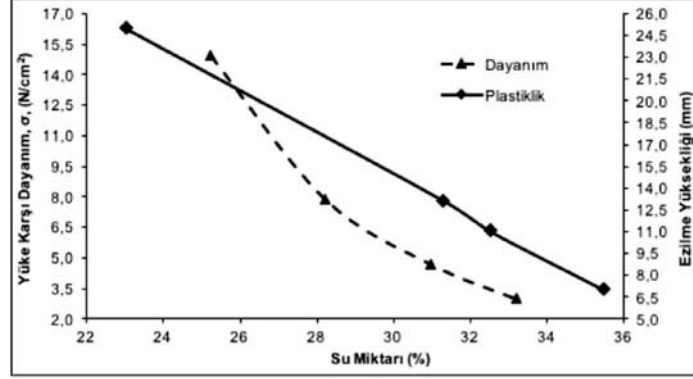


Şekil 1. Seramik çamurunun optik dilatometre analizi

Figure 1. The optical dilatometer analysis of ceramic clay

ezilme yüksekliği (mm) olarak kullanılır. Seramik çamurunun plastiklik eğrisi ve su oranına bağlı olarak gösterdiği tepkinin N/cm² birimiyle hesaplanmış değerlerini gösteren eğrileri Şekil 2'de verilmiştir. Şamotlu çamurun plastiklik değeri %23,18 bulunmuştur.

Şamot katkılı seramiklerde şekillendirmeye bağlı olarak sinterleme sıcaklıklarının belirlenmesi ürün kaybının en düşük oranlarda olması için önemlidir [11]. Pişen örneklerde oluşan ana fazların kuvars, feldspat, hematit ve amorf faz olduğu belirlenmiştir. Şekillendirilerek kurutulmuş örneklerin dört farklı sıcaklıkta pişirimi yapılarak fiziko-mekanik özellikleri belirlenmiş ve Şekil 3'de verilmiştir. Artan pişirme sıcaklığı ile eğilme dayanımı, pişme küçülmesi ve kitlesel yoğunluk değerleri artarken su emme azalmaktadır. Pişen örneklerde 1000°C'de pişirilen örneklerin eğilme dayanımı değerleri yaklaşık %96 oranında artış göstermiştir. Artan sıcaklıklara göre eğilme dayanımı değerleri 1100°C için %39, 1200°C için ise %11 oranındadır. Artış oranlarına göre eğilme dayanımı 900-1000°C aralığında en uygun artış oranlarını göstermiştir. Dolayısıyla optik dilatometreden sonuçlarına göre küçülme hızının en yüksek olduğu 960°C'de pişirmenin uygun olduğunu yani 900°C ile 1000°C aralığında pişirmenin tercih edilmesi gerektiğini göstermiştir. Pişme küçülmesi değerlerinin sıcaklık artışına bağlı artış oranları ise 1000°C'de 900°C'ye göre %111, 1100°C sıcaklıkta %100 ve 1200°C için ise %21 oranında olmuştur. Küçülme değerleri de eğilme mukavemetleri ile birbirine uygun olarak 900-1000°C aralığının pişirmede uygun olduğunu doğrulamaktadır. Ancak 1200°C'de küçülmenin azalması ve bu sıcaklıkta su emmenin 1100°C'ye göre



Şekil 2: Tuğla kırığı katkılı seramik çamurunun plastiklik ve su oranına göre direnç değerleri

Figure 2: The plasticity values of crushed brick-bearing ceramic clay and its resistance values based on water level

the calculation of clay's resistance against the load, depending on different water content [7]:

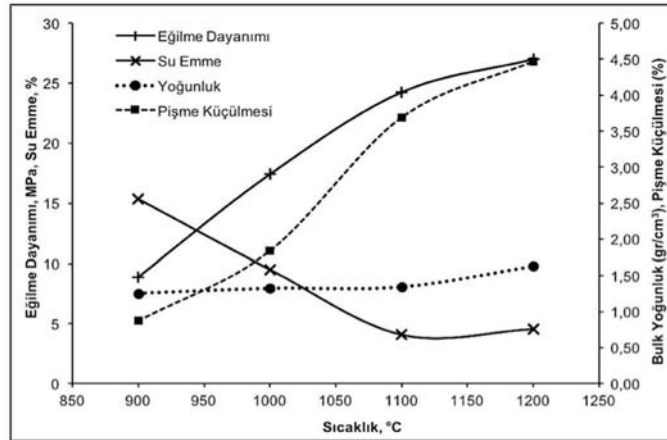
Here, H0 is used as the first height (40 mm) and H1 is used as the crushing height (mm) based on the water level. Figure 2 demonstrates the plasticity curve of

the ceramic clay and its curves, showing the values of reaction derived from the water level, which was calculated in N/cm² unit. The plasticity value of the grogged clay was detected as 23.18.

The identification of sintering temperatures in grog-bearing ceramics based on forming, is essential in terms of minimizing product

loss [11]. In the fired specimens, the main phases that were formed were determined to be quartz, feldspar, hematite and amorphous phase. The initially shaped and further dried specimens were subjected to firing at four different temperatures in order to specify their physico-mechanical properties, which are demonstrated in Figure 3. In conjunction with the rising temperature, the bending resistance, firing shrinkage and mass density values increase, while water absorption levels decrease. In the framework of fired specimens, the bending resistance values of

specimens that were fired at 1000°C increased by 96%. The bending resistance values in conjunction with the rising temperature are 39% for 1100°C, and 11% for 1200°C. Based on the increment values, the increase in bending strength takes place between 900-1000°C, thus showing that it



Şekil 3. Pişmiş örneklerin fiziko-mekanik özellikleri

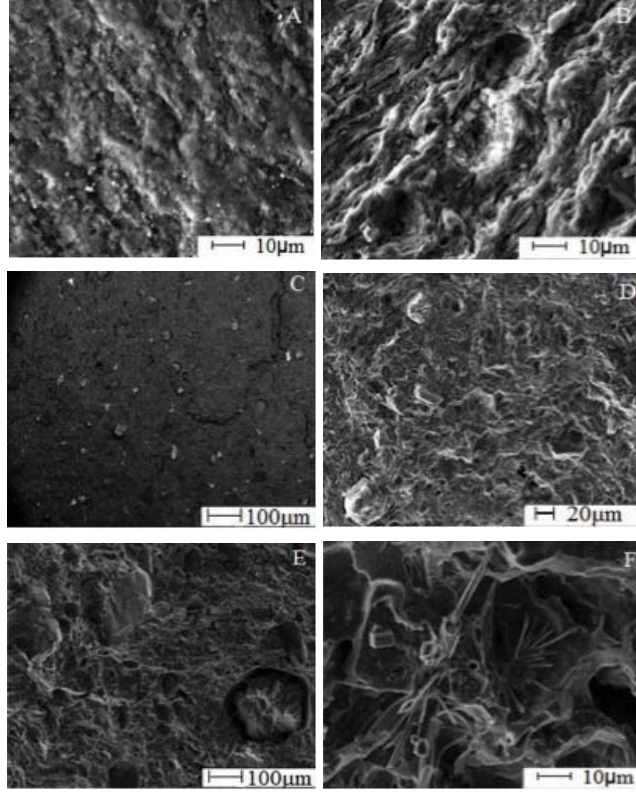
Figure 3. The physico-mechanical properties of the fired specimens

%11 oranında artış göstermesi açık gözeneklerin oluşmaya başladığını göstermiştir.

Farklı sıcaklıklarda pişirilen örneklerin kırık yüzey mikro yapı görüntüleri Şekil 4'te verilmiştir. Şekil 4A'da 900°C'de pişen örneklerde tanelerin birbirine bağlanmaya başladığı, 1000°C'de pişen örneklerde (Şekil 4B) daha fazla camsı fazın oluşmaya başladığı, gözeneklerin şekillendirmeye ve pişirmeye bağlı olarak uzun elipsoit şekilli oluştukları belirlenmiştir. Kırık yüzey olması nedeniyle kırılma sırasında yuvarlak tanelerin yüzeyden uzaklaşması sonrasında çukurlar oluştuğu görülmektedir. Ayrıca bu bölgelerde küçük kristal taneleri görülmektedir. Katkılanan tuğla kırığı taneciklerinin kil matrisi içerisinde homojen dağılımda

olduğu (Şekil 4C) artan sıcaklıkla 1100°C'de pişen örneklerde elipsoit olan gözeneklerin yuvarlaklaşmaya başladığı belirlenmiştir (Şekil 4D). 1200°C'de pişen örneklerde ise gözeneklerin birçoğunun krater şekilli ağızlarının olduğu, camsı fazın artışıyla malzeme içerisinde genleşme oluştuğu belirlenmiştir (Şekil 4E). Soğutma sonrası camsı fazın katılması nedeniyle camsı faz içerisinde bulunan kuvars tanelerinin polimorfik dönüşümle küçülmeye devam etmesi sonucunda bazı taneciklerin etrafında boşluk oluştuğu görülmüştür. Amorf faz artışıyla birlikte iğnemi ve 10µm çapında çubuksu sodyum silikat, potasyum silikat içeren kristallerin de oluştuğu tespit edilmiştir (Şekil 4F). Mikro yapısal çalışmalarda da diğer elde edilen sonuçları doğrulayan en yoğun morfolojinin 1000°C'de pişen örneklerde olduğu belirlenmiştir.

Seramik sanatçısı Özlem Özdemir tarafından iri taneli şamot katkı seramik çamuru kullanılarak 2011 yılında üretilen ve aynı yıl Caddebostan Kültür Merkezinde (CKM), İzler isimli sergiden satın alınan seramik tabak örneği Şekil 5'te verilmiştir. İri taneli şamot kullanılması ve sonrasında yüzeyde



Şekil 4. Farklı sıcaklıklarda pişen örneklerin mikro yapı görüntüsü (A:900°C, B:1000°C, C-D:1100°C, E-F: 1200°C)

Figure 4. Microstructural images of specimens fired at different temperatures (A:900°C, B:1000°C, C-D:1100°C, E-F: 1200°C)

is optimal to fire at 960°C, which stands for the highest temperature where shrinkage rate is at its highest level according to the optical dilatometer, meaning that a firing process between 900°C and 1000°C needs to be opted for. The increment values of firing shrinkage values based on the rising temperature were 111% at 1000°C when compared to 900°C, 100% at 1100°C and 21% at 1200°C. The shrinkage values in accordance with the bending resistance also confirm that the 900-1000°C range is suitable for the firing process. However, the fact that shrinkage decreases at 1200°C and the water absorption levels at this temperature increase by 11% when compared to 1100°, shows that there is a clear formation of open pores.

Figure 4 exhibits the fractured-surface microstructure images of

specimens fired at different temperatures. Figure 4A shows that the specimens fired at 900°C began to bind to each other, while the specimens fired at 1000°C (Figure 4B) embodied more vitreous phase formations and the pores were formed with long ellipsoid shapes, depending on the shaping and firing applications. It can be seen that, due to the presence of fractured surfaces, the round particles moved away from the surface during the fraction, causing a formation of hollowed surface. Additionally, it can also be seen that these areas have small crystal grains. The added crushed brick particles tend to be in a homogenous distribution in the clay matrix (Figure 4C), while the ellipsoid pores in specimens fired at 1100°C started to become round due to the rising temperature (Figure 4D). As for the specimens fired at 1200°C, it was identified that most of the pores had crater-shaped openings and the increase in vitreous phase led to dilatation in the material (Figure 4E). Due to the solidification of the vitreous phase following the cooldown, the quartz particles that were present in the vitreous phase continued to shrink through polymorphic transformation, resulting in gaps around some of the particles. It was detected that there was also a formation of crystals containing acicular and twiggy sodium

pürüzlülük oluşturularak seramik ürünün görselliğine farklılık kazandırılması, beraberinde bir özgünlük getirmektedir. Ayrıca yüzeyde uygulanan sırlı kabartmalar, renklendirmeler ve desenler de, düz yüzeylere göre ürüne sanatsal estetik kazandırmaktadır.

TARTIŞMA VE SONUÇLAR

Sanatsal seramiklerde şekillendirmede belirli tane boyutlarında ve belirli oranlara kadar katılan pişmiş kil veya pişmiş seramik, tuğla kırıkları gibi şamot katkıları kullanıldığı ürüne bağlı olarak ince ve hassas sanatsal seramiklerde şekillendirmeyi kolaylaştırırken, bazı seramik ürünlerde pişirme aralığını genişletmek ve deformasyonu önlemek amacıyla kullanılmaktadır. İri boyutlarda şamot katkısı ise hem ürünün kendisini hem de yüzeyine uygulanan

desen ve renklerde bir farklılık yaratmaktadır. Bu farklılık ise ürüne kendine özgü bir görsellik katmaktadır. Ancak şamotun kullanılacağı seramik ürüne göre tane boyut aralığı ve katkı oranının belirlenmesi pişirme sonrası sanatsal seramik ürünlerde deformasyonun önlenmesinde önemli bir etkidir. Şamotlu seramik çamurun plastiklik değeri %23,18 bulunmuştur. Pişirme davranışlarının belirlenmesi için yapılan termal analize göre belirlenen en uygun pişirme sıcaklığının 950°C-1000°C aralığında olduğu ve 960°C pişirme sıcaklığının en yüksek küçülme hızında olduğu belirlenmiştir. Termal analizle belirlenen pişirme sıcaklık aralığının yapılan farklı sıcaklıklarda pişirme ve pişen örneklerin özelliklerinin belirlenmesiyle elde edilen sonuçlarla da doğrulanmıştır.

TEŞEKKÜR

Bu çalışmada Optik Dilatometre ve SEM görüntülerinin çekilmesinde yardımcı olan SAM' a (Seramik Araştırma

silicate and potassium silicate, having 10µm in diameter, in conjunction with the increase in amorphous phase (Figure 4F). The microstructural studies also confirmed the other results, stating that the densest morphology was found in specimens fired at 1000°C.



Şekil 5. Şamot kil tabak örneği

Figure 5. A plate made of grogged clay

the surface present an artistic aesthetic to the product when compared to flat surfaces.

DISCUSSION and CONCLUSIONS

The grog additions such as fired clay, fired ceramic and crushed bricks, which are doped in specific particle sizes and amounts in the scope of shaping artistic ceramics, facilitate shaping thin and fragile artistic ceramics depending on the product that they are used in, while they can also be used in certain ceramic products to expand the firing interval and prevent deformation. Adding coarse-grained grogs creates a difference in terms of patterns and colors applied both to the product and its surface. This difference attributes an authentic visuality to the product. However, the specification of grog's particle size interval and its addition content, depending on the type of the ceramic product, stands for an essential factor in preventing post-firing deformation in artistic ceramic products. The plasticity value of the grogged ceramic clay was detected as 23.18%. According to the thermal analysis performed to determine the firing

Figure 5 displays ceramicist Özlem Özdemir's ceramic plate, which was produced by the artist in 2011 by using coarse-grained grog-bearing ceramic clay and purchased in the same year from an exhibition entitled İzler at Caddebostan Cultural Center (CKM). The use of coarse-grained grog and the attribution of originality into the visuality of the ceramic product by creating roughness on the surface, bring a unique character along. Besides, the glazed reliefs, colorings and patterns applied on

Merkezi, Eskişehir) ve Anadolu Üniversitesi Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü'ne, ayrıca şamotlu çamur kullanarak yapılan Özlem Özdemir e ait seramik eserin koleksiyonundan fotoğrafını sunan Prof. Dr. Ziya Engin Erkmen'e teşekkür ederiz.

REFERANSLAR

- [1] Uz V., Işık İ., Tiryaki V., 2009, Effect of particle size distribution on fine fire clay bodies, 1st Int. Ceramic, Glass, Porcelain, Glaze and Pigment Cong., Eskişehir, 459-465.
- [2] Wang Gong-xun, Su Da-gen, 2008, Preparation of high performance ceramic tiles using waste tile granules and ceramic polishing powder, Journal of Chongqing University (English Edition) [ISSN 1671-8224], Vol. 7 No. 4, December 2008, 291-296.
- [3] Kara A., Işık İ., Uz V., Sayarer G., 2004, Investigation of sanitaryware scrap behaviour in terracotta bodies, Key Engineering Materials, Vol. 264-268, 1641-1644.
- [4] Değer S., Işık C.E., Çakı M., Kırılı E., Uz V., 2012, Tornada şekillendirilen bazı terra cotta bünyelerin karakterizasyonu, Seramik Türkiye Dergisi, Sayı 40, 78-82.
- [5] Stockley D., 2008, Fine Fireclay-An Overview of Raw Materials and Body Formulations, Cfi/Ber. DKG 85- 3, 19-22.
- [6] Blackburn S., Wilson D.I., 2008, Shaping ceramics by plastic processing, Eur. Ceram. Soc. 28, 1341-1351.
- [7] Bekker P.C.F., 1981, Simple clay testing methods, ZI-Annual 1981, 494-503.
- [8] Kırılı E., Çakı M., Uz V., 2012, Plasticity limit values of clay bodies formed with Wheel and by hand, 5th Int. Eskişehir Terra Cotta Sym., 343-357.
- [9] Uz V., 2010, Using of Pyrophyllite Bearing Red Clay for Ceramic Tile Production, Industrial Ceramics, Vol 30 (3), 169-175.
- [10] Taşçı E.H., Uz V., 2010, Sintering behavior of Muttalip Region Clay, 4th International Eskişehir Terra Cotta Symposium, Eskişehir Tepebaşı Belediyesi, Eskişehir, 619-634.
- [11] İssi A., Derin Coşkun N., Tiryaki V., Uz V., 2017, Casting And Sintering of Sanitaryware Body Containing Fine Fire Clay (FFC), Journal of The Australian Ceramic Society, DOI: 10.1007/s41779-016-0020-8.

behaviors, the optimum firing temperature was identified to be between 950°C-1000°C, while the firing temperature of 960°C indicated the highest shrinkage rate. The firing temperature interval, which was specified through thermal analysis, was also confirmed by the firing tests made at different temperatures, along with results obtained by specifying the properties of fired specimens.

ACKNOWLEDGEMENTS

We hereby would like to thank SAM (Ceramic Research Center, Eskişehir) and Anadolu University, Department of Materials Science and Engineering for their assistance in taking Optical Dilatometer and SEM images, and Prof. Ziya Engin Erkem (PhD), who presented from his collection the photograph of Özlem Özdemir's ceramic work, which was made by using grogged clay.

REFERENCES

- [1] Uz V., Işık İ., Tiryaki V., 2009, Effect of particle size distribution on fine fire claybodies, 1st Int. Ceramic, Glass, Porcelain, Glaze and Pigment Cong., Eskişehir, 459-465.
- [2] WangGong-xun, Su Da-gen, 2008, Preparation of high performance ceramic tiles using waste tile granules and ceramic polishing powder, Journal of Chongqing University (English Edition) [ISSN 1671-8224], Vol. 7 No. 4, December 2008, 291-296.
- [3] Kara A.,Işık İ., Uz V., Sayarer G., 2004, Investigation of sanitaryware scrap behaviour in terra cotta bodies, Key Engineering Materials, Vol. 264-268, 1641-1644.
- [4] Değer S., Işık C.E., Çakı M., Kırılı E., Uz V., 2012, The characterization of several terra cotta bodies shaped in lathe, Seramik Türkiye Magazinei, Issue: 40, 78-82.
- [5] Stockley D., 2008, Fine Fireclay-An Overview of Raw Materials and Body Formulations, Cfi/Ber. DKG 85- 3, 19-22.
- [6] Blackburn S., Wilson D.I., 2008, Shaping ceramics by plastic processing, Eur. Ceram. Soc. 28, 1341-1351.
- [7] Bekker P.C.F., 1981, Simple clay testing methods, ZI-Annual 1981, 494-503.
- [8] Kırılı E., Çakı M., Uz V., 2012, Plasticity limit values of clay bodies formed with Wheel and by hand, 5th Int. Eskişehir Terra Cotta Sym., 343-357.
- [9] Uz V., 2010, Using of Pyrophyllite Bearing Red Clay for Ceramic Tile Production, Industrial Ceramics, Vol30 (3), 169-175.
- [10] Taşçı E.H., Uz V., 2010, Sintering behavior of Muttalip Region Clay, 4th International Eskişehir Terra Cotta Symposium, Eskişehir Tepebaşı Municipality, Eskişehir, 619-634.

KAPADOKYA NEVŞEHİR'DEKİ ULUSLARARASI BORON KONFERANSI (ICBOR'19)

THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON BORON (ICBOR'19) IN CAPPADOCIA NEVŞEHİR

Kapadokya Nevşehir'deki Uluslararası Boron Konferansı (ICBOR'19)

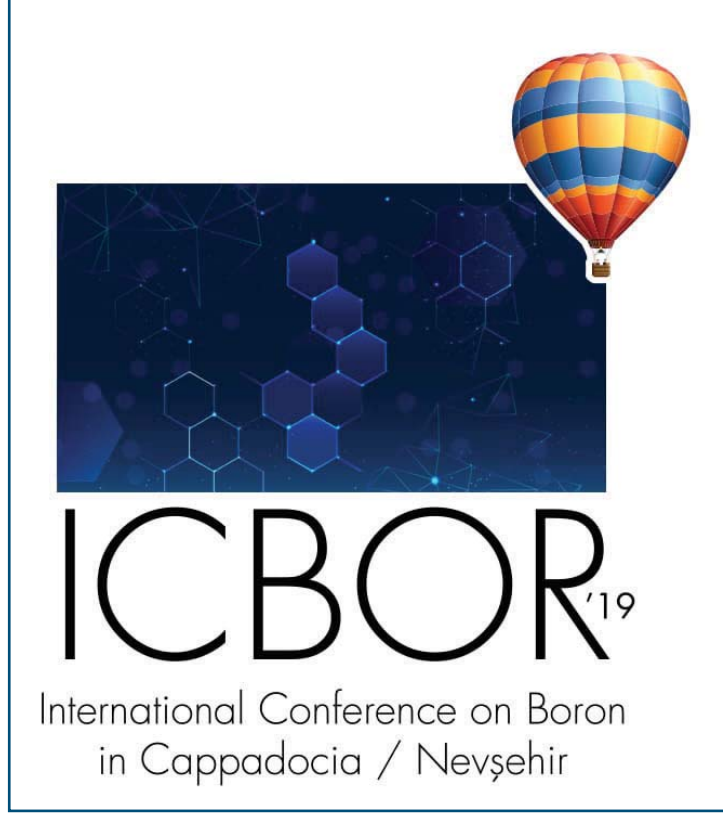
Ulusal Boron Araştırma Enstitüsü (BOREN) ve Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi tarafından düzenlenen konferans, 17 - 18 - 19 Nisan 2019 tarihleri arasında Nevşehir - Kapadokya'da üç gün sürecek. ICBOR 2019, yürütülen güncel araştırmaları sunmayı amaçlıyor. Dünyanın dört bir yanındaki üniversitelerden gelen bilim insanları, akademisyenler, mühendisler ve öğrenciler, teknoloji uzmanları, girişimciler ve politika yapımcılar için Boron alanlarında gerçekleşecektir. Bu nedenle, ICBOR 2019, delegelerin yeni fikirleri ve uygulama deneyimlerini yüzyüze görüşme, iş veya araştırma ilişkileri kurma ve gelecekteki işbirliği için küresel ortaklar bulma fırsatları yaratmaktadır. Yeni bilgilerle ICBOR 2019'da bize katılabileceğinizi umuyoruz. Sizi Türkiye'de büyüleyici bir doğa harikası olan Kapadokya'ya davet etmeyi dört gözle bekliyoruz.

Önemli Uyarı: "ICBOR'un resmi sunum dili İngilizce veya Türkçe'dir."

Web Adres: www.icbor.org

Mail: icboron@gmail.com

Gsm: +90 537 059 17 40



The conference organized by National Boron Research Institute (BOREN) and Nevşehir Hacı Bektaş Veli University will be held three-day in Cappadocia, Nevşehir, Turkey during April 17 - 18 - 19, 2019. The ICBOR 2019 aims at presenting current researches being carried out in the areas of Boron for scientists, scholars, engineers and students from the universities, technologists, entrepreneurs and policy makers all around the World. Thus, the ICBOR 2019 provides opportunities for the delegates to exchange new ideas and application experiences

face to face, to establish business or research relations and to find global partners for future collaboration. We hope that you can join us in the ICBOR 2019 with new insights. We look forward to welcoming you to Cappadocia, where is a fascinating nature wonder in Turkey.

Important Notice: "The official presentation language of the ICBOR is English or Turkish."

Web Address: www.icbor.org

Mail: icboron@gmail.com

Phone: +90 384 228 10 00 (15049/15051)

Gsm: +90 537 059 17 40

DÜZELTME: Seramik Türkiye Dergisi'nin 52. sayısında yayınlanan "Seramikle Aşılan Engeller" isimli yazının yazar ismi hatalı olarak R. Özgür Altun olarak yazılmıştır. İlgili yazının yazarı İstanbul Üniversitesi TBMYO Seramik ve Çinicilik Bölümü Öğretim Üyesi Sayın Dr. Öğr. Üyesi Süreyya Oskay'dır. Bu hatadan dolayı kendisinden yayın ekibi olarak özür dileriz.

↓ ↑ 20MM | EXTRA THICK

Ekstra kalın, yüksek performans

Vista Gri • 60 x 60 cm

NG | KUTAHYA
SERAMİK



HI-TILE TECHNOLOGY

Ege Seramik 4 yeni **Hi-Tile Technology** malzemesi ile seramikte boyut atıyor. **Crystal shine effect, glossy effect ink, deep effect ink ve granillia application** olmak üzere her biri farklı bir yüzey etkisine sahip. **Ekstra parlaklık, kısmi parlaklık, rölyef etkisi ve yoğun doku kazandıran** bu yeni malzemeler ile desenler çok daha etkili ve gerçekçi bir görünüm kazanıyor.

 **GLOSSY
EFFECT INK**

 **CRYSTAL SHINE
EFFECT**

 **DEEP
EFFECT INK**

 **GRANILLIA
APPLICATION**

